

2

Bolero Turbo (NA)



Operator manual
Mode d'emploi Opérateur
Operator Handbuch
Operator handleiding
Driftmanual
Operatørhåndbok
Betjeningsvejledning
Operaattorin käsikirja
Manual del operador
Manual do operador
Manuale per l'operatore
Εγχειρίδιο χειρισμού
Provozní příručka
Instrukcja obsługi
Manualul operatorului
Руководство оператора
Operatör kılavuzu
操作手冊
操作マニュアル
동자 설명서

Model nr.: - BLRXLF-010 - BLRXLF-011 - BLRXLF-017



English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska



Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português

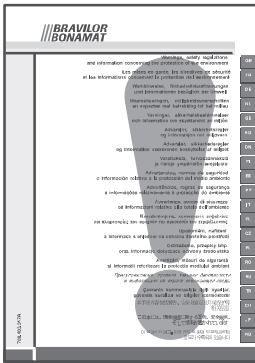
Information Information Information Informatie Information		Informasjon Information Informaatio Información Informação
Table of contents Table des matières Inhaltsangabe Inhoudsopgave Innehållsförteckning		Innholdsfortegnelse Indholdsfortegnelse Sisällysluettelo Contenido Índice
Installation Installation Installation Installeren Installation		Installasjon Installation Asennus Instalar Instalação
Programming Programmation Programmieren Programmeren Programmering		Programmering Programmation Ohjelmointi Programar Programação
Descaling Détartrage Entkalkung Ontkalken Avkalkning		Rensing Afkalkning Kalkinpoisto Descalcificación Descalcificação
Calibration Calibrage Kalibrierung Kalibratie Kalibrering		Kalibrering Kalibrering Kalibrointi Calibración Calibração
Boiling Temperature Détermination d'ébullition Siedepunktmittlung Kookpunt bepalen Fastställning av kokpunkt		Fastsettelse av kokepunktet Kogepunktet bestemmelse Kiehumispiste määrittäminen Temperatura de ebullición Temperatura de ebulição
Safety book Sommaire des sécurités Sicherheitsvorschriften Veiligheidsboek Säkerhetsföreskrifter		Sikkerhetsbok Sikkerhedsbog Turvallisuusohjeet Libro de seguridad Instruções de segurança
User manual Mode d'emploi Utilisateur Gebraucher Handbuch Gebruiksaanwijzing Användarmanual		Brukerhåndbok Brugsanvisning Käyttäjän käsikirja Manual del usuario Manual do operador

List of ingredients Liste des ingrédients Produktliste Ingrediëntenblad Ingredienslista		Ingrediensliste Ingrediens liste Ainesosaluettelo Lista de ingredientes Lista de ingredientes
Wait Patienter Warten Wachten Vänta		Vent Vent Odota Esperar Aguardar
Safety gloves Gants de sécurité Schutzhandschuh Veiligheidshandschoenen Skydds handskar		Hansker Sikkerheds handsker Suojahanskat Zapatos de seguridad Luvras de protecção
Safety goggles Lunettes de sécurité Schutzbrille Veiligheidsbril Skydds glasögon		Vernebriller Sikkerhedsbriller Suojalasit Gafas de seguridad Óculos de protecção
Hot liquid Liquide chaud Heiße Flüssigkeit Hete vloeistof Varma drycker		Varm væske Varm flydende Kuumaa nestettä Líquido caliente Líquido quente
Counter Compteur Zähler Teller Räknare		Telleverk Tæller Laskin Contador Contador
Accessories Accessoires Zubehör Toebehoren Tillbehör		Tilbehør Valgbar Lisälaitteet Accesorios Acessórios
Optional Option Produktliste Optioneel Tillval		Valgfri Tilbehør Valinnainen Opcional Opcional

it : Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.
 el : Στην αναδιπλωμένη σελίδα, στο τέλος του εντύπου, μπορείτε να κοιτάξετε για τους όρους στη γλώσσα σας.
 cz : Volba jazyka je popsána na konci následující stránky tohoto návodu.
 pl : Szukaj swojego języka na ostatnich stronach dokumentu.
 ro : Citiți pentru limba dvs pagina atașată la spatele acestui document.
 ru : Вкладыш на Вашем языке в конце этого документа.
 tr : Diliniz için arkadaki katli sayfaya bakınız.
 ch : 查看背頁的所屬語文
 jp : 各言語についてはこの説明書の最後のページをご参照ください。
 kor : 자료의 뒷면 접은페이지에서 해당언어를 참조 하시오



1.



2.

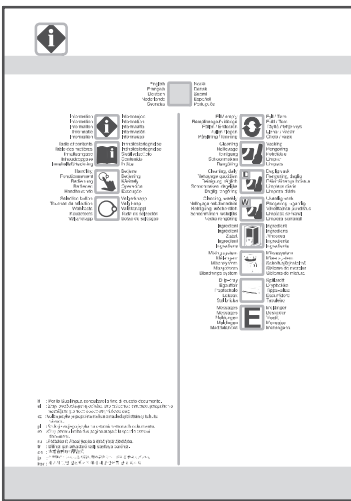


2a

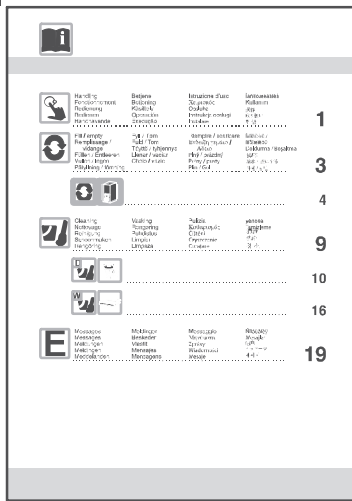


2b

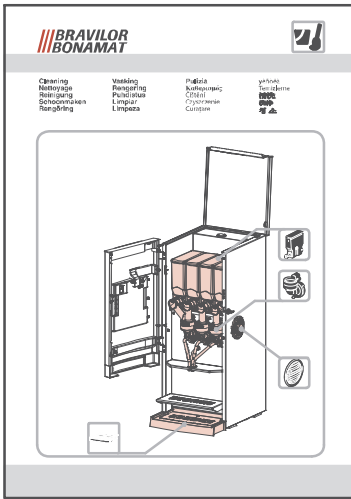
3.



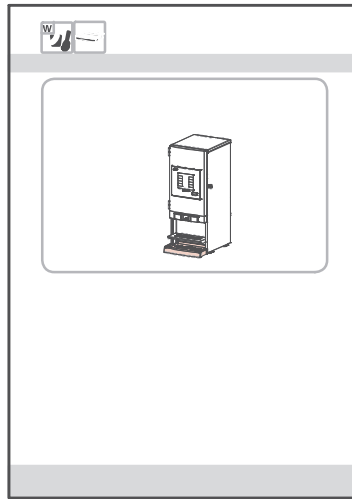
4.



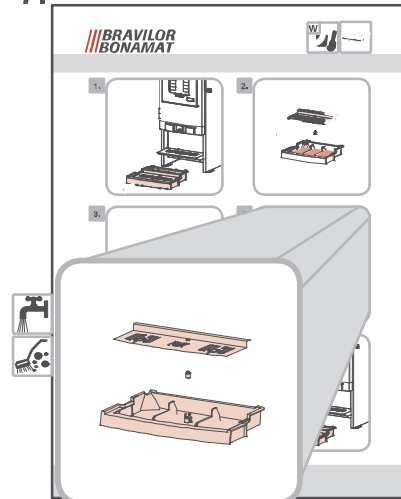
5.



6.



7.



8.

**GB****This manual is set up with pictures.**

Reason: language independent; unambiguous; compact!
How to use this manual?

***) The numbers 1 till 8 refer to the pictures on the previous page.**

1. First read the safety instructions (700.403.347).
2. Then read the user manual (2a) or operator manual (2b).
3. Study all pictograms and read their meaning.
4. Find the correct chapter and section in the index.

Chapter structure:

5. Chapter with the subjects (red).
6. Section with the subjects (red).
7. Instruction pages with actions (red) and pictograms (comments/prohibitions).
8. First read the complete instruction page, then carry out the actions (red).

FR**Ce manuel est composé d'images.**

Raison : pas de problème linguistique; aucune ambiguïté ; compact !

Comment utiliser ce manuel ?

***) Les numéros 1 à 8 renvoient aux images de la page précédente.**

1. Tout d'abord lire les mises en garde et directives de sécurité (700.403.347)
2. Ensuite lire le manuel de l'utilisateur (2a) ou de l'opérateur (2b).
3. Etudier tous les pictogrammes et lire leur signification.
4. Rechercher dans l'index le chapitre et le paragraphe exact.

Structure du chapitre :

5. Chapitre avec le thème abordé (rouge).
6. Paragraphe du chapitre avec le sous-thème abordé (rouge).
7. Page d'instructions avec les opérations à effectuer (rouge) et les petits pictogrammes (obligations/interdictions).
8. Toujours lire la totalité des instructions avant d'exécuter les opérations à effectuer (rouge).

DE**Dieses Handbuch ist mit Abbildungen aufgebaut.**

Grund: Sprache unabhängig; Eindeutig; Kompakt!
Wie wende ich dieses Handbuch an?

***) Die Nummern 1 bis 8 verweisen zu den Bildern auf die vorhergehende Seite.**

1. Lesen Sie zuerst die Sicherheitsbestimmungen (700.403.347).
2. Lesen Sie dann das Gebraucher Handbuch (2a) oder Installations und Wartungs Handbuch (2b).
3. Studieren Sie alle Pictogramme und lesen Sie Ihre Bezeichnung.
4. Suchen Sie im Index das richtige Kapitel und den Paragraphen.

Aufbau Kapitel:

5. Kapitel mit dem Thema (Rot).
6. Paragraph mit dem Thema (Rot).
7. Instruktionssseite mit Handlungen (Rot) und Pictogrammen (Gebote/Verbote).
8. Lesen Sie zuerst die ganze Instruktionssseite und führen Sie danach die Handlungen (Rot) durch.

NL**Deze handleiding is opgebouwd uit plaatjes.**

Reden: taalafhankelijk; eenduidig; compact!
Hoe moet ik deze handleiding gebruiken?

***) De nummers 1 t/m 8 verwijzen naar de plaatjes op de voorgaande pagina.**

1. Lees eerst de veiligheidsvoorschriften (700.403.347)
2. Lees dan de 'user manual' (2a) of 'operator manual' (2b).
3. Bestudeer alle pictogrammen en lees hun betekenis.
4. Zoek in de index het juiste hoofdstuk en paragraaf op.

Opbouw hoofdstuk:

5. Hoofdstuk met de onderwerpen (rood).
6. Paragraaf met het onderwerp (rood).
7. Instructiepagina's met handelingen (rood) en pictogrammen (geboden/verboden).
8. Lees eerst de gehele instructiepagina en voer daarna de handelingen (rood) uit.

Denna manual är sammanställd av bilder.

Orsak: oberoende av språk; tydlig; kompakt!
Hur ska manualen användas?

***) Siffrorna 1 till 8 hänvisar till bilderna på föregående sida.**

1. Läs först säkerhetsinstruktionerna (700.403.347).
2. Läs därefter användarmanualen (2a) eller driftmanualen (2b).
3. Studera bildtecknen och förstå deras betydelse.
4. Leta efter rätt kapitel och avsnitt i innehållsförteckningen.

Kapitelstruktur:

5. Kapitel med ämnen (röda).
6. Avsnitt med ämnen (röda).
7. Instruktionssidor med åtgärder (röda) och bildtecken (kommentarer/förbud).
8. Läs först hela instruktionssidan och utför därefter åtgärderna (röda).

SE**Denne håndboken er satt opp med bilder.**

Årsak: Språkuavhengig, entydig, kompakt!

Slik bruker du denne håndboken:

***) Numrene 1 til 8 henviser til bildene på foregående side.**

1. Les først sikkerhetsinstruksjonene (700.403.347).
2. Les deretter brukerhåndboken (2a) eller operatørhåndboken (2b).
3. Studer alle piktogrammer og les betydningen av dem.
4. Finn det riktige kapitlet og avsnittet i stikkordlisten.

Kapittelstruktur:

5. Kapittel med emnene (rødt).
6. Avsnitt med emnene (rødt).
7. Instruksjonssider med handlinger (røde) og piktogrammer (kommentarer/forbud).
8. Les først hele instruksjonssiden, og utfør deretter handlingene (røde).

NO**Denne vejledning er sat op med billeder.**

Årsag: uafhængig af sprog; utvetydig; kompakt!
Hvordan bruges denne vejledning?

***) Tallene 1 til 8 henviser til billederne på den foregående side.**

1. Læs først sikkerhedsanvisningerne (700.403.347).
2. Læs derefter brugsanvisningen (2a) eller betjeningsvejledningen (2b).
3. Studer alle piktogrammer og læs hvad de betyder
4. Find det rigtige kapitel og afsnit i indekset.

Kapitlernes opbygning:

5. Kapitel med emner (rødt).
6. Afsnit med emner (rødt).
7. Siderne med anvisninger om de handlinger, der skal udføres (røde), og piktogrammer (bemærkninger/forbud).
8. Læs først hele siden med anvisninger, udfør derefter handlingerne (røde).

DK**Tämä käsikirja perustuu kuvien käyttöön.**

Syy: kielestä riippumaton, yksiselitteinen, kompakt!
Kuinka tätä käsikirjaa käytetään?

***) Numerot 1–8 viittaavat edellisen sivun kuviin.**

1. Lue ensin turvaohjeet (700.403.347).
2. Lue sitten käyttäjän käsikirja (2a) tai operaattorin käsikirja (2b).
3. Tutustu kaikkiin piktogrammeihin ja lue niiden merkitys.
4. Etsi vastaava luku ja kappale hakemistosta.

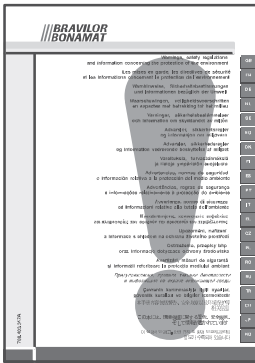
Lukujen rakenne:

5. Luku, jossa on kohteet (punainen).
6. Kappale, jossa on kohteet (punainen).
7. Ohjesivut, joilla esitetään toimet (punainen) ja piktogrammit (huomautukset/kiellot).
8. Lue ensin ohjesivu kokonaan ja suorita sitten toimet (punainen).

FI



1.



2.

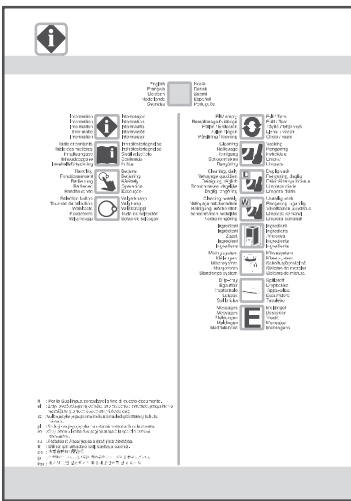


2a

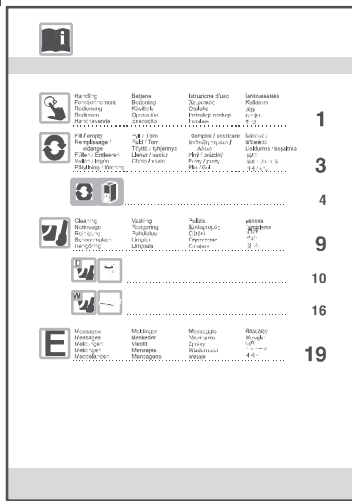


2b

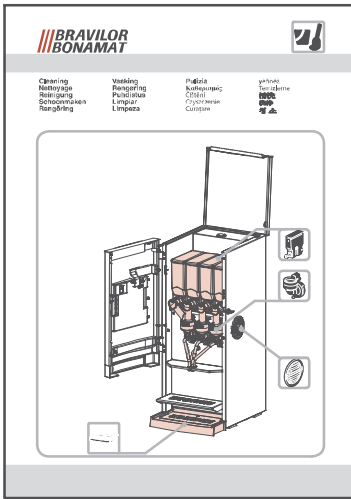
3.



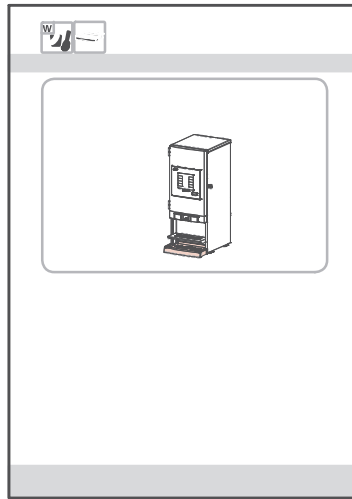
4.



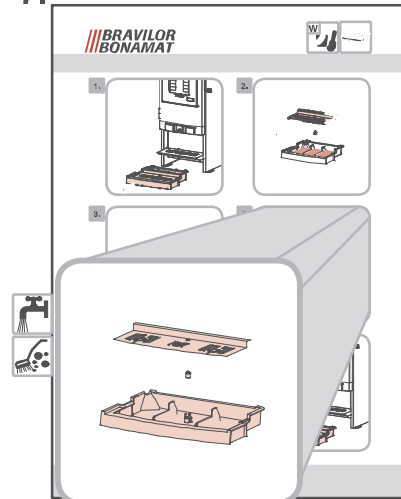
5.



6.



7.



8.

**ES****Este manual se ha elaborado con ilustraciones.**

Motivo: independencia del idioma; nada ambiguo; más compacto!
¿Cómo se utiliza este manual?

***) Los números del 1 al 8 hacen referencia a las ilustraciones de la página anterior.**

1. Lea en primer lugar las instrucciones de seguridad (700.403.347).
2. A continuación, lea el manual del usuario (2a) o el manual del operador (2b).
3. Estudie detenidamente todos los pictogramas y lea su significado.
4. Encuentre el capítulo y la sección correctos en el índice.

Estructura de cada capítulo:

5. Capítulo con los temas (rojo).
6. Sección con los temas (rojo).
7. Páginas de instrucciones con acciones (rojo) y pictogramas (comentarios/prohibiciones).
8. Primero lea completamente la página de instrucciones, luego lleve a cabo las acciones (rojo).

PT**Este manual é composto por imagens.**

Razão: não depende de qualquer idioma; não é ambíguo; compacto!

Como utilizar este manual?

***) Os números de 1 a 8 referem-se às imagens na página anterior.**

1. Leia em primeiro lugar as instruções de segurança (700.403.347).
2. De seguida, leia o manual do utilizador (2a) ou o manual do operador (2b).
3. Estude todos os ícones e leia os seus significados.
4. Procure o capítulo e secção correctos no índice.

Estrutura dos capítulos:

5. Capítulo com o assunto (vermelho).
6. Secção com o assunto (vermelho).
7. Página de instruções com procedimentos (vermelho) e ícones (comentários/proibições).
8. Leia em primeiro lugar a página de instruções completa, e efectue os procedimentos (vermelho).

IT**Il presente manuale è stato realizzato con illustrazioni.**

Motivo: non ha limiti di lingua, è chiaro e compatto.

Consultazione del manuale:

***) I numeri da 1 a 8 fanno riferimento alle immagini sulla pagina precedente.**

1. Leggere prima le norme di sicurezza (700.403.347).
2. Poi leggere il manuale per l'utente (2a) o il manuale per l'operatore (2b).
3. Studiare tutti i pittogrammi e leggerne il significato.
4. Individuare nell'indice il capitolo e la sezione corretti.

Organizzazione dei capitoli:

5. Capitolo con i soggetti (rosso).
6. Sezione con i soggetti (rosso).
7. Pagine con istruzioni e azioni (in rosso) e pittogrammi (commenti / divieti).
8. Leggere prima tutte le istruzioni e poi eseguire le azioni (in rosso).

EL**Το παρόν εγχειρίδιο αποτελείται από εικόνες.**

Αιτία: ανεξάρτητο από τη γλώσσα, σαφές, μεγάλο μέγεθος!
Πώς θα χρησιμοποιήσετε το εγχειρίδιο :

***) Οι αριθμοί 1 έως 8 αναφέρονται στις εικόνες της προηγούμενης σελίδας.**

1. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας (700.403.347).
 2. Μετά διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης (2a) ή το εγχειρίδιο χειρισμού (2b).
 3. Μελετήστε όλα τα εικονογράμματα και διαβάστε την ερμηνεία τους.
 4. Βρείτε στο ευρετήριο, το σωστό κεφάλαιο και την ενότητα.
- Δομή κεφαλαίων:*
5. Κεφάλαιο με τα θέματα (κόκκινο).
 6. Ενότητα με τα θέματα (κόκκινο).
 7. Σελίδες με οδηγίες για ενέργειες (κόκκινο) και εικονογράμματα (σχόλια/ απαγορεύσεις).
 8. Πρώτα διαβάστε ολόκληρη τη σελίδα με τις οδηγίες, και μετά πραγματοποιήστε τις ενέργειες (κόκκινο).

Tato příručka je opatřena obrázky.

Duvod: srozumitelnost bez ohledu na jazyk; jednoznačnost; ucelenost!

Jak tento manuál používat?

***) Čísla od 1 do 8 označují obrázky na předchozí strane.**

1. Nejprve si přečtete bezpečnostní pokyny (700.403.347).
2. Poté si prostudujte uživatelskou (2a) nebo provozní příručku (2b).
3. Dále si prostudujte všechny symboly a jejich významy.
4. V rejstříku vyhledejte příslušnou kapitolu a odstavce.

Clenění kapitol:

5. Kapitola venovaná tématu (červené označení).
6. Odstavec venovaný tématu (červené označení).
7. Instrukční stránky se znázorněnými postupy (červené označení) a symboly (poznámky/zákazy).
8. Nejprve si přečtete celou instrukční stránku a poté proveďte potřebné úkony (červené označení).

CZ**Niniejszy podręcznik składa się z rysunków.**

Powód: jest czytelny niezależnie od wersji językowej; jednoznaczny; zwięzły!

Jak korzystać z podręcznika?

***) Numery od 1 do 8 dotyczą rysunków na poprzedniej stronie.**

1. Najpierw zapoznaj się z instrukcjami bhp (700.403.347).
2. Następnie przeczytaj podręcznik użytkownika (2a) lub instrukcje obsługi (2b).
3. Zapoznaj się z wszystkimi piktogramami i ich znaczeniem.
4. Znajdź właściwy rozdział i część w indeksie.

Struktura rozdziału:

5. Rozdział z tematami (zaznaczony na czerwono).
6. Część z tematami (zaznaczona na czerwono).
7. Strony z instrukcjami dotyczące działania (zaznaczone na czerwono) i piktogramy (uwagi/zakazy).
8. Najpierw zapoznaj się z wszystkimi instrukcjami, a następnie wykonaj czynności (zaznaczone na czerwono).

PL**Acest manual este compus din imagini.**

Motivul: independent de limbă; fără echivoc; compact!

Cum se utilizează acest manual?

***) Numerele de la 1 până la 8 se referă la imaginile de pe pagina anterioară.**

1. Mai întâi citiți instrucțiunile de siguranță (700.403.347).
2. Apoi citiți manualul utilizatorului (2a) sau manualul operatorului (2b).
3. Studiați toate pictogramele și citiți semnificația acestora.
4. Căutați capitolul și paragraful corect în cuprins.

Structura capitolului:

5. Capitolul cu teme principale (roșu).
6. Paragraful cu teme principale (roșu).
7. Paginile de instrucțiuni cu acțiunile care trebuie întreprinse (roșu) și pictograme (comentarii/interdicții).
8. Mai întâi citiți toată pagina de instrucțiuni, apoi executați acțiunile (roșu).

RO**Настоящее Руководство выполнено в виде рисунков.**

Преимущества такого представления: независимость от знания языка однозначность, компактность.

Как пользоваться Руководством:

***) В Пунктах 1–8 даны пояснения к рисункам, приведенным на предыдущей странице.**

1. Внимательно изучите Инструкции по безопасности (700.403.347).
2. Изучите Рководство пользователя (2a) или Рководство оператора (2b).
3. Внимательно изучите все пиктограммы и их значения.
4. Найдите в указателе нужные главы и разделы.

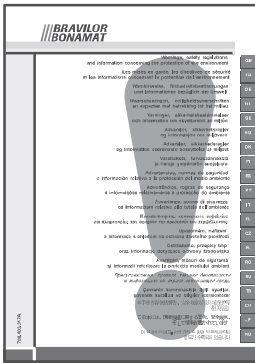
Структура главы:

5. Глава с изображением блоков (Выделены красным цветом).
6. Раздел с изображением блоков (Выделены красным цветом).
7. Страницы, содержащие инструкции с указанием действий (Выделены красным цветом) и пиктограммы (комментарии / заиреты).
8. Прежде всего внимательно просмотрите всю страницу с инструкциями, затем выполняйте действия (Выделены красным цветом).

RU



1.



2.

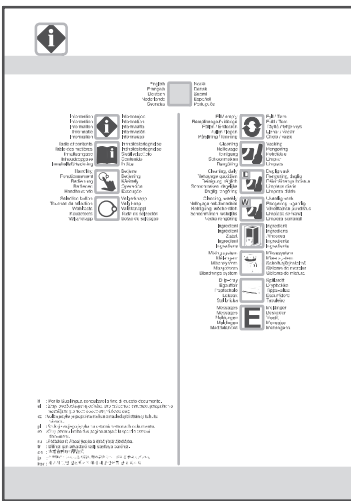


2a

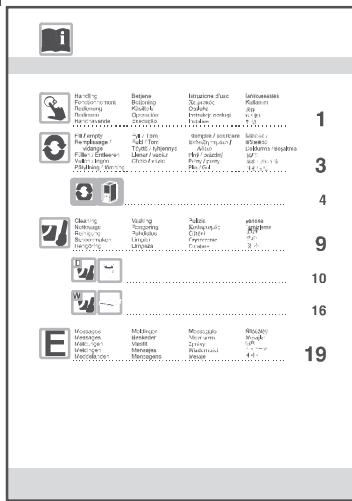


2b

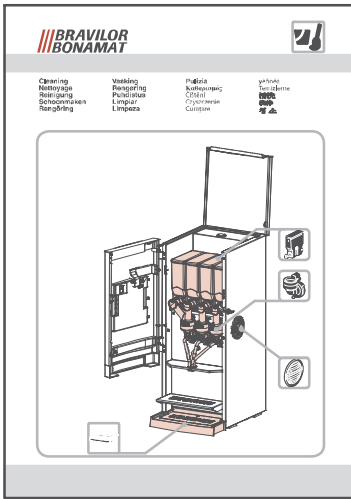
3.



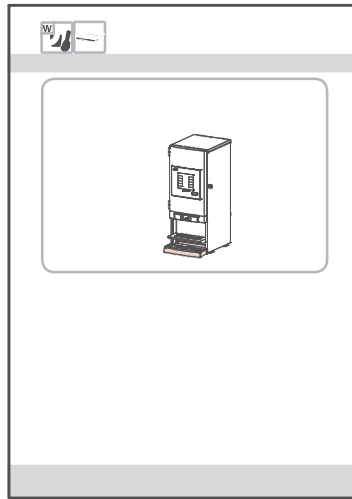
4.



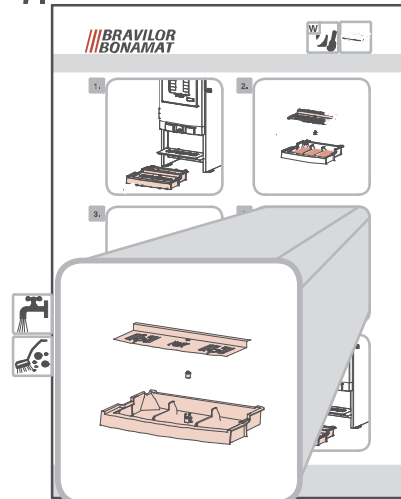
5.



6.



7.



8.

**TR**

Bu kılavuz resimli olarak hazırlanmıştır.

SebeP: dilden bağımsizlik; net anlaşılabilirlik; kısıklık!
Bu kılavuzu nasıl kullanmalı?

***) 1 ile 8 arasındaki sayılar önceki sayfadaki resimleri gösterir.**

1. Önce güvenlik talimatlarını okuyun (700.403.347).
2. Sonra kullanıcı kılavuzu (2a) veya operatör kılavuzunu(2b) okuyun.
3. Tüm semboller ve anlamlarını inceleyin.
4. Dizinde uygun kısmı ve bölümü bulun.

Kısım yapısı:

5. Konulara göre kısımlar (kırmızı).
6. Konulara göre bölümler (kırmızı).
7. Resimlerin altında işlemler (kırmızı) ve semboller (notlar/uyarılar).
8. Önce talimat sayfasının tamamını okuyun, sonra işlemleri (kırmızı) uygulayın.

CH

本手冊包括圖片。

理由：獨立於語言；毫不含糊；簡潔有力！

如何使用本手冊？

***) 數字1-8指的是前一頁上的圖片。**

1. 首先閱讀安全說明（700.403.347）。
2. 然後閱讀使用者手冊（2a）或操作手冊（2b）。
3. 研究所有的圖片，閱讀其意義。
4. 在索引中找到正確的章節。

章節結構：

5. 帶有主題的章（紅色）。
6. 帶有主題的節（紅色）。
7. 帶有動作的說明頁面（紅色）和圖片下面的圖示（備註/禁止事項）。
8. 首先閱讀完整的說明頁面，然後執行動作（紅色）。

このマニュアルはイラストで構成されています。

その理由：言語を選ばない；明白；コンパクト！

このマニュアルの使い方

***) 1から8は前ページのイラストを参照して下さい。**

1. 最初に安全上の注意をお読み下さい。（700.403.347）。
2. 次にユーザーマニュアル(2a)または操作マニュアルをお読み下さい(2b)。
3. 全ての絵文字の意味について学び、その意味を理解して下さい。
4. 探している章とセクションを目次から見つけて下さい。

章の構成：

5. 章と主題(赤)。
6. セクションと主題(赤)。
7. イラストの下に行動指示(赤)と絵文字(コメント/禁止事項)
8. 最初にインストラクションページを最後まで読み、行動指示に従って下さい。（赤）

JP

이 설명서는 그림과 함께 구성됩니다.

이유：언어설명을 보다 더 정확하게 해 줍니다；

애매하지 않고 간결하게 합니다.

설명서를 어떻게 사용합니까？

***) 1번부터 8번까지는 전 페이지의 그림에 관해 언급한 것입니다.**

1. 먼저 안전에 관한 소개를 읽으십시오.(700.403.347)
2. 그런 다음 사용자 설명서(2a)와 작동자 설명서(2b)를 읽어보십시오.
3. 모든 픽토그램을 숙지하고, 의미를 이해하십시오.
4. 색인에서 알맞는 장(chapter)과 과(section)를 찾으십시오.

장(chapter) 구성：

5. 주제별 장(붉은색)
6. 주제별 과(붉은색)
7. 그림 하부에 있는 작동(붉은색)과 픽토그램(의견/금지사항)
8. 먼저 소개 페이지를 모두 읽으신 후, 작동을 실행하십시오.(붉은색)

KO



1



7



27



37



43

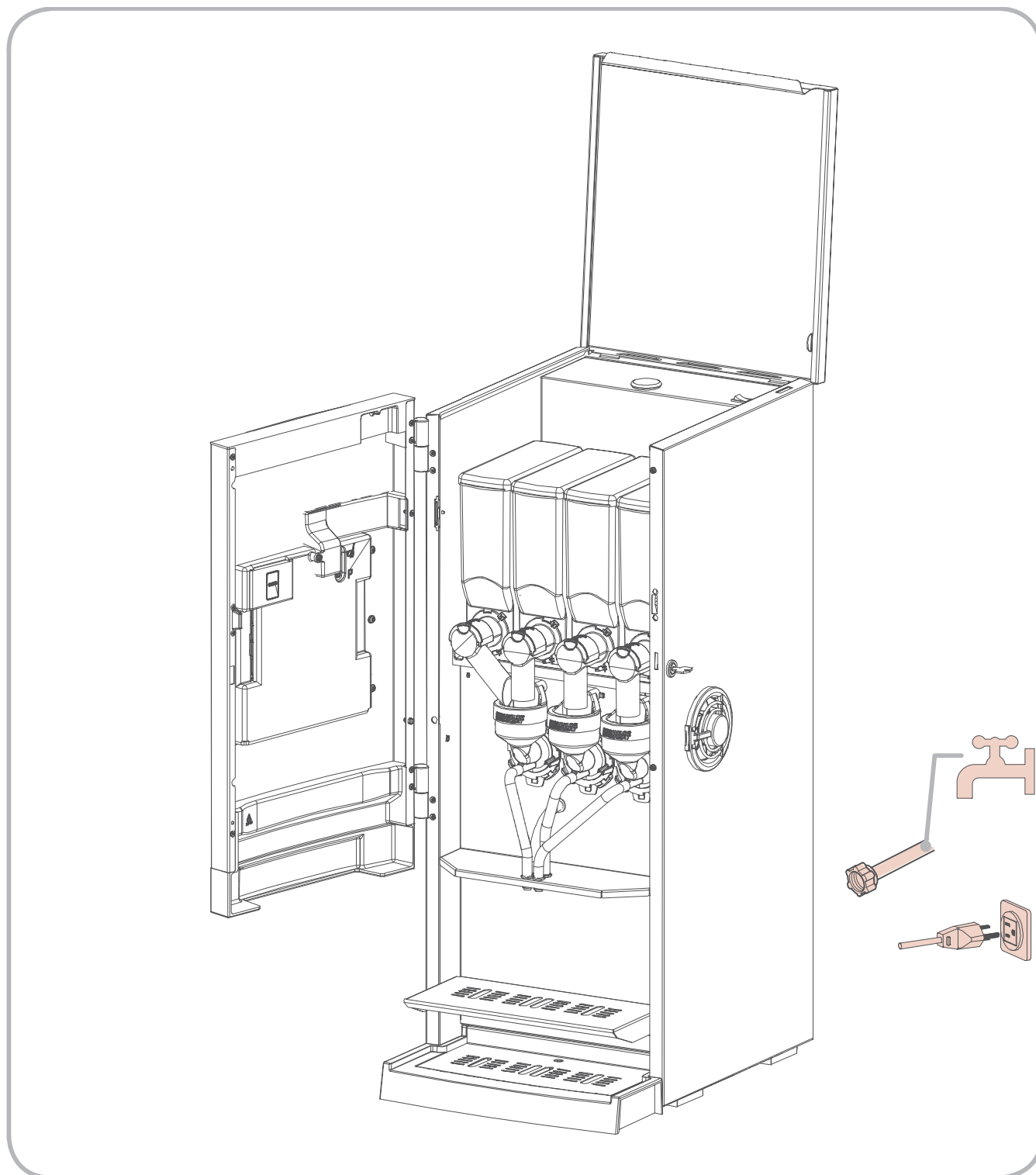


Installation
Installation
Installation
Installeren
Installation

Installasjon
Installation
Asennus
Instalar
Instalação

Installazione
Εγκατάσταση
Instalace
Instalacja
Operare

Установка
Yerleştirme
内容目録
目次
목 차





1.



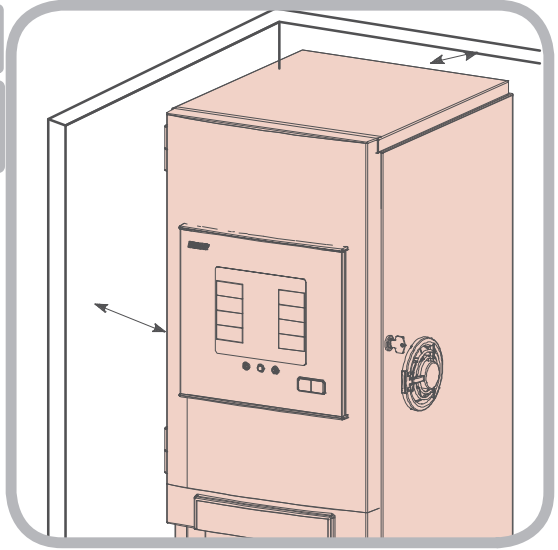
700.403.347



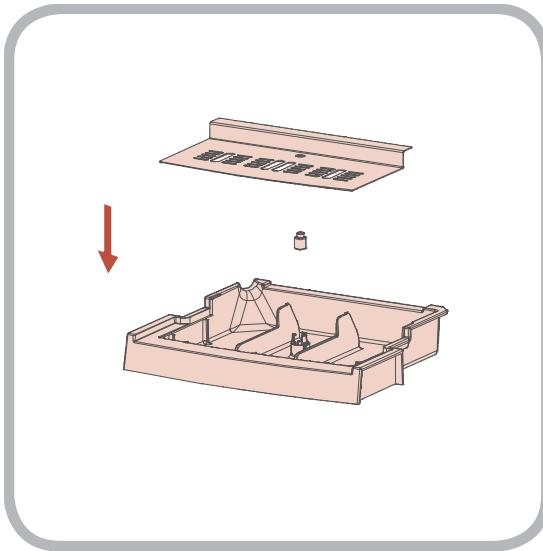
2.



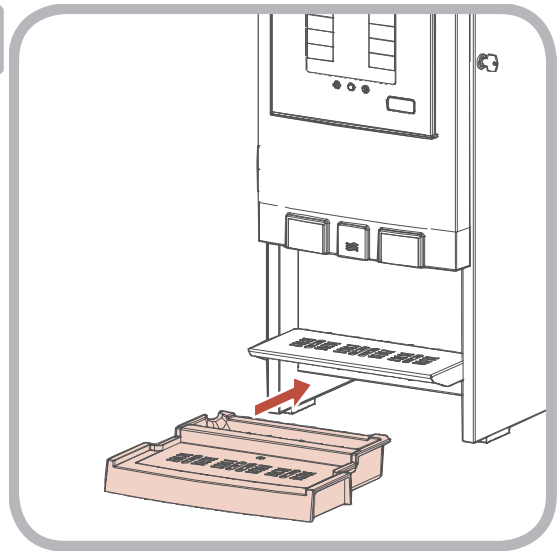
700.403.347



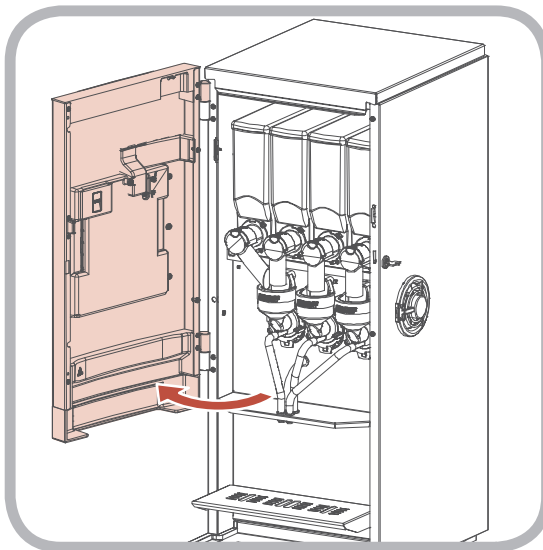
3.



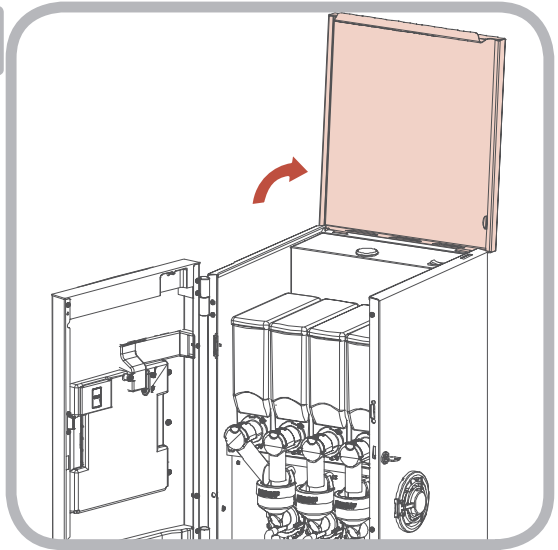
4.

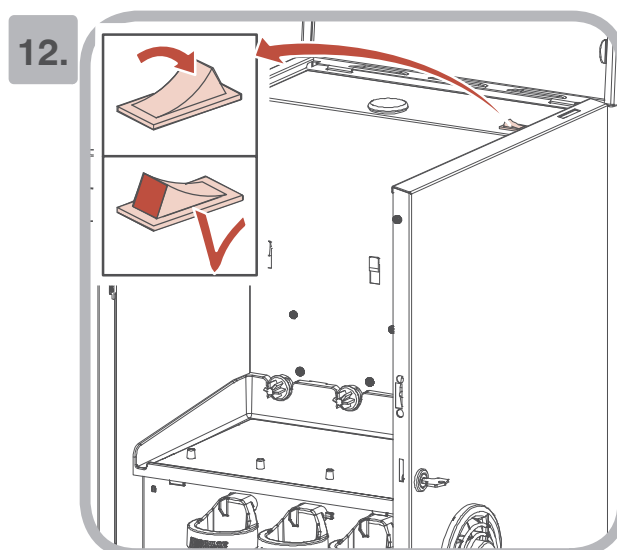
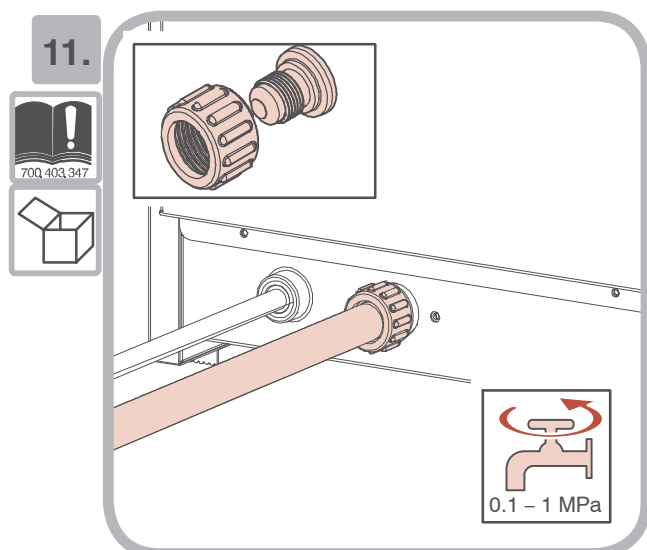
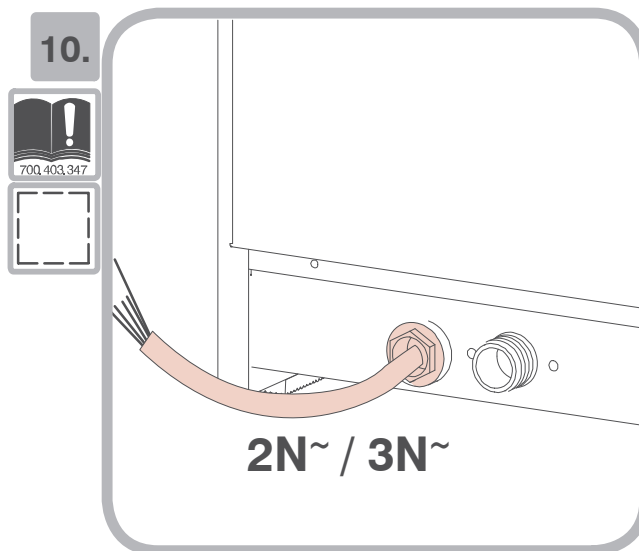
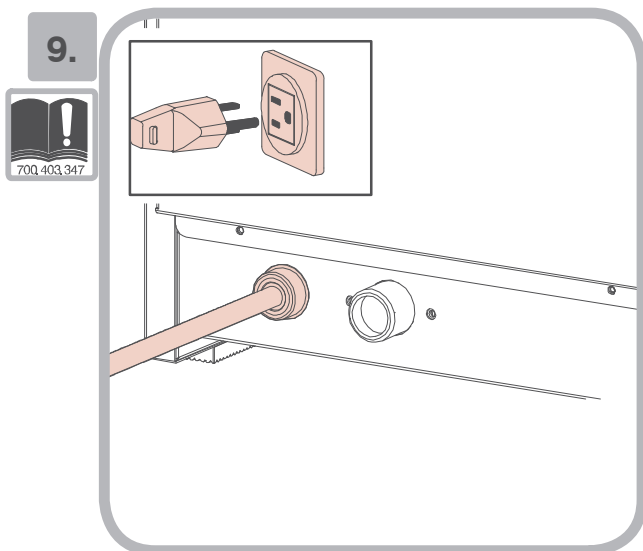
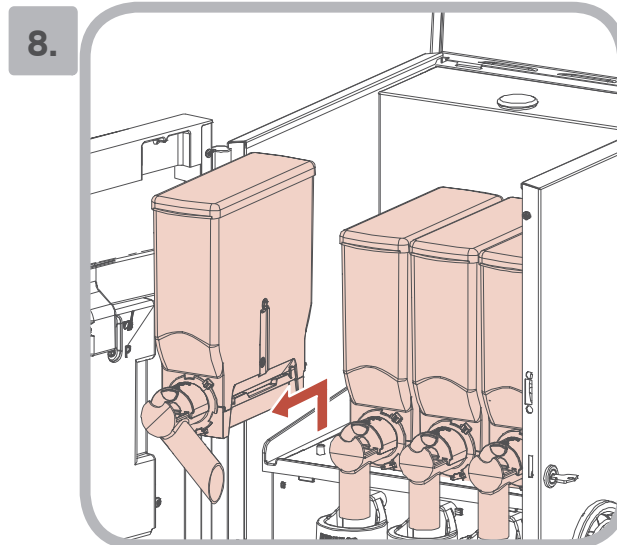
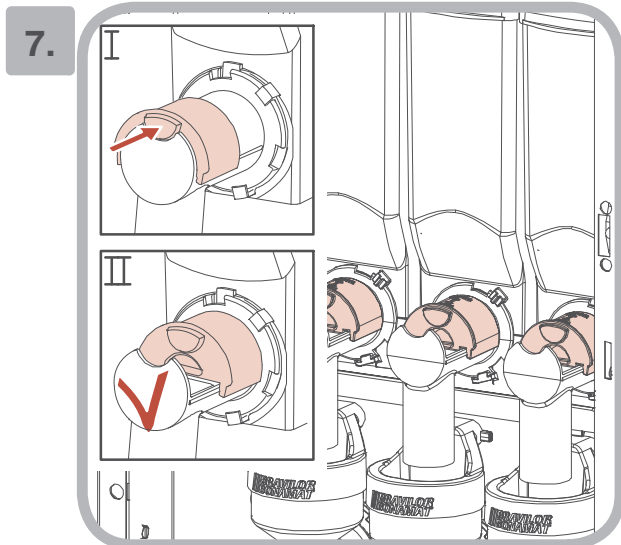


5.



6.



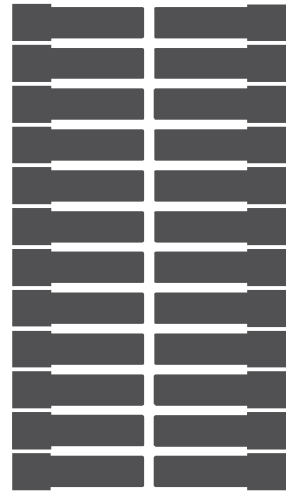




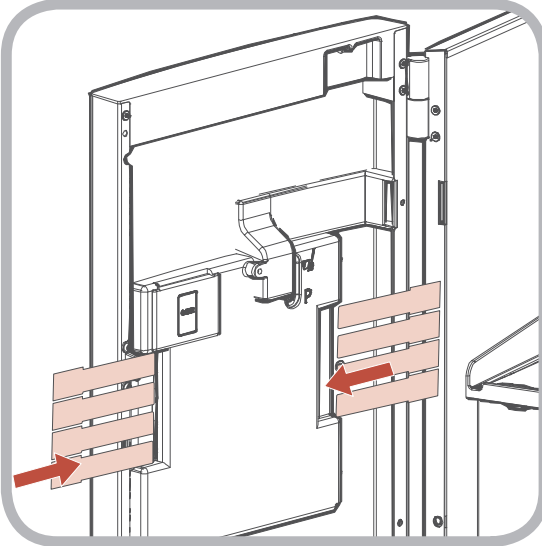
13.



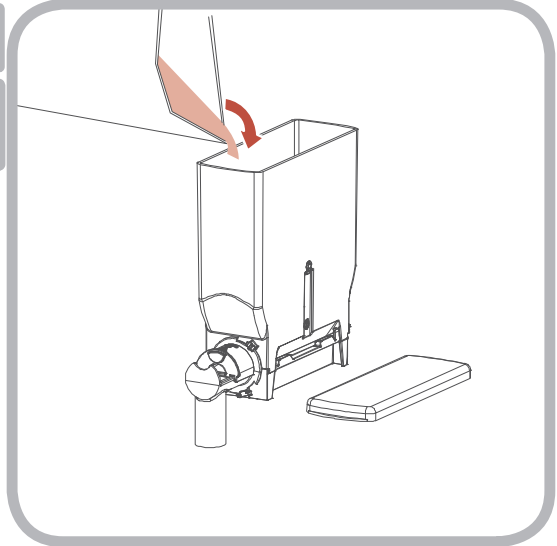
14.



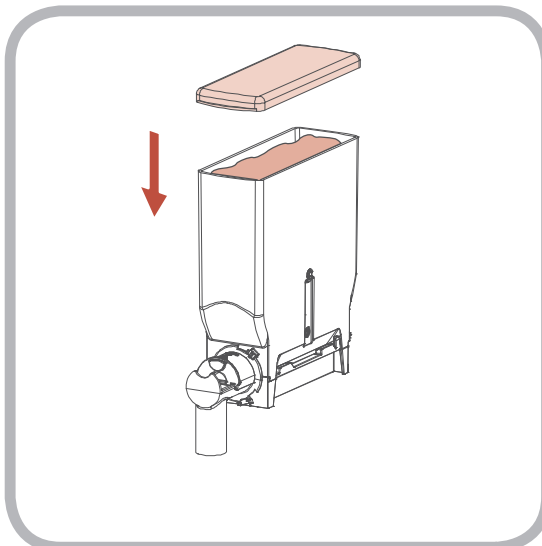
15.



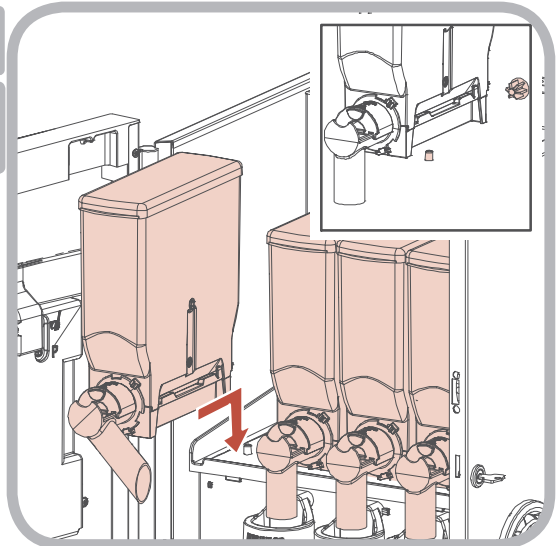
16.



17.

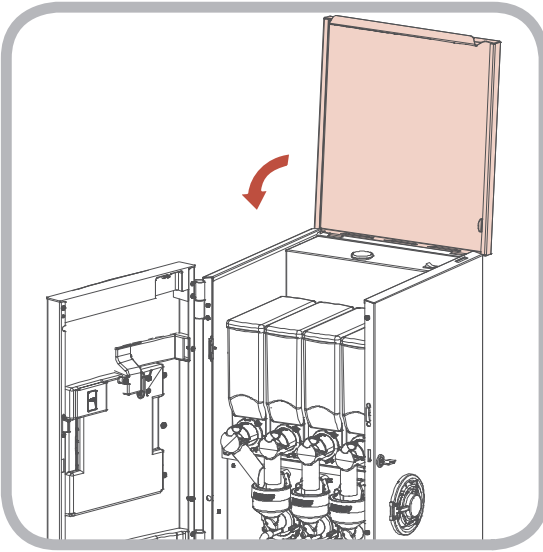


18.

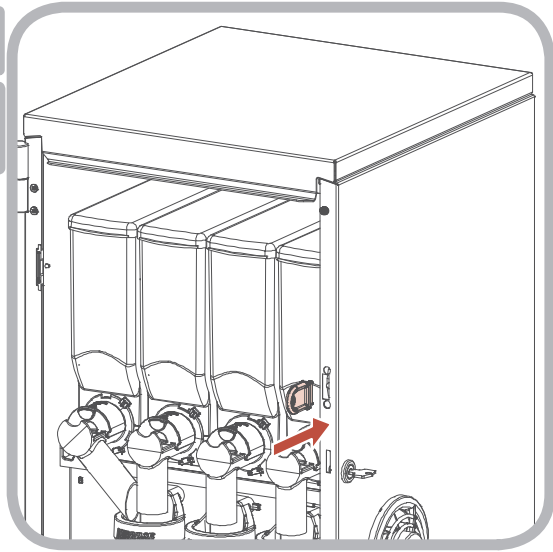




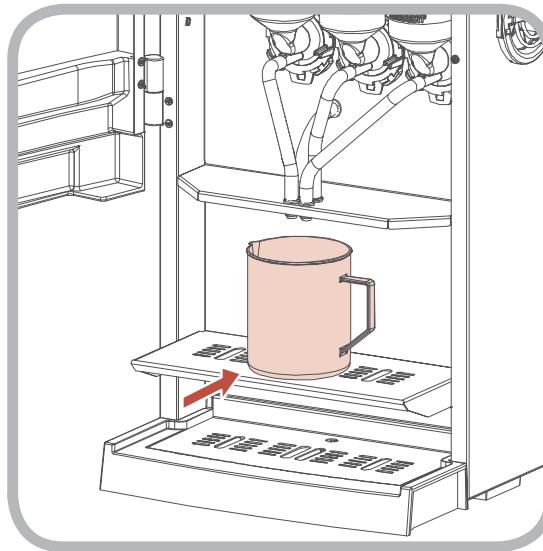
19.



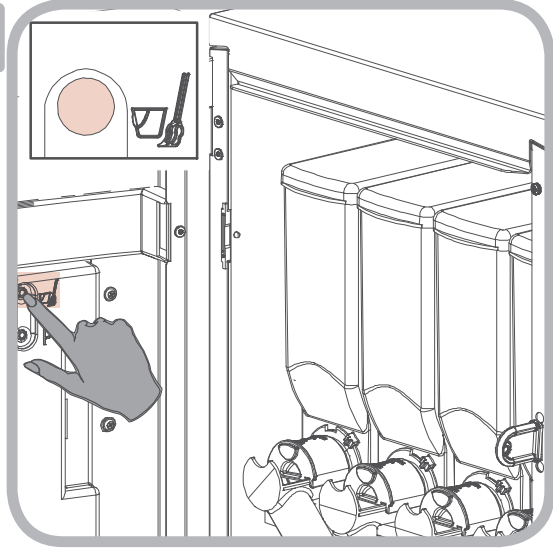
20.



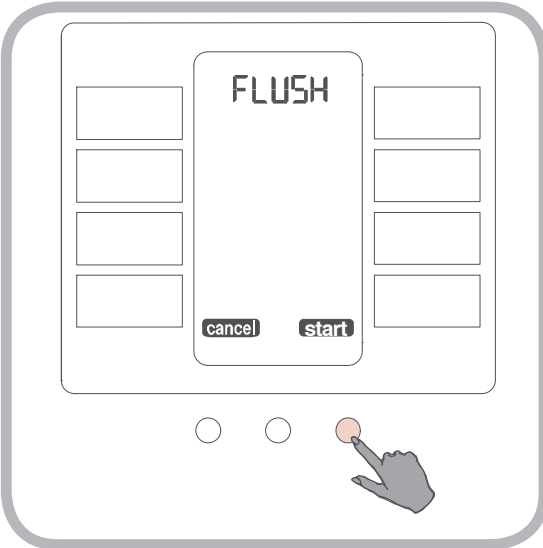
21.



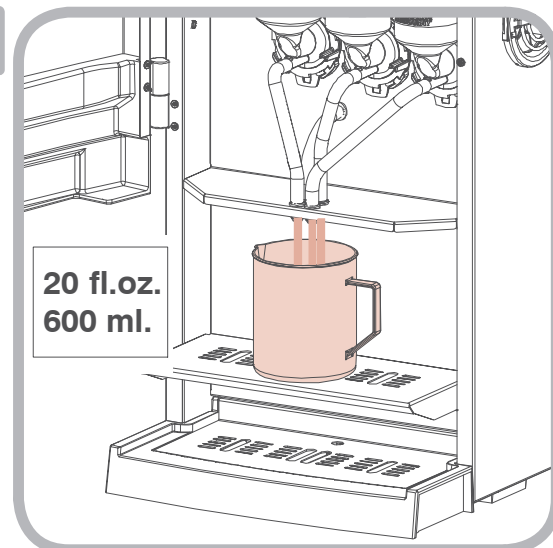
22.



23.



24.

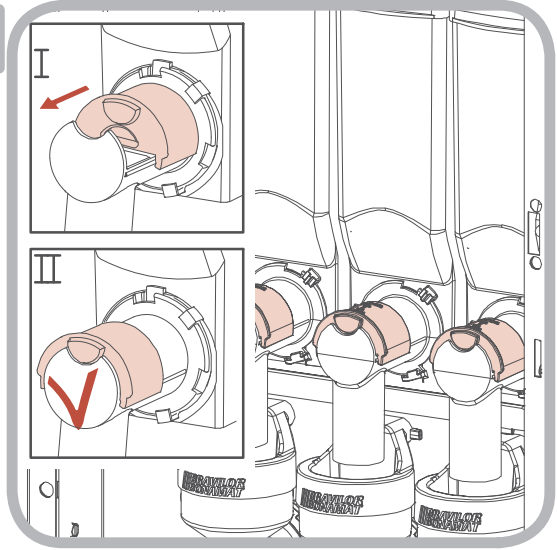




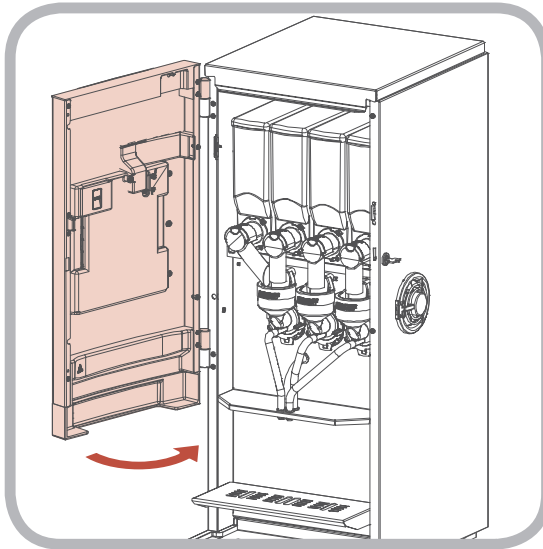
25.



26.



27.

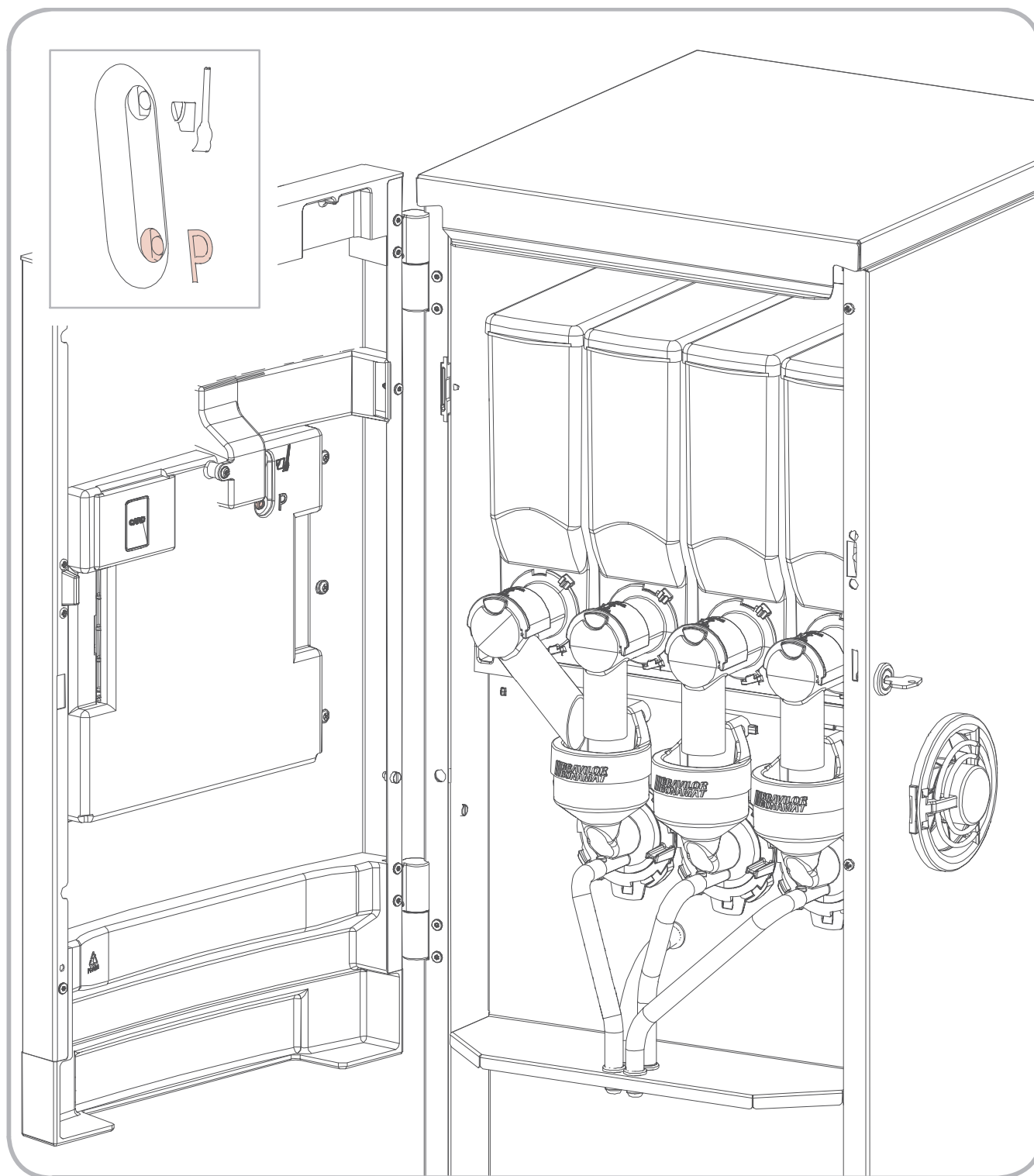


Programming
Programmation
Programmieren
Programmeren
Programmering

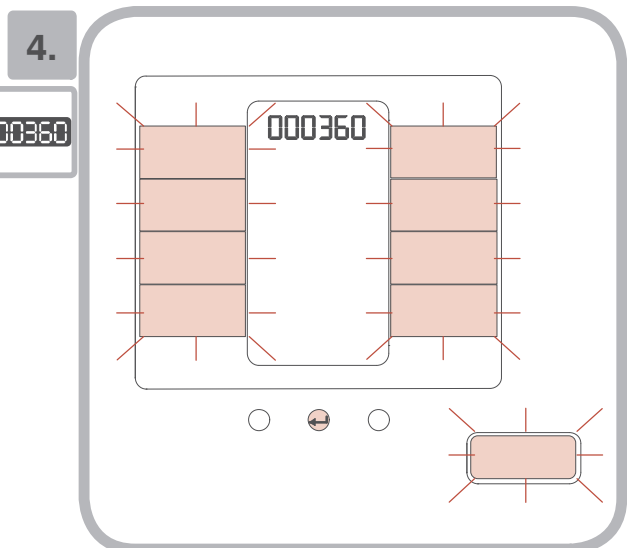
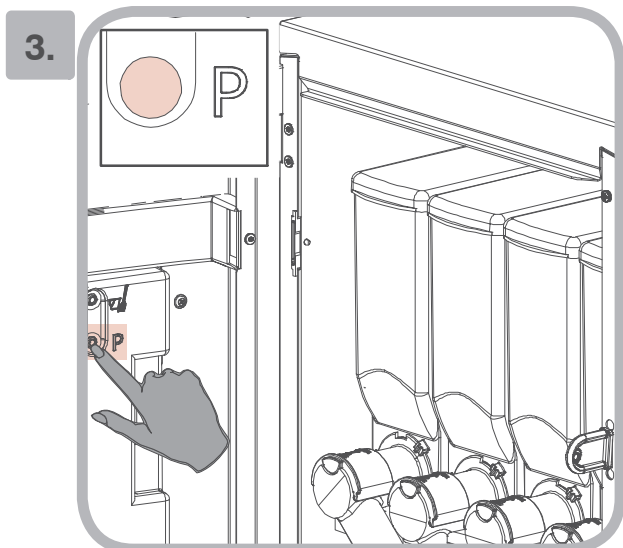
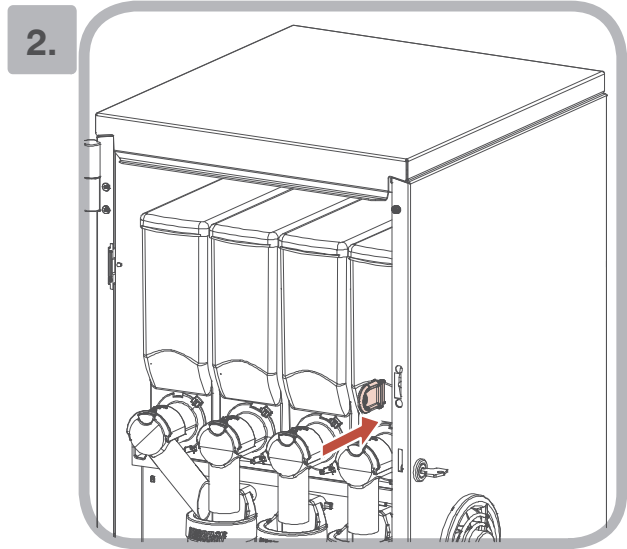
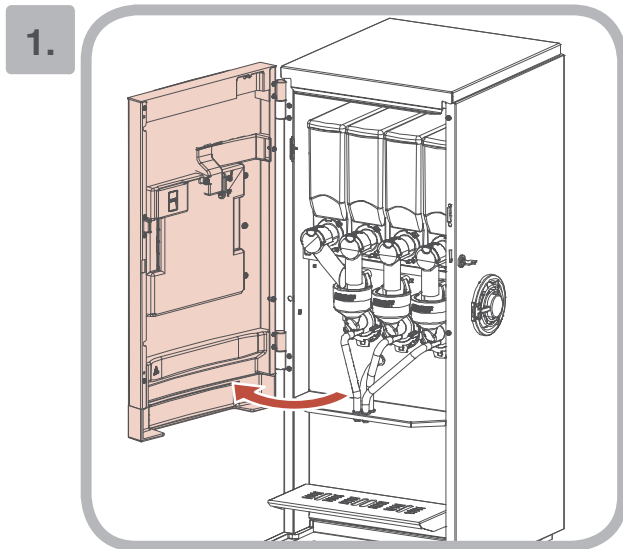
Programmering
Programmering
Ohjelmointi
Programar
Programação

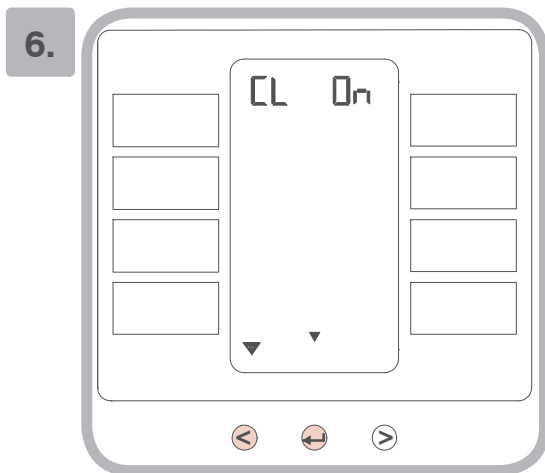
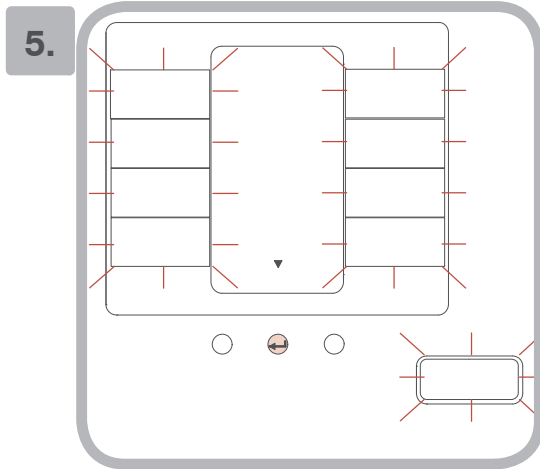
Programmazione
Προγραμματισμός
λειτουργίας
Programování
Programowanie
Programare

Программирование
Programlama
程式
プログラミング
프로그램

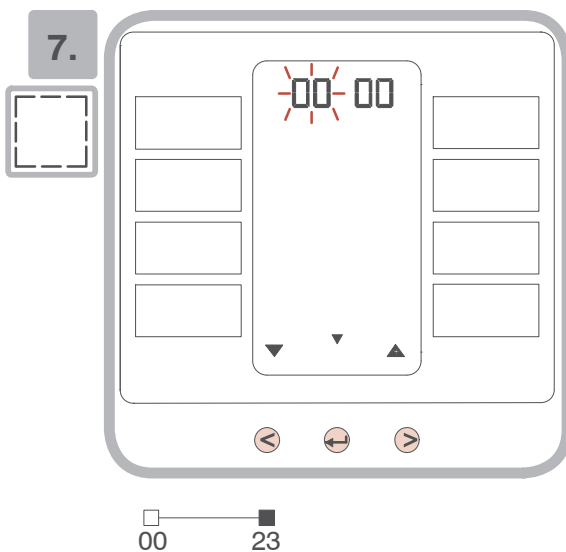


	☒	□	▲	■	←
English	Off	Minimum value	Standard value	Maximum value	Next step / confirm
Français	Eteint	Valeur minimum	Valeur standard	Valeur maximum	Etape suivante / confirmer
Deutsch	Aus	Minimum Wert	Standard Wert	Maximum Wert	Nächster Schritt / sichern
Nederlands	Uit	Minimum waarde	Standaard waarde	Maximum waarde	Volgende stap / bevestigen
Svenska	Av	Minimum värde	Standard värde	Maximalt värde	Nästa steg / Bekräfta
Norsk	Av	Minimum verdi	Standard verdi	Maksimum verdi	Neste steg / Bekreft
Dansk	Slukket	Minimum værdi	Standard værdi	Maksimum værdi	Næste trin / Bekræft
Suomi	Pois päältä	Minimi arvo	Oletusarvo	Maksimi arvo	Seuraava / Vahvista
Español	Apagado	Valor mínimo	Valor estándar	Valor máximo	Próximo nivel / confirmar
Português	Desligado	Valor mínimo	Valor standard	Valor máximo	Próximo passo / confirme
Italiano	Spento	Valore minimo	Valore standard	Valore massimo	Prossimo / passo
Ελληνικά	Εκτός λειτουργίας	Ελάχιστη τιμή	Θυσιολογική τιμή	Μύγιστη τιμή	Επόμενο βήμα / επιβεβαίωση
Česky	Vypnutí	Minimální hodnota	Standardní hodnota	Maximální hodnota	Další krok / potvrdit
Polski	Wyłączony	Minimalna wartość	Standardowa wartość	Maksymalna wartość	Następny krok / potwierdzenie
Română	Oprit	Valoare minimă	Valoare standard	Valoare maximă	Pasul următor / confirma
Русский	Выключено	Минимальный объем	Стандартный объем	Максимальный объем	Следующий шаг / Подтвердить
Türkçe	Kapalı	Minimum değer	Standart değer	Maksimum değer	Sonraki adım / Onayla
中文	關閉	最小價值	標準價值	最大價值	下一步/確認
日本語	オフ	最小値	標準値	最大値	次のステップ
한글	끄 짐	최소치	표준치	최대치	다음단계/확인

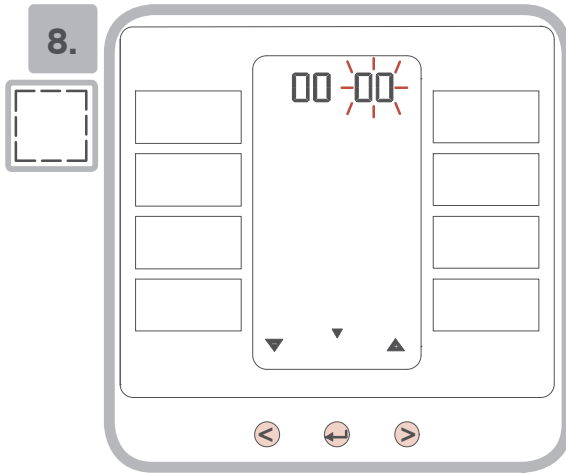




Timer
 La muniterie
 Zeitschaltuhr
 Tijdschakelklok
 Timer
 Tidsur
 Tidsur
 Ajastin
 Temporizador
 Timer
 Timer
 Χρονομετρητής
 Časovač
 Timer
 Cronometru
 Таймер
 Saat
 計時器
 タイマー
 타이머

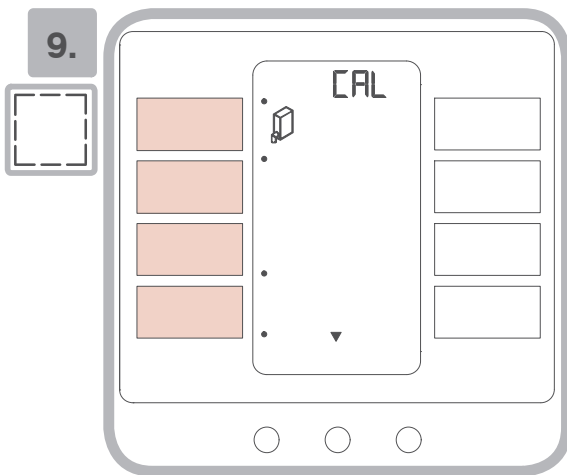


Time adjustment (hours)
 Programmation des temps (heures)
 Zeiteinstellung (Stunden)
 Tijdinstelling (uren)
 Tidsreglering (timmar)
 Tidsinnstilling (timer)
 Tidsindstilling (timer)
 Ajan säätö (tunnit)
 Ajuste del horario (horas)
 Ajuste de hora (hora)
 Programmazione del tempo (ore)
 Προγραμμαδισμος χρονου (ωρες)
 Nastavení času (hodiny)
 Ustawienie czasu (godziny)
 Programare timp (ore)
 Настройка времени (часы)
 Zaman ayari (saat)
 時間調整 (小時)
 時間調整 (時間)
 시간조절 (시간)

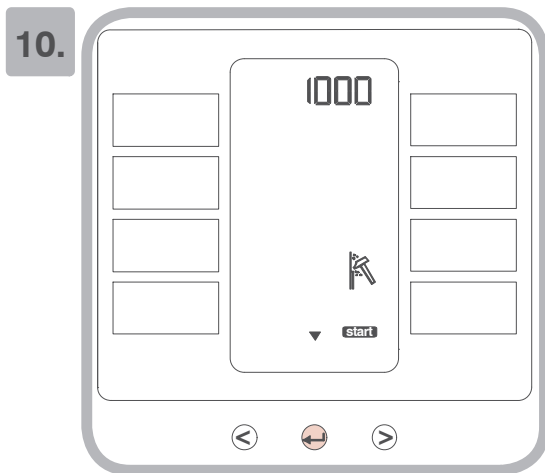


00 — 59

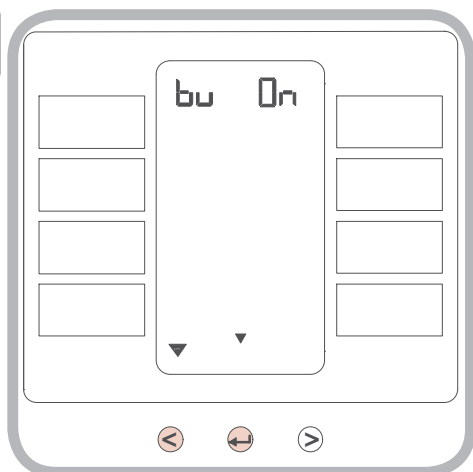
Time adjustment (minutes)
 Programmation des temps (minutes)
 Zeiteinstellung (Minuten)
 Tijdstelling (minuten)
 Tidsreglering (minuter)
 Tidsinnstilling (minutter)
 Tidsindstilling (minutter)
 Ajan säätö (minuutit)
 Ajuste del horario (minutos)
 Ajuste de hora (minuto)
 Programmazione del tempo (minuti)
 Προγραμματισμός χρόνου (λεπτά)
 Nastavení času (minuty)
 Ustawienie czasu (minuty)
 Programare timp (minute)
 Настройка времени (минуты)
 Zaman ayarı (dakika)
 時間調整 (分鐘)
 時間調整(分)
 시간조절 (분)



Calibrating the BIB/canister
 Calibrage du BIB/cafétière
 Kalibrierung des BIB/Behälters
 Kalibreren van de BIB/container
 Kalibrering av BIB/behållaren
 Kalibrere BIB-en/ beholderen
 Kalibrering af BIB/beholderen
 BIB:n/kanisterin kalibointi
 Calibración del BIB/la jarra
 Calibração do BIB/recipiente
 Calibrazione del BIB/contentitore
 Βαθμονόμηση της συσκευασίας ασκού/του μεταλλικού κουτιού
 Kalibrace balení BIB/kanystru
 Kalibracja opakowania BIB/pojemnika
 Calibrarea sistemului BIB/recipientului
 Калибровка упаковки BIB/контейнера
 BIB'yi/teneke kutuyu kalibre etme
 校准BIB(盒中袋)/金属罐
 BIB/キャニスターをキャリブレートする
 BIB(백인박스)/용기 측정하기

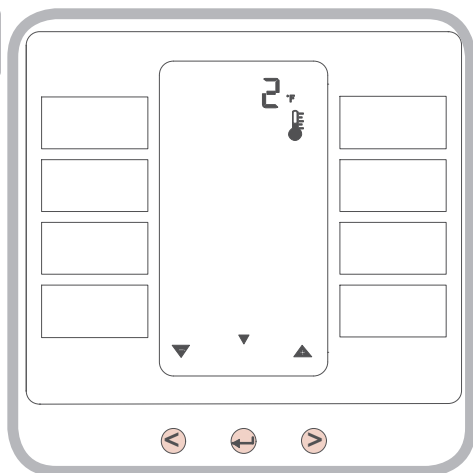


11.



Audible signal (Buzzer)
Signal sonore
Akustisches Signal
Zoemer aan / uit
Lydsignal
Ljudsignal
Lydsignal
Äänimerkki
Señal acústica
Sinal sonoro
Segnale acustico
Ηχητικό σήμα
Zvukový signál
Sygnal dzwiekowy
Semnal sonor
Звуковой сигнал
Sesli sinyal

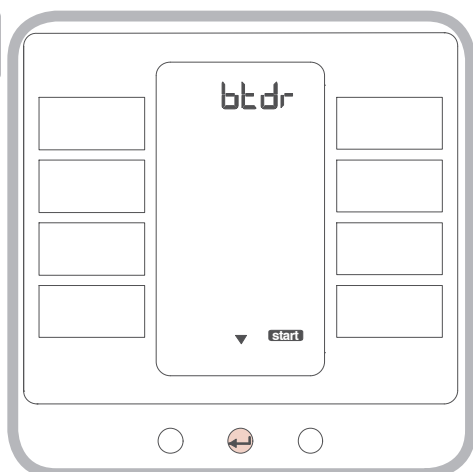
12.



Boiler temperature
Température chaudière
Boiler Temperatur
Boiler temperatuur
Temperatur kokare
Elementtemperatur
Vand temperatur
Säiliön lämpötila
Temperatura de la resistencia
Temperatura da caldeira
Temperatura boiler
Θερμοκρασία λέβητα
Teplota boileru
Temperatura bojlera
Temperatură boiler
Температура в бойлере
Boiler derecesi
熱水器溫度
ボイラー温度
보일러 온도

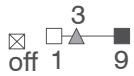
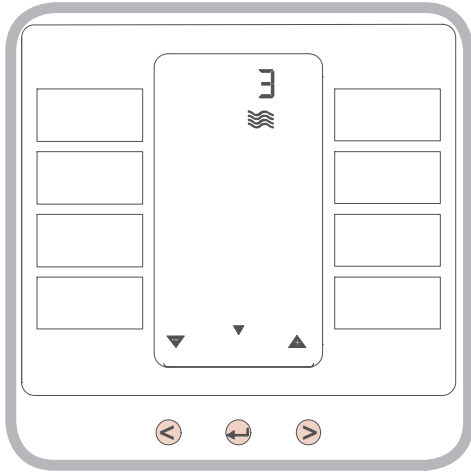


13.



Boiling Temperature Determination Routine (BTDR)
Programme de détermination du point d'ébullition
Siedepunktermittlungsprogramm
Kookpunt bepaal programma
Program för fastställning av kokpunkt
Program for automatisk fastsettelse av kokepunktet
Kogepunktet bestemmelse routine
Kiehumispiste määrittäminen rutiininomaisen
Rutina determinación de la temperatura de ebullición
Rotina de determinar a temperatura de ebulição
Routine di determinazione della temperatura di ebollizione
Βρασμού ρουτίνας προσδιορισμός θερμοκρασίας
Teplota varu stanovení rutinní
Program okreælenia punktu wrzenia
Punct de fierbere determinarea temperaturii de rutina
Кипение регулярное определение температуры
Kaynama sicakligi belirlenmesi rutin
沸点温度測定常规
沸騰温度判定ルーチン
끓는 온도 측정 루틴

14.

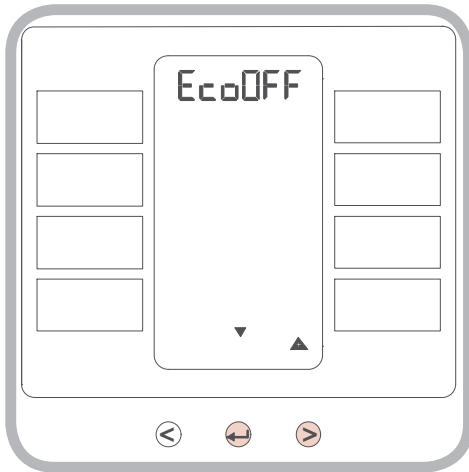


OFF				
	1	= 18 - 30 °DH	= 32 - 55 °TH	= 240 - 500 ppm 250 L.
	2	= 12 - 18 °DH	= 22 - 32 °TH	= 180 - 240 ppm 500 L.
	3	= 08 - 12 °DH	= 15 - 22 °TH	= 120 - 180 ppm 1000 L.
	4	= 04 - 08 °DH	= 07 - 15 °TH	= 060 - 120 ppm 1500 L.
	5	= 00 - 04 °DH	= 00 - 07 °TH	= 000 - 060 ppm 2000 L.

1,0 °DH = 0,179 mmol/l
 1,0 °TH = 0,100 mmol/l
 1.0 ppm = 0,010 mmol/l

	6	= 3000 L.	With water softener (filter)
	7	= 5000 L.	Avec adoucisseur d'eau (filtre)
	8	= 7000 L.	Mit Wasserweichmacher (Filter)
	9	= 9000 L.	Met waterontharder (filter)
			Med vattenmjukgörare (filter)
			Med vannmykner (filter)
			Med vandblødgører (filter)
			Veden pehmennin (suodatin)
			Con descalcificador de agua (filtro)
			Com amaciador de água (filtro)
			Con addolcitore d'acqua (filtro)
			Με αποσκληρυντή νερού (φίλτρο)
			Se změkčovadlem vody
			Ze zmiękczaczem wody (filtr)
			Ce dedurizare a apei (filtru)
			С водоумягчителем (фильтр)
			Su yumuşatıcisi ile (filtre)
			경수 연화장치(필터) 포함

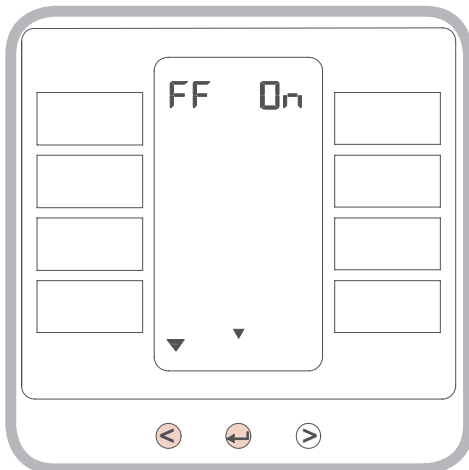
15.



off 0.15 16H

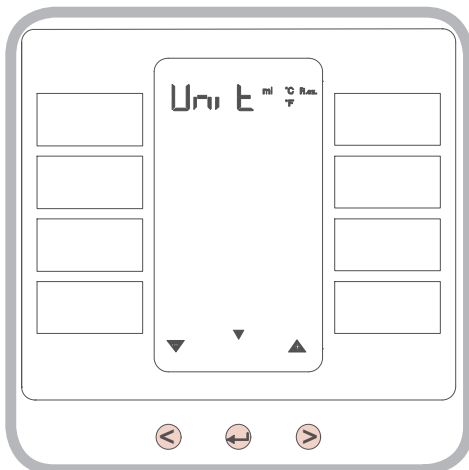
Energy-saving mode
Mode économique
Energiesparstufe
Energie spaarstand
Energisparläge
Energisparingsmodus
Energi spare funktion
Sähköä säästävä malli
Posición de economía
Economizador de energia
Risparmio energia
Ένδειξη εξοικονόμησης ενέργειας
Ochrona energie
Tryb pracy "eco" oszczędzający energię
Mod economic
Экономичный режим
Enerji tasarrufu modu
能源節省模式
省エネモード
에너지 절약형 모드

16.



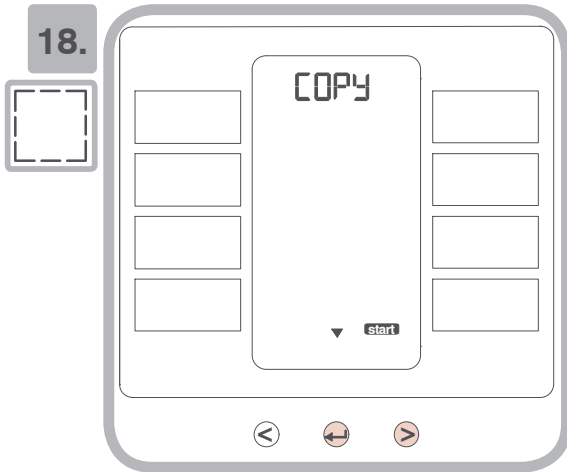
Free flow
Emission continue de boisson
Laufende Ausgabe von Getränken
Continue uitgifte van drank
Fortlöpande utgivning av dryck
Fortsetter utstedelse av drikke
Kontinuerlig udstedelse af drik
Jatkuvasti liikkeeseen juoma
Emisión continua de bebida
Emissão contínua de bebida
Emissione continua di bevanda
Συνεχίζοντας το θέμα του ποτού
Pokračování otázky nápoje
Kontynuując problem napoju
Continuarea problema de băutură
Продолжая вопрос напитков
Içki devam sorunu
飲料持續問題
ドリンクの継続的な問題
음료 평생 문제

17.



Units
Unités
Einheiten
Eenheden
Enheter
Enheter
Enheder
Yksiköt
Unidades
Unidades
Unità
Μονάδες
Jednotky
Jednostki
unitäti
Единицы
Birimler
單位
ユニット
단위

18.



Copy customer-specific adjustments (Chipcard)
Copier les paramètres spécifiques du client (Carte à mémoire)

Kundenspezifische Einstellung kopieren (Chipkarte)

Klantspecifieke instellingen kopiëren (Chipkaart)

Kopiera kundspecifika inställningar (Chipcard)

Kopier kundetilpassede innstillinger (Chipcard)

Kopier kundespecifikke innstillinger (Chipkort)

Kopioi asiakaskohtaiset asetukset (Muistikortti)

Copiar programación específica del cliente (Chipcard)

Cópia programação específico de cliente (Chipcard)

Copiare i parametri specifici del cliente (carte cip)

Αντιγραφή ειδικών παραμετρών πελάτη (Κάρτα μνήμης)

Zákaznická kopie specifické nastavení (Čipová karta)

Kopiować ustawienie specyficzne klienta (Karta chipowa)

Копирование данных на специальное устройство клиента (Чип)

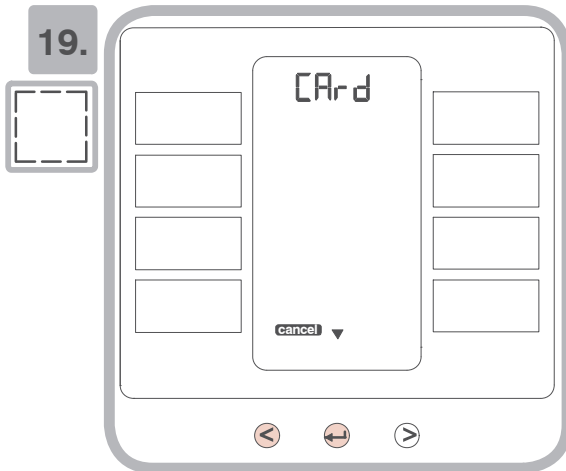
Copiati parametri specifici ai clientului (Card memorie)

顧客拷貝 - 特定調較 (晶片)

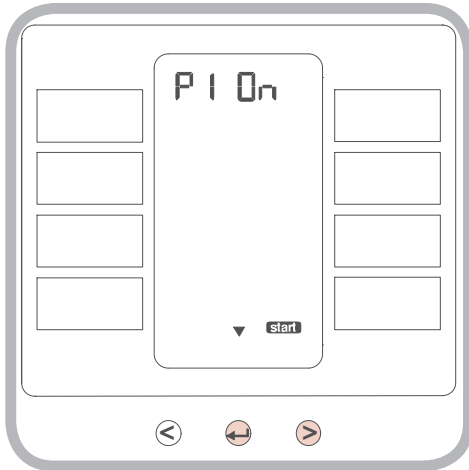
顧客特殊設定をコピーしてください。(チップカード)

복사 고객 사양 조정 (칩 카드)

19.

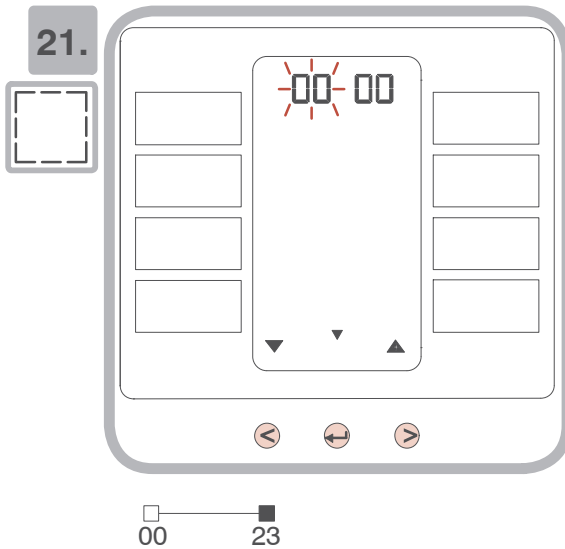


20.



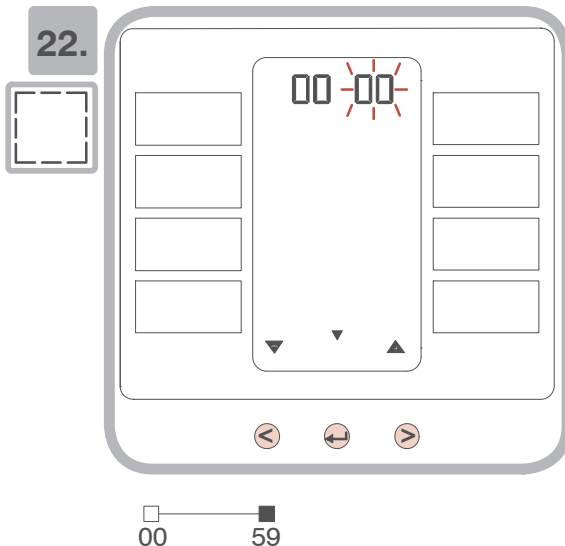
Timer, begin period 1
 La muniterie, commencer période 1
 Zeitschaltuhr, Beginn Periode 1
 Tijdschakelklok, begin periode 1
 Timer, starttid 1
 Tidsur, begynn periode 1
 Tidsur, startperiode 1
 Ajastin, aloitusjakso 1
 Temporizador, empiezo de periodo 1
 Timer, inicio de período 1
 Timer, inizio periodo 1
 Χρονομετρητής, έναρξη περιόδου 1
 Časovač, zahájení cyklu 1
 Timer, okres początkowy 1
 Cronometru, pornire 1
 Таймер, начало периода 1
 Zaman ayarlayıcı, baslangic suresi 1
 計時器・開始時段 1
 タイマー開始時間 1
 타이머, 1 주기를 시작한다

21.



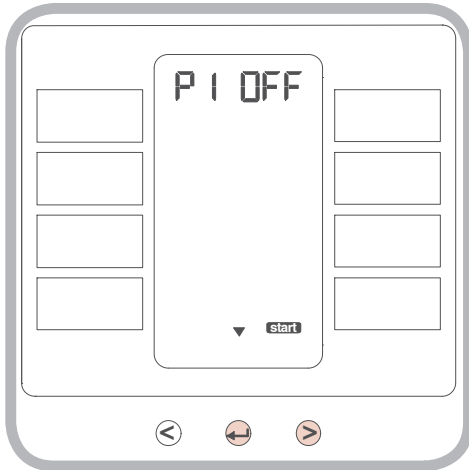
Time setting (hours)
 Programmation des temps (heures)
 Zeiteinstellung (Stunden)
 Tijdstelling (uren)
 Tidsreglering (timmar)
 Tidsinnstilling (timer)
 Tidsindstilling (timer)
 Ajan säätö (tunnit)
 Ajuste del horario (horas)
 Ajuste de hora (hora)
 Programmazione del tempo (ore)
 Προγραμμαδισμος χρονου (ωρες)
 Nastavení času (hodiny)
 Ustawienie czasu (godziny)
 Programare timp (ore)
 Настройка времени (часы)
 Zaman ayari (saat)
 時間調整 (小時)
 時間調整 (時間)
 시간조절 (시간)

22.



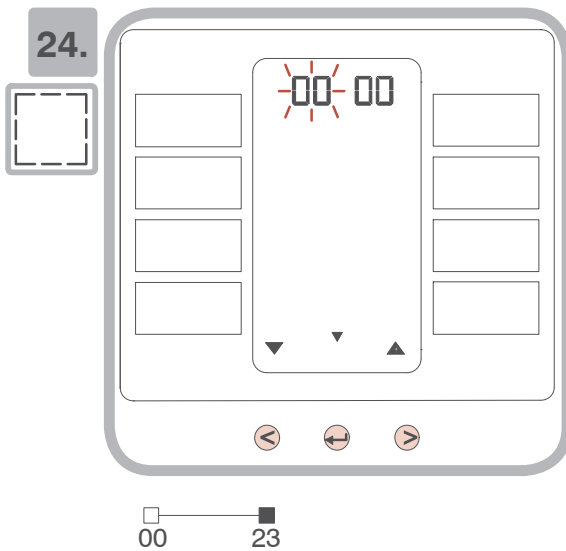
Time setting (minutes)
 Programmation des temps (minutes)
 Zeiteinstellung (Minuten)
 Tijdstelling (minuten)
 Tidsreglering (minuter)
 Tidsinnstilling (minutter)
 Tidsindstilling (minutter)
 Ajan säätö (minuutit)
 Ajuste del horario (minutos)
 Ajuste de hora (minuto)
 Programmazione del tempo (minuti)
 Προγραμμαδισμος χρονου (λεπτα)
 Nastavení času (minuty)
 Ustawienie czasu (minuty)
 Programare timp (minute)
 Настройка времени (минуты)
 Zaman ayari (dakika)
 時間調整 (分鐘)
 時間調整 (分)
 시간조절 (분)

23.



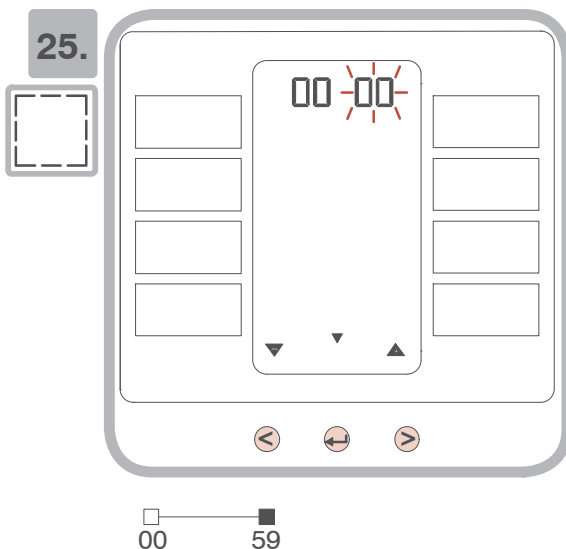
Timer, end period 1
 La minuterie, la fin période 1
 Zeitschaltuhr, ende Periode 1
 Tijdschakelklok, einde periode 1
 Timer, stopptid 1
 Tidsur, slutt periode 1
 Tidsur, slutperiode 1
 Ajastin, lopetusjakso 1
 Temporizador, termino de periodo 1
 Timer, fim de período 1
 Timer, fine periodo 1
 Χρονομετρητης, ληξη περιουδου 1
 Časovač, ukončeni cyklu 1
 Timer, okres końcowy 1
 Cronometru, oprire 1
 Таймер, конец периода 1
 Zaman ayarlayıcı, bitis suresi 1
 計時器，結束時段 1
 タイマー終了時間 1
 타이머, 1 주기를 끝낸다

24.



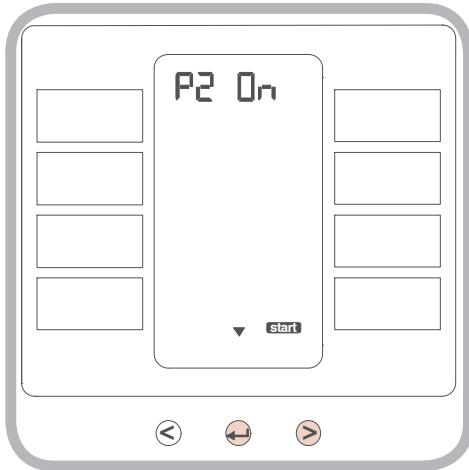
Time setting (hours)
 Programmation des temps (heures)
 Zeiteinstellung (Stunden)
 Tijdstelling (uren)
 Tidsreglering (timmar)
 Tidsinnstilling (timer)
 Tidsindstilling (timer)
 Ajan säätö (tunnit)
 Ajuste del horario (horas)
 Ajuste de hora (hora)
 Programmazione del tempo (ore)
 Προγραμμαδισμος χρονου (ωρες)
 Nastavení času (hodiny)
 Ustawienie czasu (godziny)
 Programare timp (ore)
 Настройка времени (часы)
 Zaman ayari (saat)
 時間調整 (小時)
 時間調整 (時間)
 시간조절 (시간)

25.



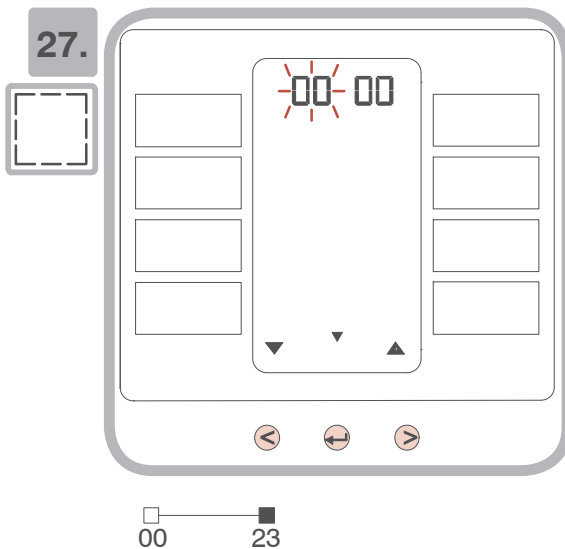
Time setting (minutes)
 Programmation des temps (minutes)
 Zeiteinstellung (Minuten)
 Tijdstelling (minuten)
 Tidsreglering (minuter)
 Tidsinnstilling (minutter)
 Tidsindstilling (minutter)
 Ajan säätö (minuutit)
 Ajuste del horario (minutos)
 Ajuste de hora (minuto)
 Programmazione del tempo (minuti)
 Προγραμμαδισμος χρονου (λεπτα)
 Nastavení času (minuty)
 Ustawienie czasu (minuty)
 Programare timp (minute)
 Настройка времени (минуты)
 Zaman ayari (dakika)
 時間調整 (分鐘)
 時間調整 (分)
 시간조절 (분)

26.



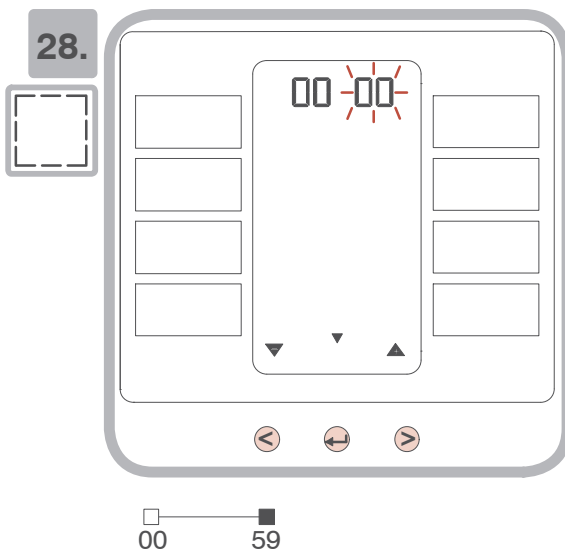
Timer, begin period 2
 La muniterie, commencer période 2
 Zeitschaltuhr, Beginn Periode 2
 Tijdschakelklok, begin periode 2
 Timer, starttid 2
 Tidsur, begynn periode 2
 Tidsur, startperiode 2
 Ajastin, aloitusjakso 2
 Temporizador, empieza de periodo 2
 Timer, inicio de período 2
 Timer, inizio periodo 2
 Χρονομετρητής, έναρξη περιόδου 2
 Časovač, zahájení cyklu 2
 Timer, okres początkowy 2
 Cronometru, pornire 2
 Таймер, начало периода 2
 Zaman ayarlayıcı, başlangıç süresi 2
 計時器・開始時段 2
 タイマー開始時間 2
 타이머, 2 주기를 시작한다

27.



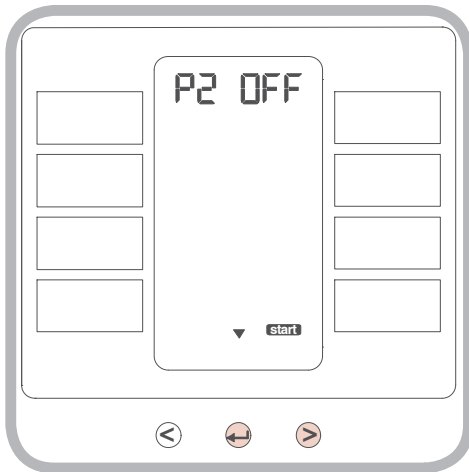
Time setting (hours)
 Programmation des temps (heures)
 Zeiteinstellung (Stunden)
 Tijdstelling (uren)
 Tidsreglering (timmar)
 Tidsinnstilling (timer)
 Tidsindstilling (timer)
 Ajan säätö (tunnit)
 Ajuste del horario (horas)
 Ajuste de hora (hora)
 Programmazione del tempo (ore)
 Προγραμμαδισμος χρονου (ωρες)
 Nastavení času (hodiny)
 Ustawienie czasu (godziny)
 Programare timp (ore)
 Настройка времени (часы)
 Zaman ayarı (saat)
 時間調整 (小時)
 時間調整 (時間)
 시간조절 (시간)

28.



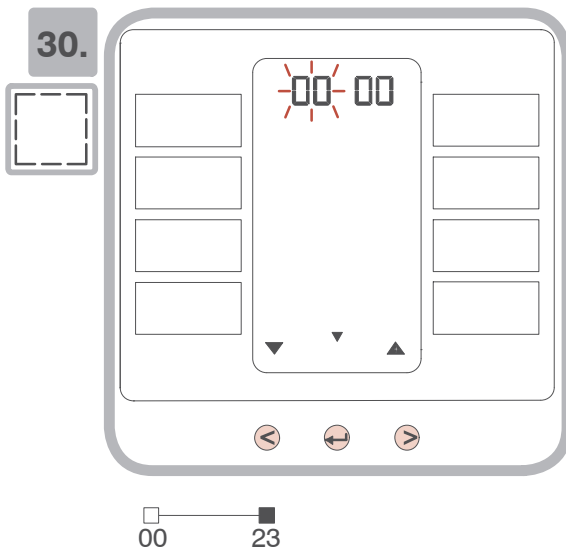
Time setting (minutes)
 Programmation des temps (minutes)
 Zeiteinstellung (Minuten)
 Tijdstelling (minuten)
 Tidsreglering (minuter)
 Tidsinnstilling (minutter)
 Tidsindstilling (minutter)
 Ajan säätö (minuutit)
 Ajuste del horario (minutos)
 Ajuste de hora (minuto)
 Programmazione del tempo (minuti)
 Προγραμμαδισμος χρονου (λεπτα)
 Nastavení času (minuty)
 Ustawienie czasu (minuty)
 Programare timp (minute)
 Настройка времени (минуты)
 Zaman ayarı (dakika)
 時間調整 (分鐘)
 時間調整 (分)
 시간조절 (분)

29.



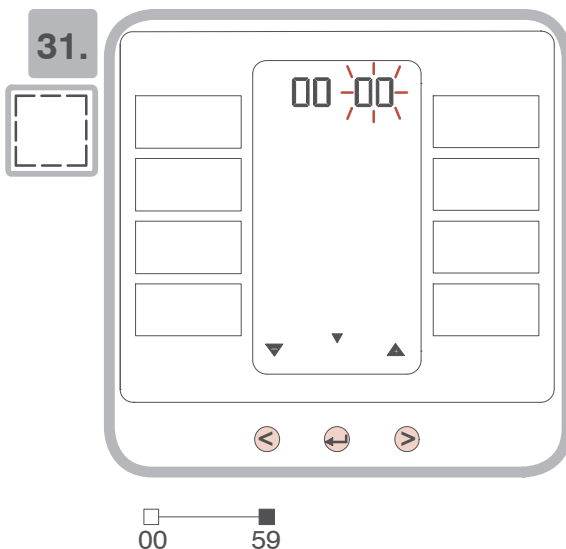
Timer, end period 2
 La minuterie, la fin période 2
 Zeitschaltuhr, ende Periode 2
 Tijdschakelklok, einde periode 2
 Timer, stopptid 2
 Tidsur, slutt periode 2
 Tidsur, slutperiode 2
 Ajastin, lopetusjakso 2
 Temporizador, termino de periodo 2
 Timer, fim de período 2
 Timer, fine periodo 2
 Χρονομετρητης, ληξη περιόδου 2
 Časovač, ukončeni cyklu 2
 Timer, okres końcowy 2
 Cronometru, oprire 2
 Таймер, конец периода 2
 Zaman ayarlayıcı, bitis suresi 2
 計時器，結束時段 2
 タイマー終了時間 2
 타이머, 2 주기를 끝낸다

30.



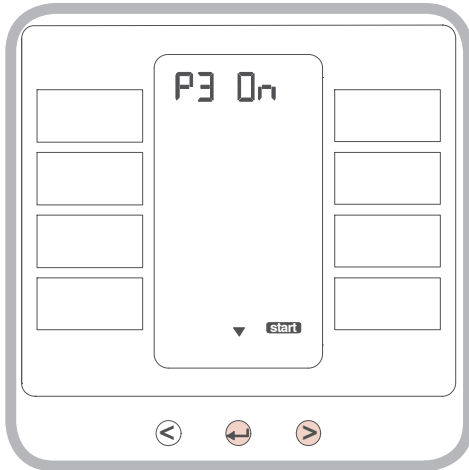
Time setting (hours)
 Programmation des temps (heures)
 Zeiteinstellung (Stunden)
 Tijdstelling (uren)
 Tidsreglering (timmar)
 Tidsinnstilling (timer)
 Tidsindstilling (timer)
 Ajan sääätö (tunnit)
 Ajuste del horario (horas)
 Ajuste de hora (hora)
 Programmazione del tempo (ore)
 Προγραμμαδισμος χρονου (ωρες)
 Nastavení času (hodiny)
 Ustawienie czasu (godziny)
 Programare timp (ore)
 Настройка времени (часы)
 Zaman ayari (saat)
 時間調整 (小時)
 時間調整 (時間)
 시간조절 (시간)

31.



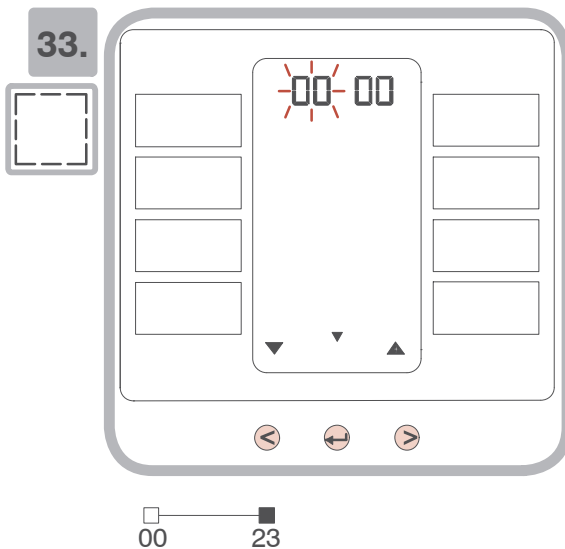
Time setting (minutes)
 Programmation des temps (minutes)
 Zeiteinstellung (Minuten)
 Tijdstelling (minuten)
 Tidsreglering (minuter)
 Tidsinnstilling (minutter)
 Tidsindstilling (minutter)
 Ajan sääätö (minuutit)
 Ajuste del horario (minutos)
 Ajuste de hora (minuto)
 Programmazione del tempo (minuti)
 Προγραμμαδισμος χρονου (λεπτα)
 Nastavení času (minuty)
 Ustawienie czasu (minuty)
 Programare timp (minute)
 Настройка времени (минуты)
 Zaman ayari (dakika)
 時間調整 (分鐘)
 時間調整 (分)
 시간조절 (분)

32.



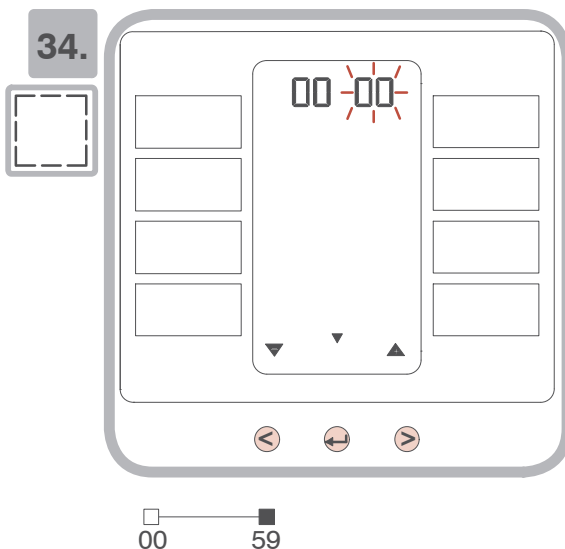
Timer, begin period 3
 La muniterie, commencer période 3
 Zeitschaltuhr, Beginn Periode 3
 Tijdschakelklok, begin periode 3
 Timer, starttid 3
 Tidsur, begynn periode 3
 Tidsur, startperiode 3
 Ajastin, aloitusjakso 3
 Temporizador, empiezo de periodo 3
 Timer, inicio de período 3
 Timer, inizio periodo 3
 Χρονομετρητής, έναρξη περιόδου 3
 Časovač, zahájení cyklu 3
 Timer, okres początkowy 3
 Cronometru, pornire 3
 Таймер, начало периода 3
 Zaman ayarlayıcı, başlangıç süresi 3
 計時器・開始時段 3
 タイマー開始時間 3
 타이머, 3 주기를 시작한다

33.



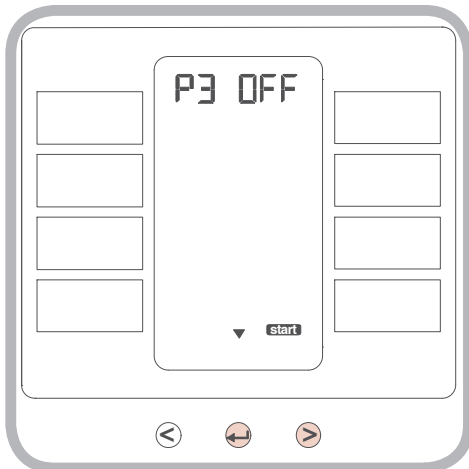
Time setting (hours)
 Programmation des temps (heures)
 Zeiteinstellung (Stunden)
 Tijdstelling (uren)
 Tidsreglering (timmar)
 Tidsinnstilling (timer)
 Tidsindstilling (timer)
 Ajan säätö (tunnit)
 Ajuste del horario (horas)
 Ajuste de hora (hora)
 Programmazione del tempo (ore)
 Προγραμμαδισμος χρονου (ωρες)
 Nastavení času (hodiny)
 Ustawienie czasu (godziny)
 Programare timp (ore)
 Настройка времени (часы)
 Zaman ayarı (saat)
 時間調整 (小時)
 時間調整 (時間)
 시간조절 (시간)

34.



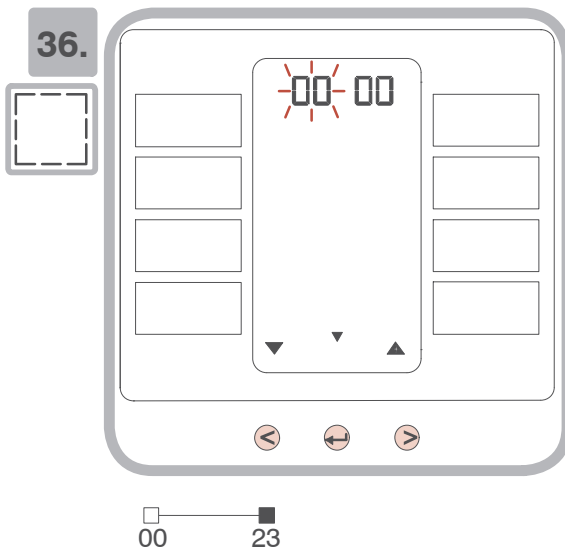
Time setting (minutes)
 Programmation des temps (minutes)
 Zeiteinstellung (Minuten)
 Tijdstelling (minuten)
 Tidsreglering (minuter)
 Tidsinnstilling (minutter)
 Tidsindstilling (minutter)
 Ajan säätö (minuutit)
 Ajuste del horario (minutos)
 Ajuste de hora (minuto)
 Programmazione del tempo (minuti)
 Προγραμμαδισμος χρονου (λεπτα)
 Nastavení času (minuty)
 Ustawienie czasu (minuty)
 Programare timp (minute)
 Настройка времени (минуты)
 Zaman ayarı (dakika)
 時間調整 (分鐘)
 時間調整 (分)
 시간조절 (분)

35.



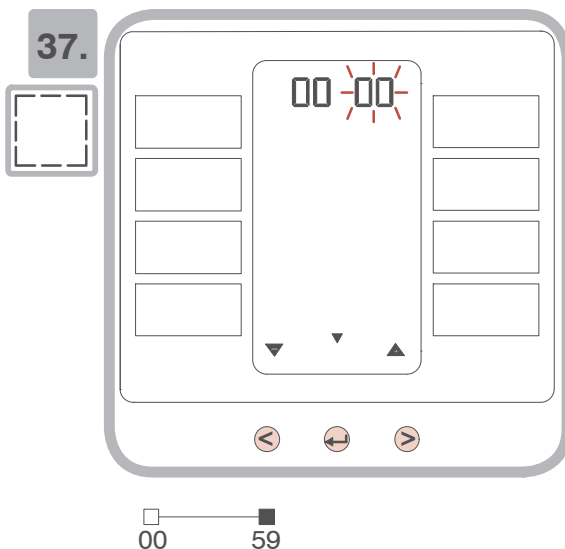
Timer, end period 3
 La minuterie, la fin période 3
 Zeitschaltuhr, ende Periode 3
 Tijdschakelklok, einde periode 3
 Timer, stopptid 3
 Tidsur, slutt periode 3
 Tidsur, slutperiode 3
 Ajastin, lopetusjakso 3
 Temporizador, termino de periodo 3
 Timer, fim de período 3
 Timer, fine periodo 3
 Χρονομετρητης, ληξη περιόδου 3
 Časovač, ukončeni cyklu 3
 Timer, okres końcowy 3
 Cronometru, oprire 3
 Таймер, конец периода 3
 Zaman ayarlayıcı, bitis suresi 3
 計時器，結束時段 3
 タイマー終了時間 3
 타이머, 3 주기를 끝낸다

36.



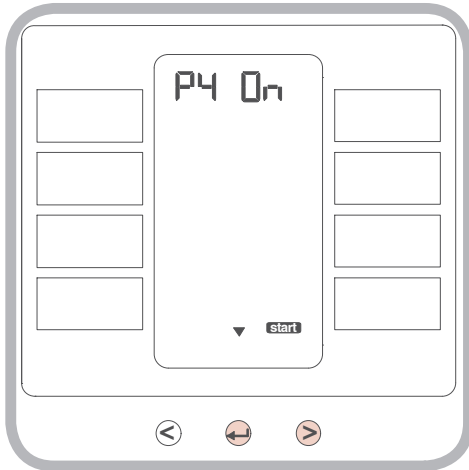
Time setting (hours)
 Programmation des temps (heures)
 Zeiteinstellung (Stunden)
 Tijdstelling (uren)
 Tidsreglering (timmar)
 Tidsinnstilling (timer)
 Tidsindstilling (timer)
 Ajan säätö (tunnit)
 Ajuste del horario (horas)
 Ajuste de hora (hora)
 Programmazione del tempo (ore)
 Προγραμμαδισμος χρονου (ωρες)
 Nastavení času (hodiny)
 Ustawienie czasu (godziny)
 Programare timp (ore)
 Настройка времени (часы)
 Zaman ayari (saat)
 時間調整 (小時)
 時間調整 (時間)
 시간조절 (시간)

37.



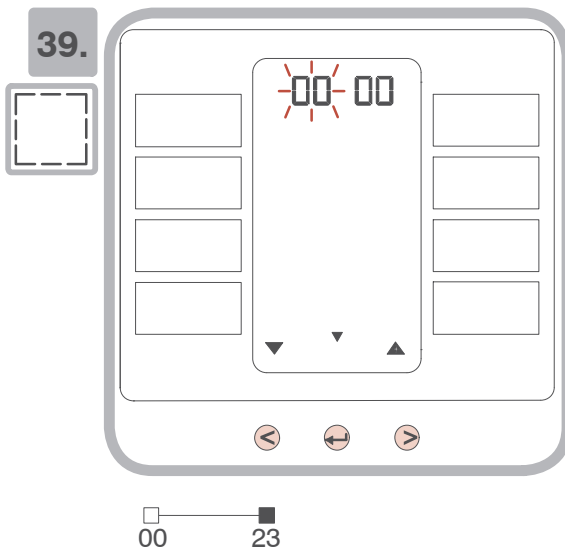
Time setting (minutes)
 Programmation des temps (minutes)
 Zeiteinstellung (Minuten)
 Tijdstelling (minuten)
 Tidsreglering (minuter)
 Tidsinnstilling (minutter)
 Tidsindstilling (minutter)
 Ajan säätö (minuutit)
 Ajuste del horario (minutos)
 Ajuste de hora (minuto)
 Programmazione del tempo (minuti)
 Προγραμμαδισμος χρονου (λεπτα)
 Nastavení času (minuty)
 Ustawienie czasu (minuty)
 Programare timp (minute)
 Настройка времени (минуты)
 Zaman ayari (dakika)
 時間調整 (分鐘)
 時間調整 (分)
 시간조절 (분)

38.



Timer, begin period 4
La muniterie, commencer période 4
Zeitschaltuhr, Beginn Periode 4
Tijdschakelklok, begin periode 4
Timer, starttid 4
Tidsur, begynn periode 4
Tidsur, startperiode 4
Ajastin, aloitusjakso 4
Temporizador, empiezo de periodo 4
Timer, inicio de período 4
Timer, inizio periodo 4
Χρονομετρητης, έναρξη περιόδου 4
Časovač, zahájení cyklu 4
Timer, okres początkowy 4
Cronometru, pornire 4
Таймер, начало периода 4
Zaman ayarlayıcı, baslangic suresi 4
計時器・開始時段 4
タイマー開始時間 4
타이머, 4 주기를 시작한다

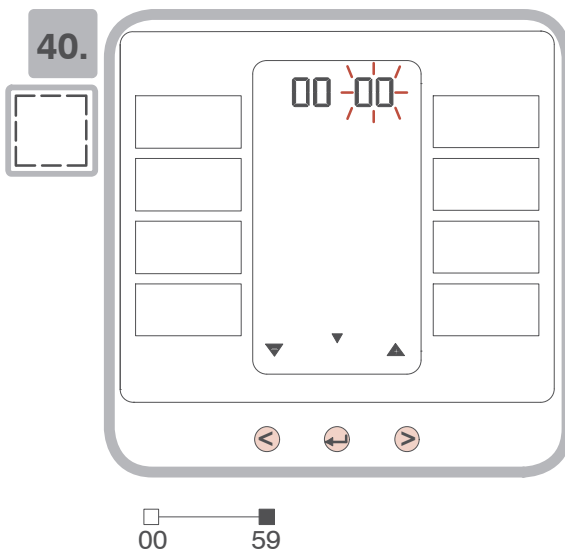
39.



00 — 23

Time setting (hours)
Programmation des temps (heures)
Zeiteinstellung (Stunden)
Tijdstelling (uren)
Tidsreglering (timmar)
Tidsinnstilling (timer)
Tidsindstilling (timer)
Ajan säätö (tunnit)
Ajuste del horario (horas)
Ajuste de hora (hora)
Programmazione del tempo (ore)
Προγραμματισμος χρονου (ωρες)
Nastavení času (hodiny)
Ustawienie czasu (godziny)
Programare timp (ore)
Настройка времени (часы)
Zaman ayari (saat)
時間調整 (小時)
時間調整 (時間)
시간조절 (시간)

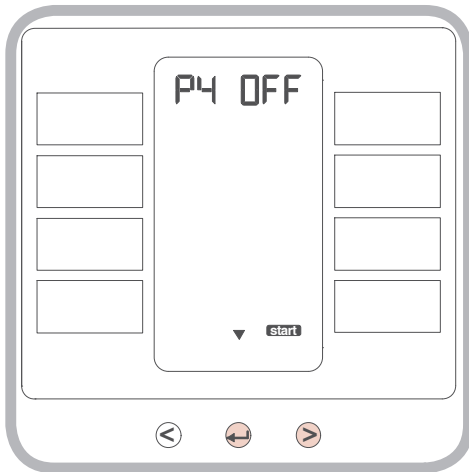
40.



00 — 59

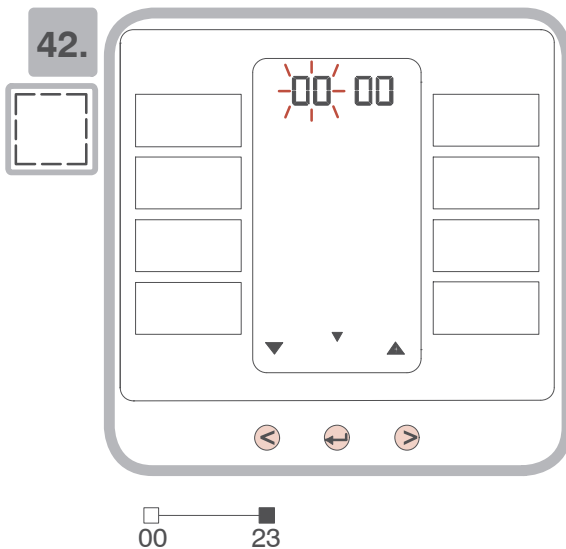
Time setting (minutes)
Programmation des temps (minutes)
Zeiteinstellung (Minuten)
Tijdstelling (minuten)
Tidsreglering (minuter)
Tidsinnstilling (minutter)
Tidsindstilling (minutter)
Ajan säätö (minuutit)
Ajuste del horario (minutos)
Ajuste de hora (minuto)
Programmazione del tempo (minuti)
Προγραμματισμος χρονου (λεπτα)
Nastavení času (minuty)
Ustawienie czasu (minuty)
Programare timp (minute)
Настройка времени (минуты)
Zaman ayari (dakika)
時間調整 (分鐘)
時間調整 (分)
시간조절 (분)

41.



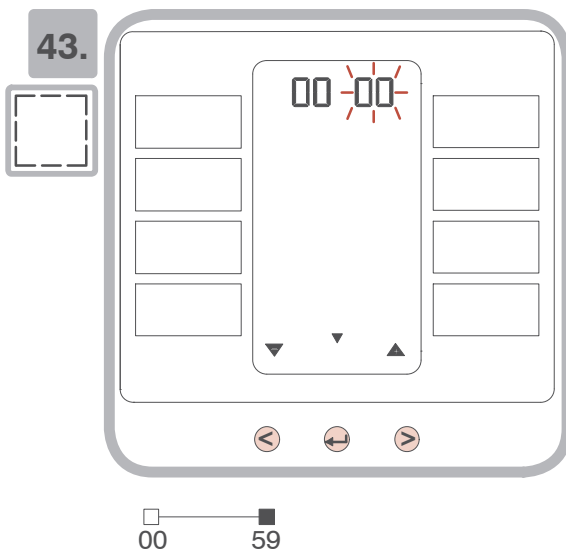
Timer, end period 4
 La minuterie, la fin période 4
 Zeitschaltuhr, ende Periode 4
 Tijdschakelklok, einde periode 4
 Timer, stopptid 4
 Tidsur, slutt periode 4
 Tidsur, slutperiode 4
 Ajastin, lopetusjakso 4
 Temporizador, termino de periodo 4
 Timer, fim de período 4
 Timer, fine periodo 4
 Χρονομετρητης, ληξη περιουδου 4
 Časovač, ukončeni cyklu 4
 Timer, okres końcowy 4
 Cronometru, oprire 4
 Таймер, конец периода 4
 Zaman ayarlayıcı, bitis suresi 4
 計時器，結束時段 4
 タイマー終了時間 4
 타이머, 4 주기를 끝낸다

42.



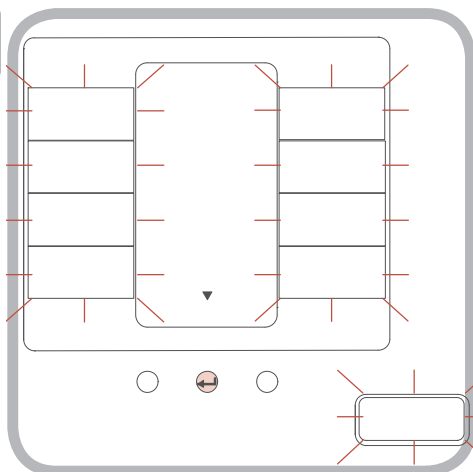
Time setting (hours)
 Programmation des temps (heures)
 Zeiteinstellung (Stunden)
 Tijdstelling (uren)
 Tidsreglering (timmar)
 Tidsinnstilling (timer)
 Tidsindstilling (timer)
 Ajan sääätö (tunnit)
 Ajuste del horario (horas)
 Ajuste de hora (hora)
 Programmazione del tempo (ore)
 Προγραμμαδισμος χρονου (ωρες)
 Nastavení času (hodiny)
 Ustawienie czasu (godziny)
 Programare timp (ore)
 Настройка времени (часы)
 Zaman ayari (saat)
 時間調整 (小時)
 時間調整 (時間)
 시간조절 (시간)

43.

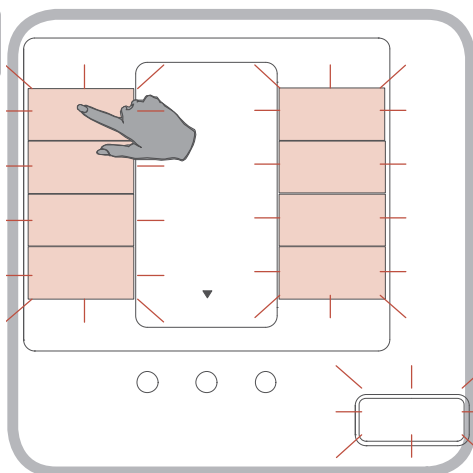


Time setting (minutes)
 Programmation des temps (minutes)
 Zeiteinstellung (Minuten)
 Tijdstelling (minuten)
 Tidsreglering (minuter)
 Tidsinnstilling (minutter)
 Tidsindstilling (minutter)
 Ajan sääätö (minuutit)
 Ajuste del horario (minutos)
 Ajuste de hora (minuto)
 Programmazione del tempo (minuti)
 Προγραμμαδισμος χρονου (λεπτα)
 Nastavení času (minuty)
 Ustawienie czasu (minuty)
 Programare timp (minute)
 Настройка времени (минуты)
 Zaman ayari (dakika)
 時間調整 (分鐘)
 時間調整 (分)
 시간조절 (분)

44.

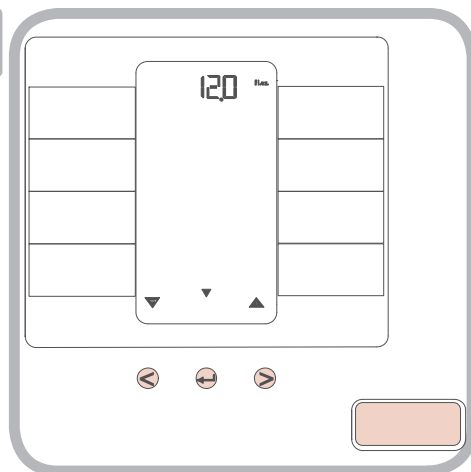


45.



Programming (drink dependent)
 Programmation (selon boisson)
 Programmieren (Getränke abhängig)
 Programmeren (drank afhankelijk)
 Programmering (färdig dryck)
 Programmering (drikkeavhengig)
 Programmering (afhængig af drik)
 Ohjelmointi (juomakohtainen)
 Programar (dependiendo a la bebida)
 Programação (bebida dependente)
 Programmazione (dipendendo bevando)
 Προγραμματισμός λειτουργίας (αναλόγως ποτού)
 Programování (závisí na nápoji)
 Programowanie (w zależności od rodzaju napoju)
 Programar (dependentă de băutura)
 Программирование (выбранного напитка)
 Programlama (içeceği bağılı)
 程式 (按飲品)
 プログラミング (種類別に設定)
 프로그램 (음료의 종류에 따라 다름)

46.



Amount per cup (drink dependent)
 Quantité par tasse (selon boisson)
 Füllmenge Tasse (Getränke abhängig)
 Doseergrootte kop (drank afhankelijk)
 Kvantitet/kopp (färdig dryck)
 Mengde pr. kopp (drikkeavhengig)
 Mængde pr. kop (afhængig af drik)
 Määrä / kuppi (juomakohtainen)
 Dos. grandeza de taza (dependiendo a la bebida)
 Quantidade por chávena (bebida dependente)
 Dosaggio per tazza (dipendendo bevando)
 Ποσότητα ανά φλιτζάνι (αναλόγως ποτού)
 Množství na šálek (závisí na nápoji)
 Ilość na filiżankę (w zależności od rodzaju napoju)
 Cantitate per ceașcă (dependentă de băutura)
 Доза выбранного напитка на Рашку
 Bir fincan için miktarı (içeceği bağılı)
 金額 (取決于酒后)
 金額 (依存ドリンク)
 금액 (따라 음료)

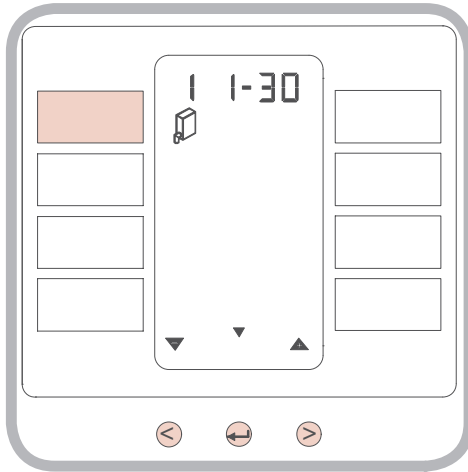
fl.oz.

—————
 off 3.3 697.6

ml

—————
 off 100 20000

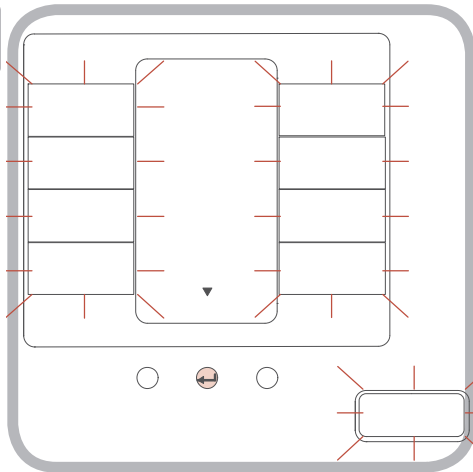
47.



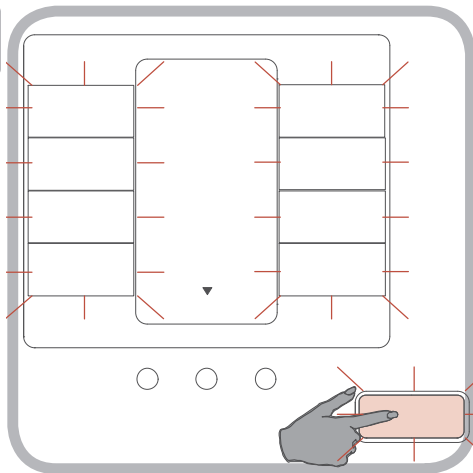
□ ————— ■
4 160

- Ratio
- Ratio
- Verhältnis
- Ratio
- Förhållande
- Forholdet
- Forholdet
- Suhde
- Relación
- Ráció
- Rapporto
- Αναλογία του
- Poměr
- Stosunek
- Raportul
- Соотношение
- Orani
- 比
- 比
- 비

48.

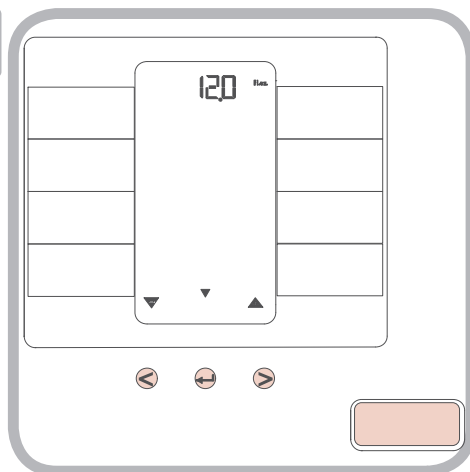


49.



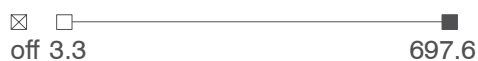
Programming (hot water)
 Programmation (d'eau chaude)
 Programmieren (Heißwasser)
 Programmeren (heet water)
 Programmering (hetvatten)
 Programmering (varmt vann)
 Programmering (varmt vand)
 Ohjelmointi (kuuma vesi)
 Programar (agua caliente)
 Programação (água quente)
 Προγραμμαζιονε (αξθηα ξαλδα)
 Ροοοαμματισμύλ λειτουογβαλ (καυτο νεοο)
 Programování (horké vody)
 Programowanie (wody gorącej)
 Programar (fierbinte)
 Программирование (горяРей воды)
 Programlama (sıcak su)
 程式(熱水)
 プログラミング (熱湯)
 프로그램 (더운물)

50.



Amount of hot water
 Quantité d'eau chaude
 Füllmenge Heißwasser
 Doseergrootte heet water
 Kvantitet hetvatten
 Mengde varmt vann
 Mængde af varmt vand
 Kuuman veden määrä
 Dosificación grandezade agua caliente
 Quantidade de água quente
 Quantità acqua calda
 Ποοότητα καυτού νερού
 Množství horké vody
 Ilość wody gorącej
 Cantitatea apă fierbinte
 КолиРество горяРей воды
 İçin sıcak su miktarı
 熱水量
 お湯の
 온수의 양

fl.oz.

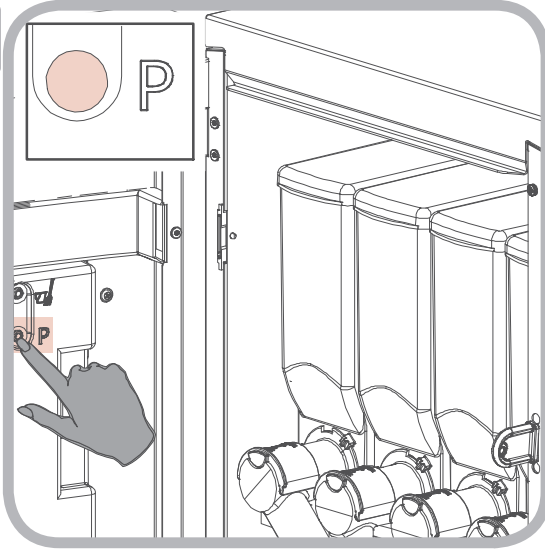


ml

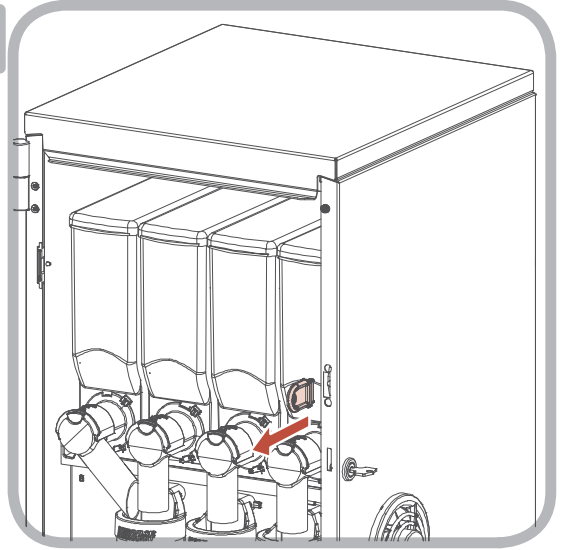


P

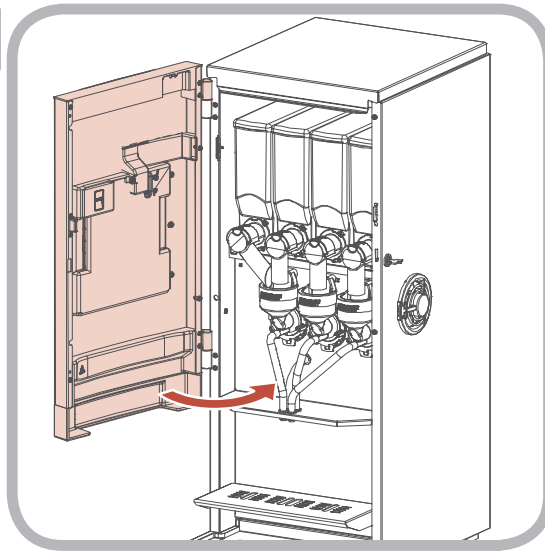
51.



52.



53.



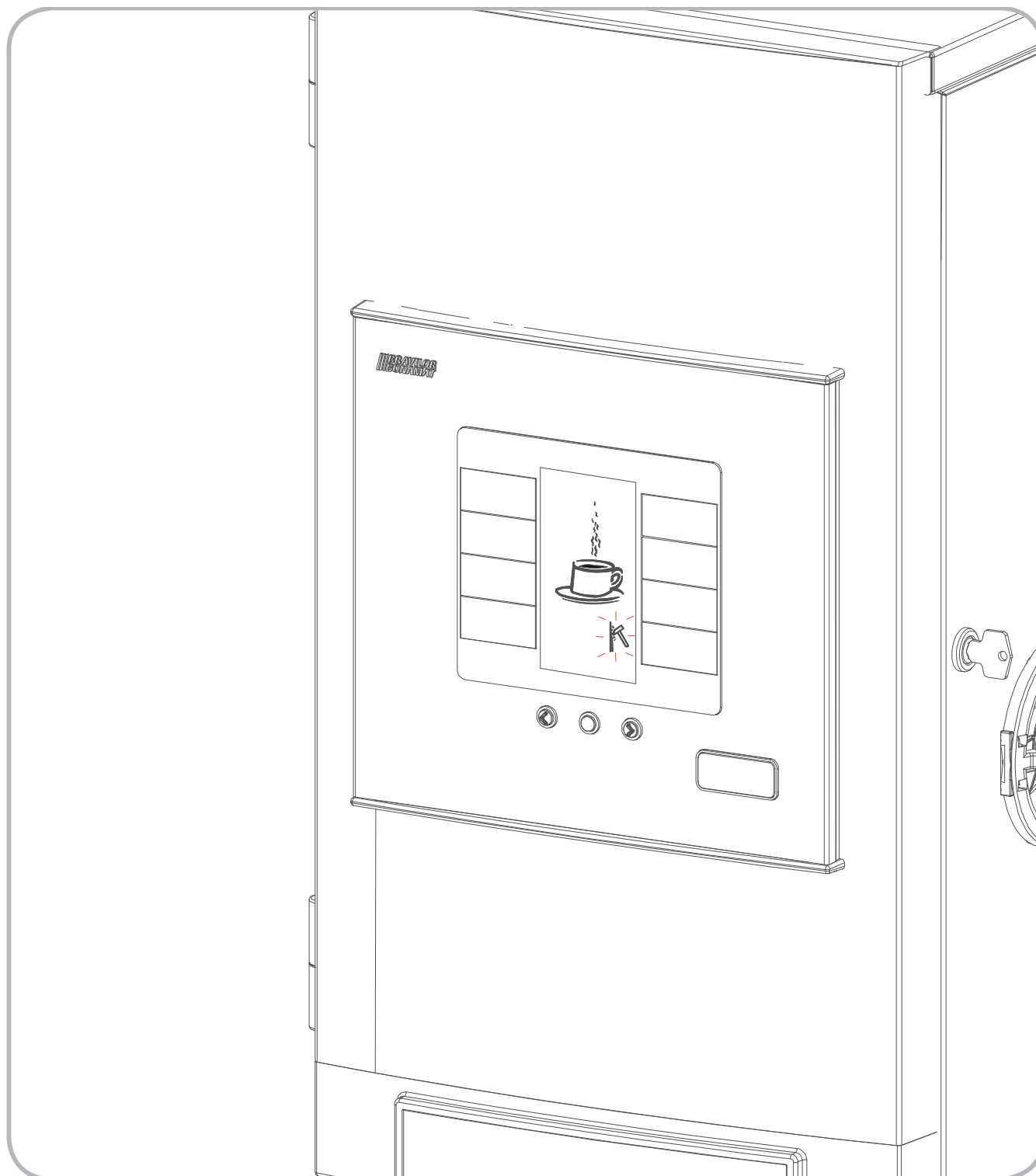


Descaling
Détartrage
Entkalkung
Ontkalken
Avkalkning

Rensing
Afkalkning
Kalkinpoisto
Descalcificación
Descalcificação

Decalcificazione
Αφαλάτωση
Odvápnění
Odkamienianie
Decalcarizare

устка от накипи
Kireçten arındırma
除垢
デスケール
스케일 청소

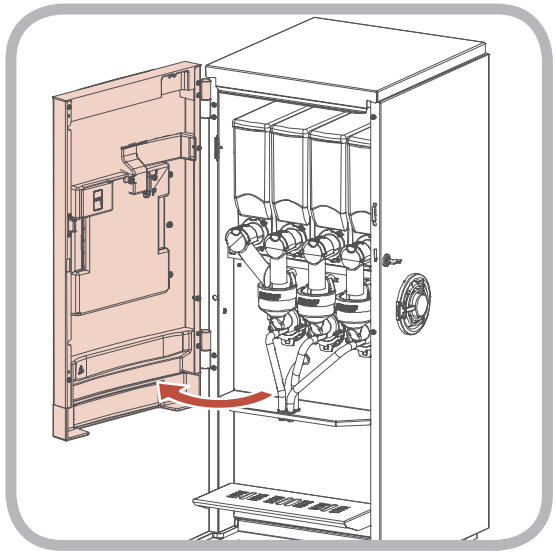




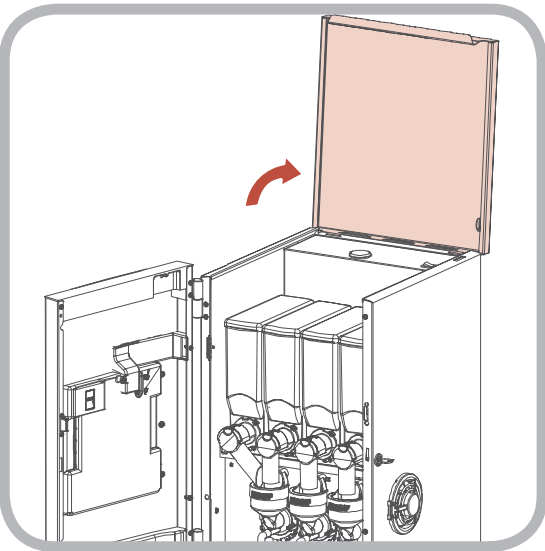
1.



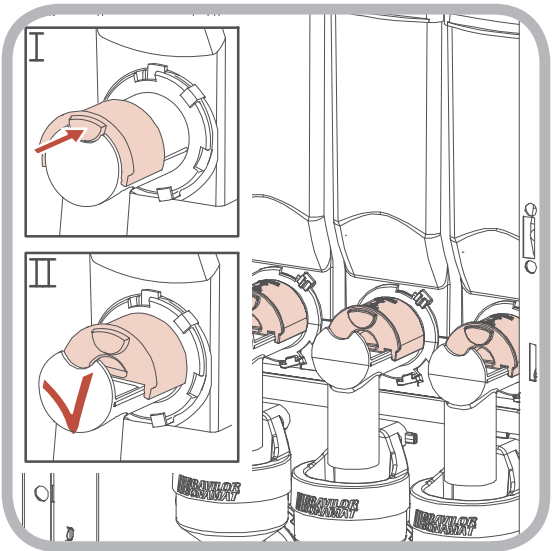
2.



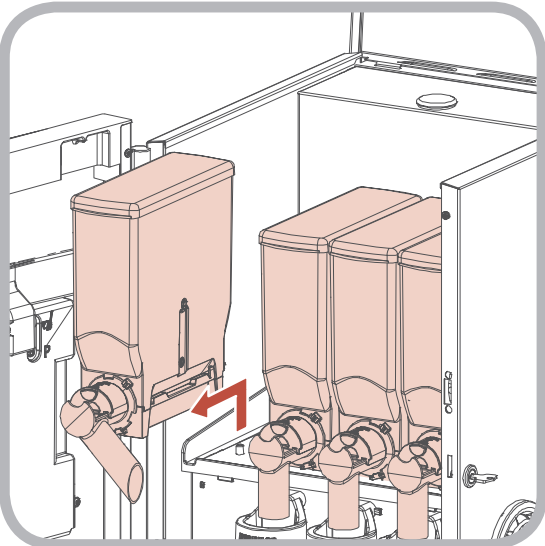
3.



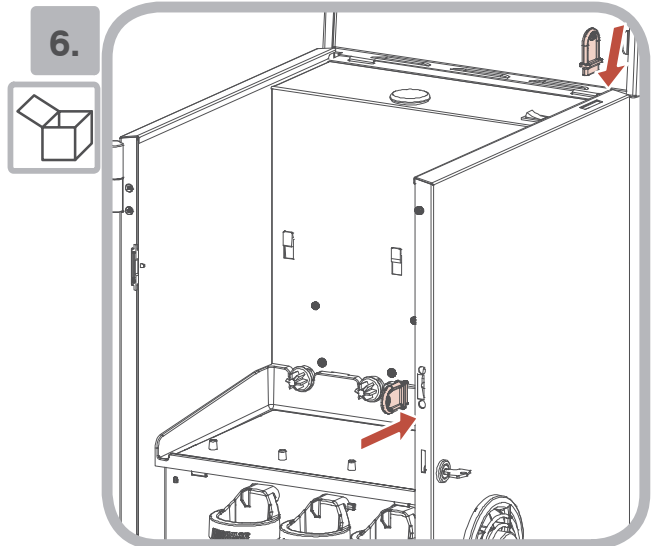
4.

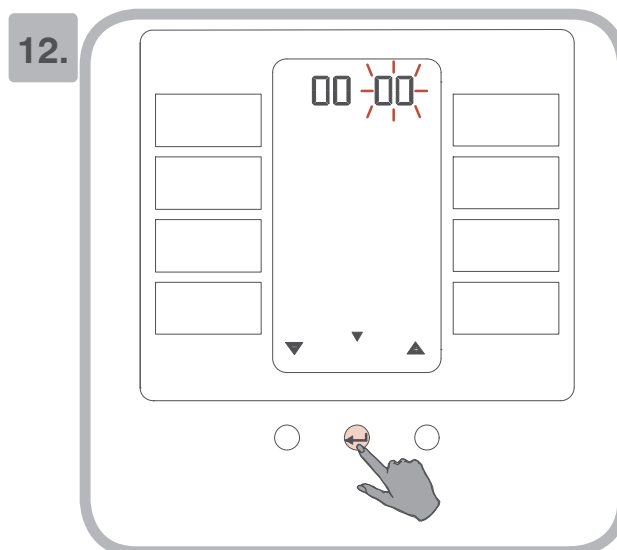
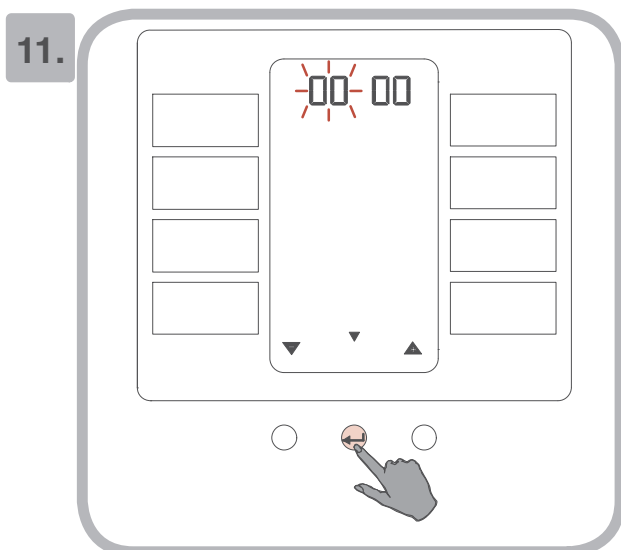
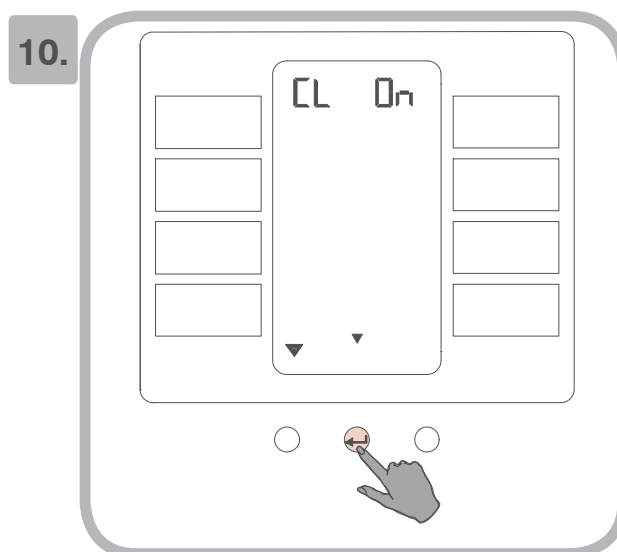
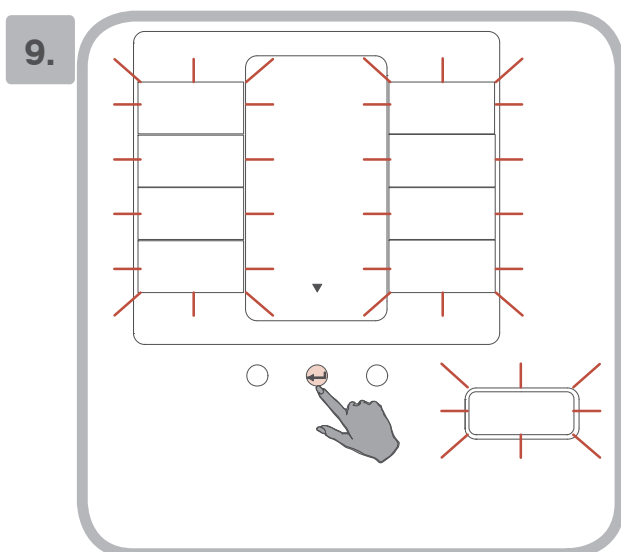
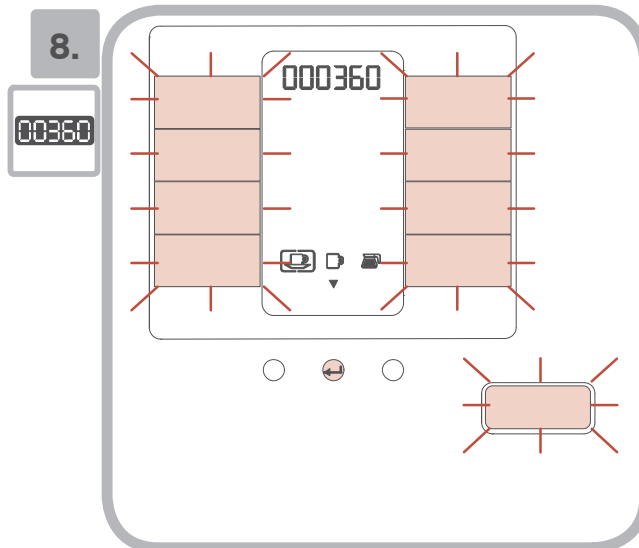
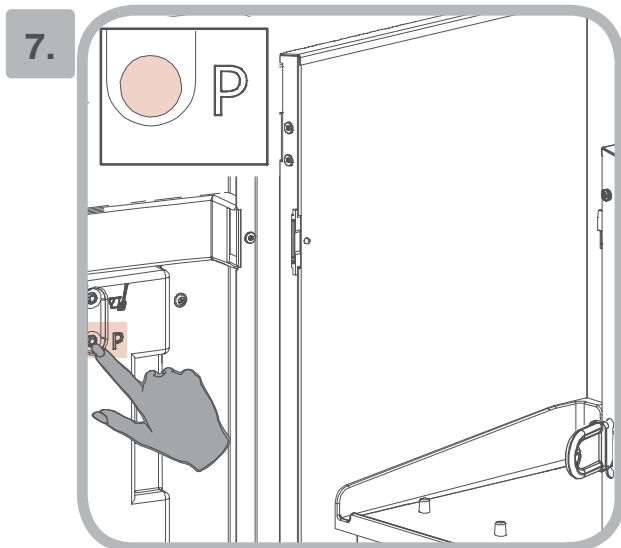


5.



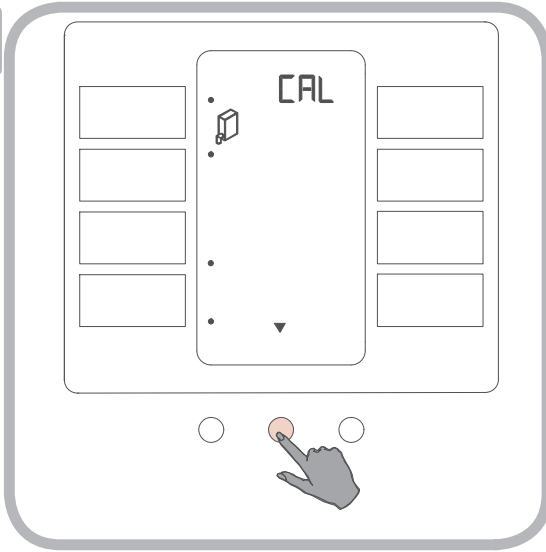
6.



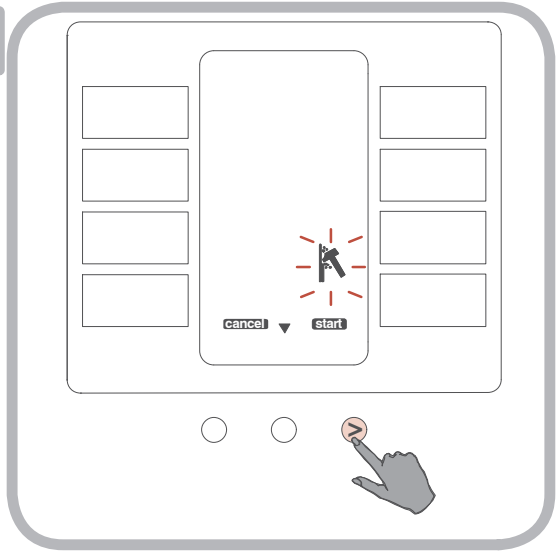




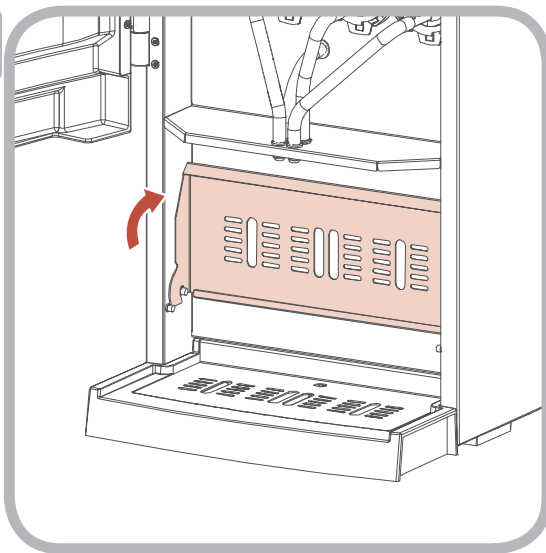
13.



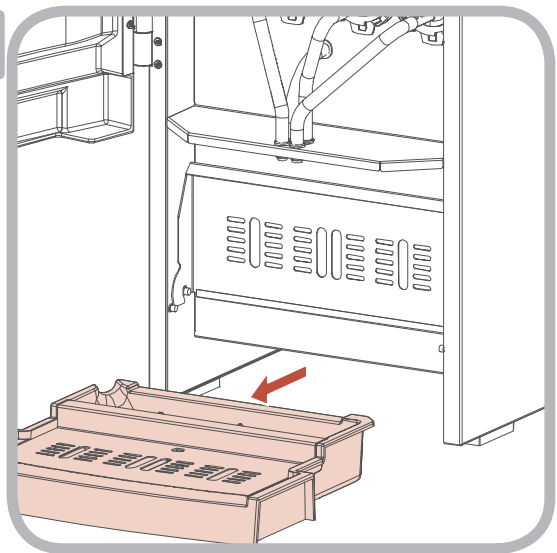
14.



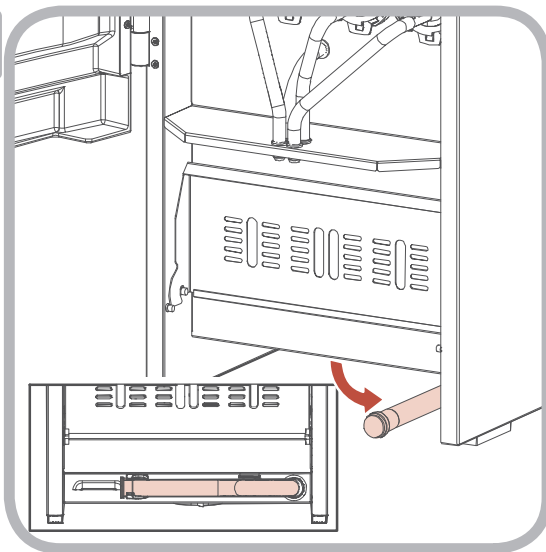
15.



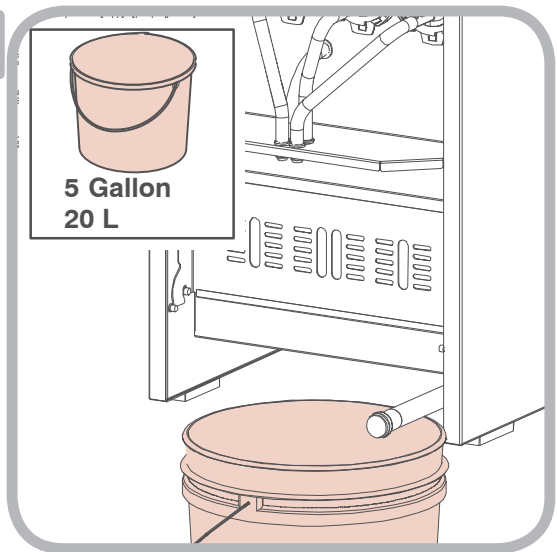
16.

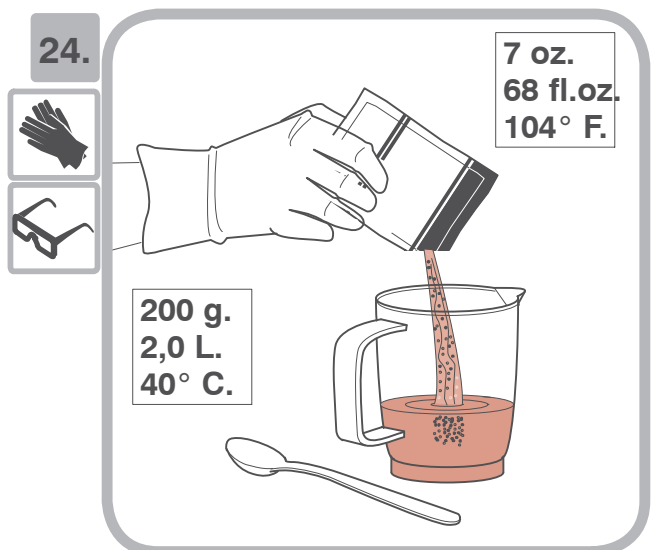
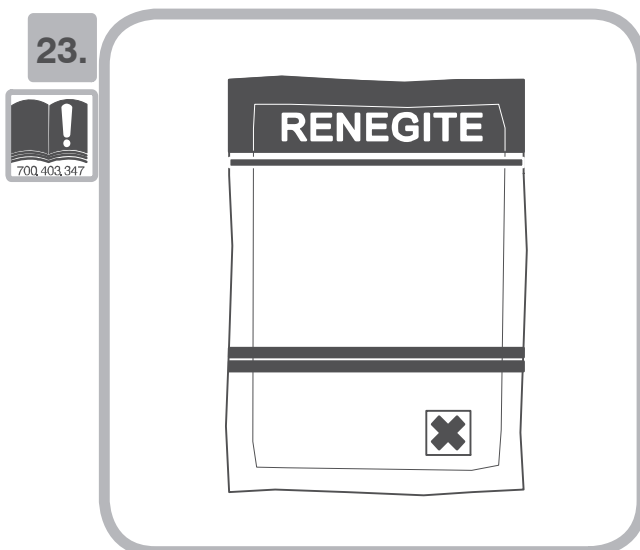
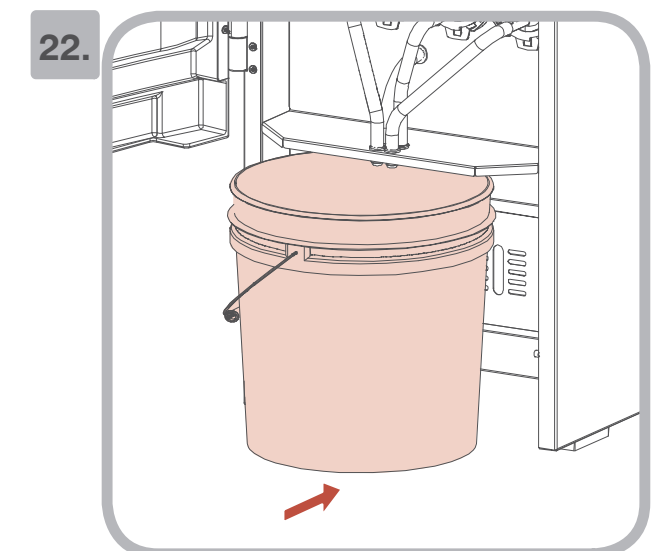
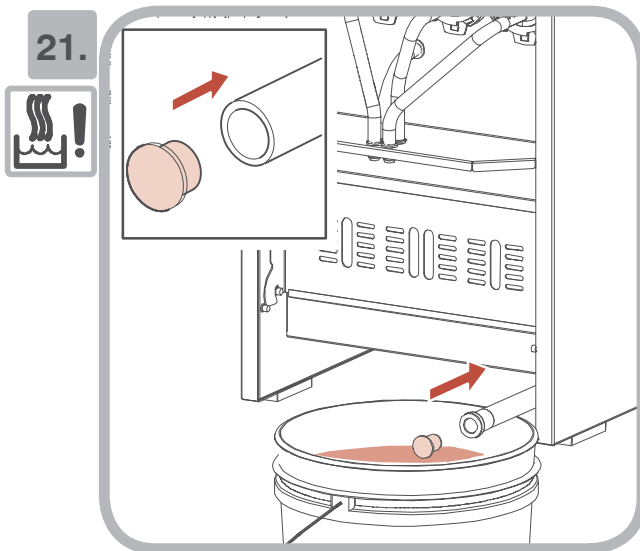
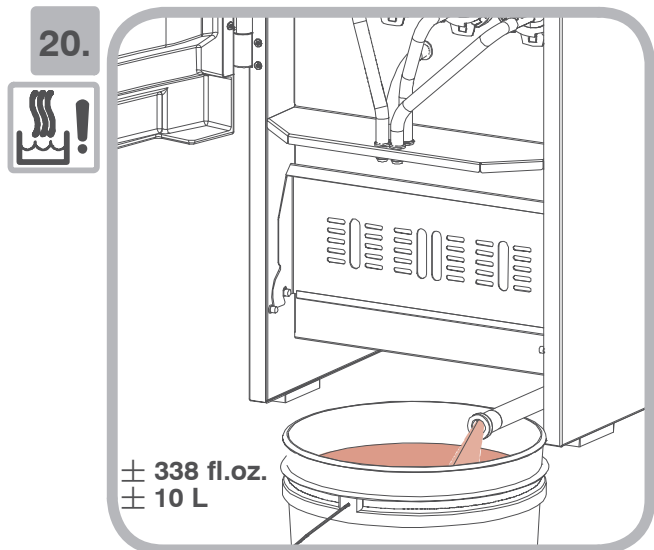
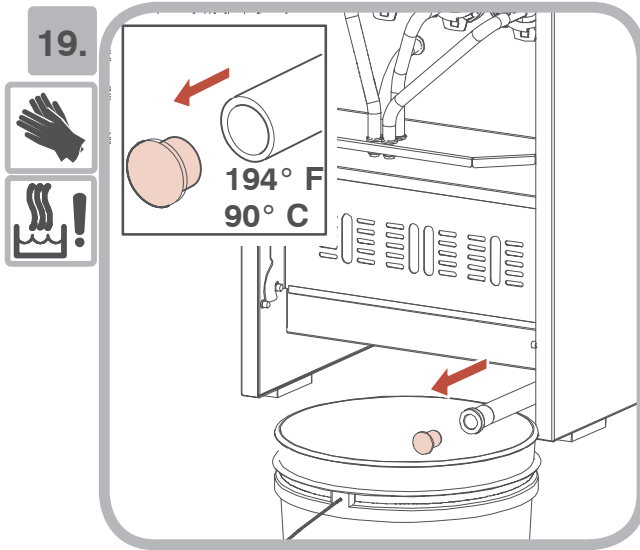


17.



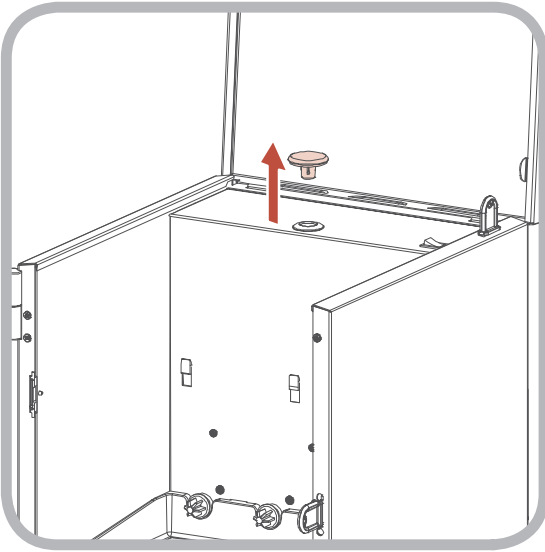
18.



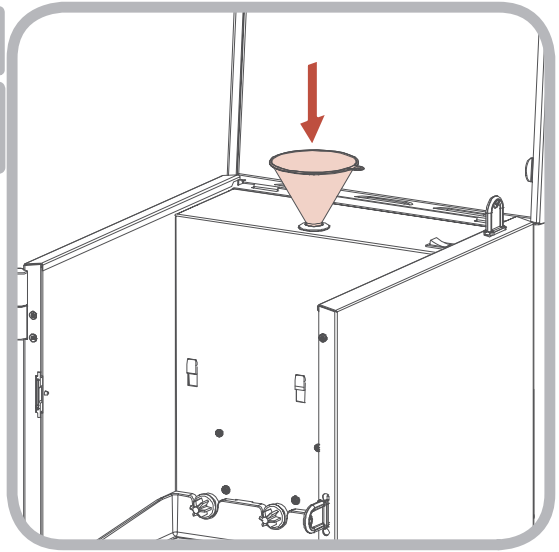




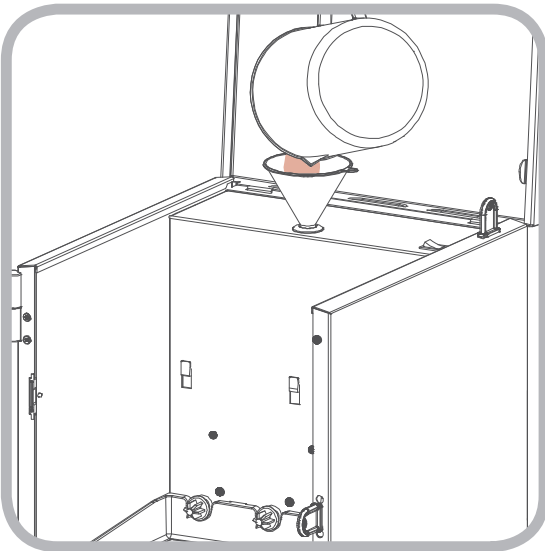
25.



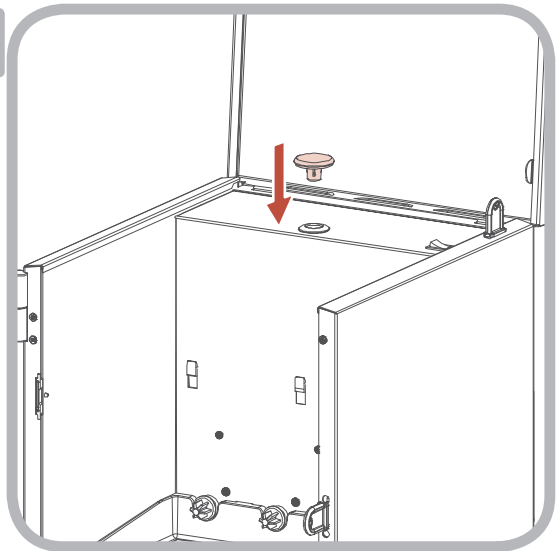
26.



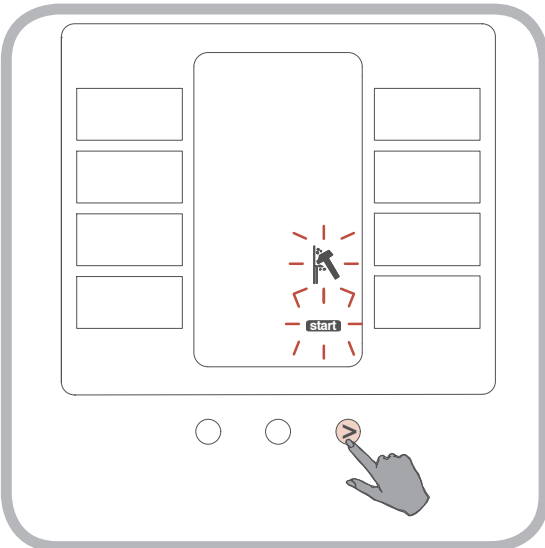
27.



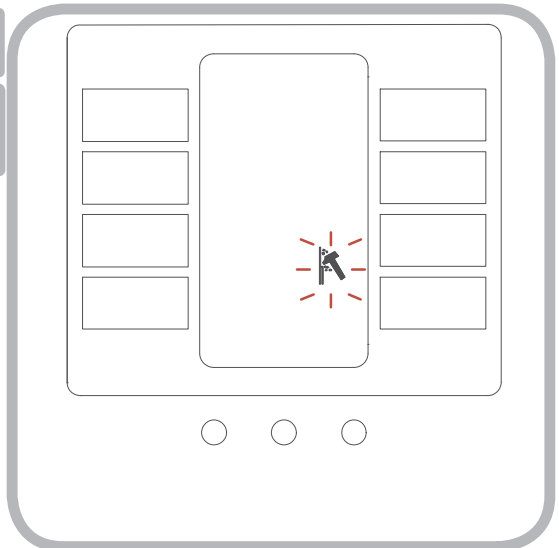
28.

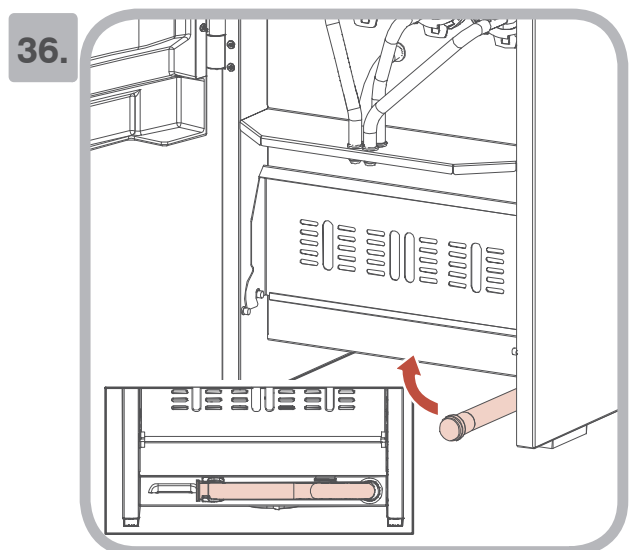
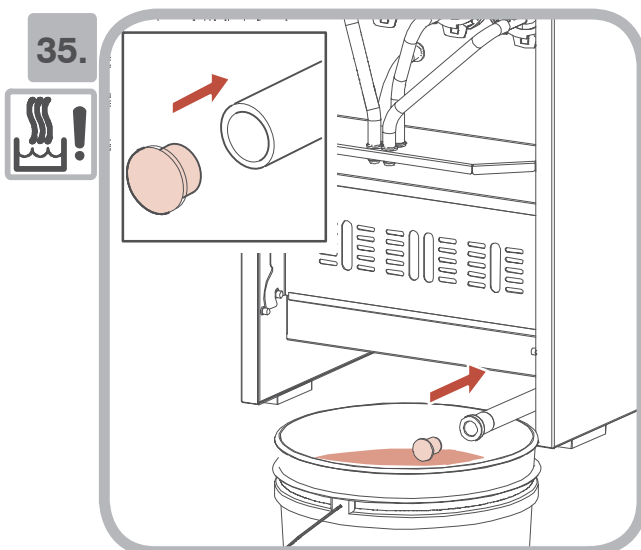
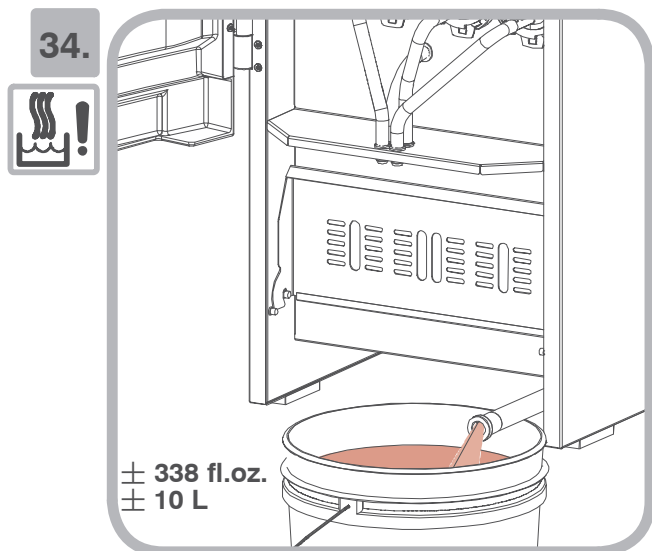
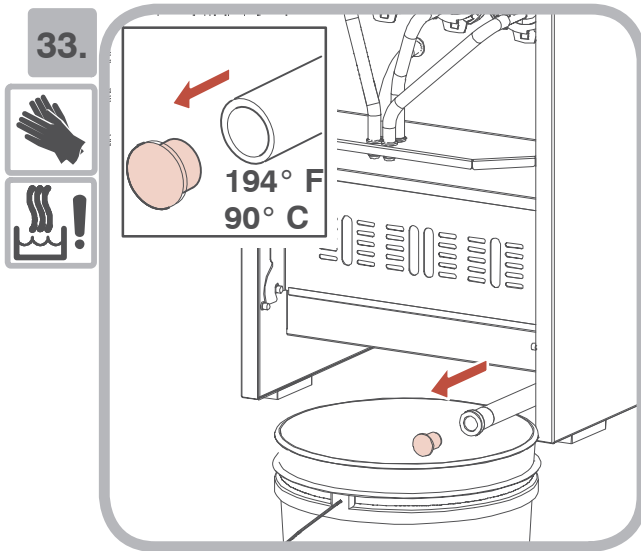
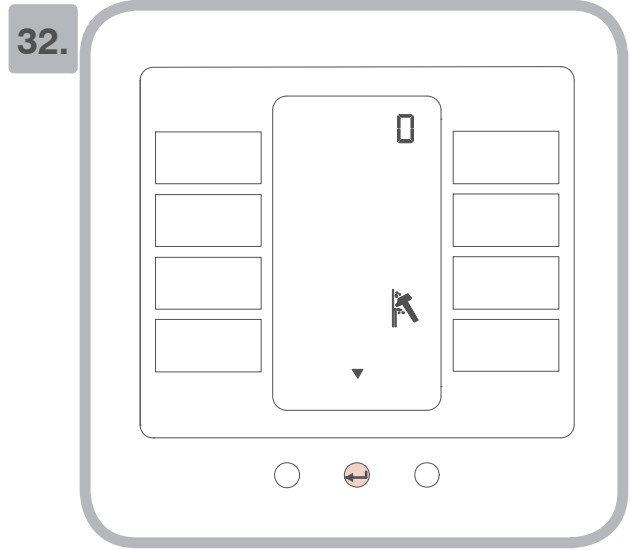
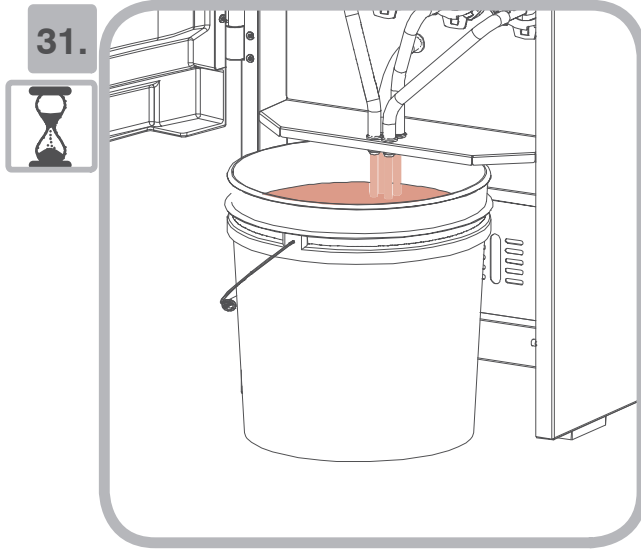


29.



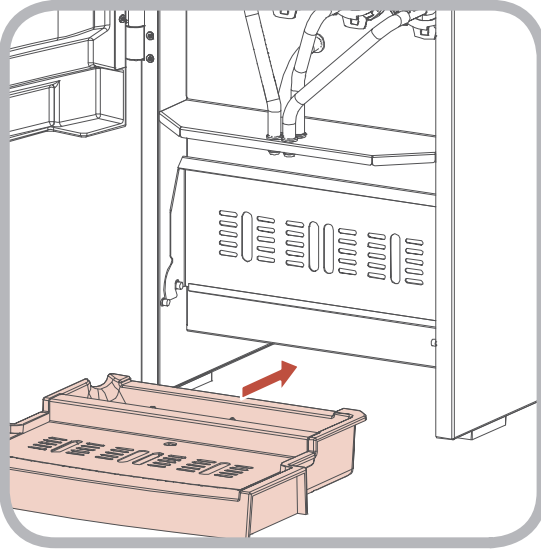
30.



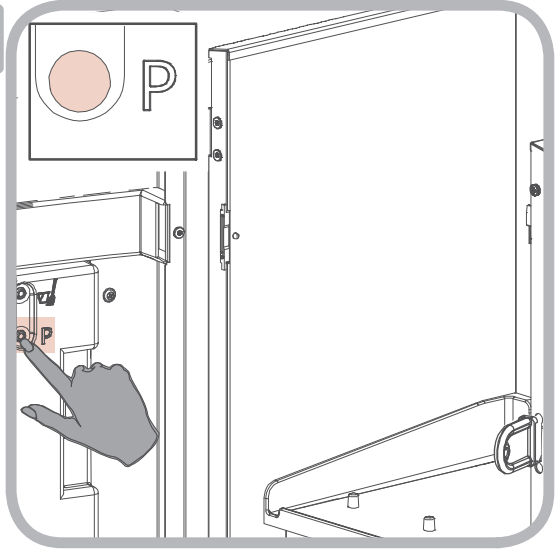




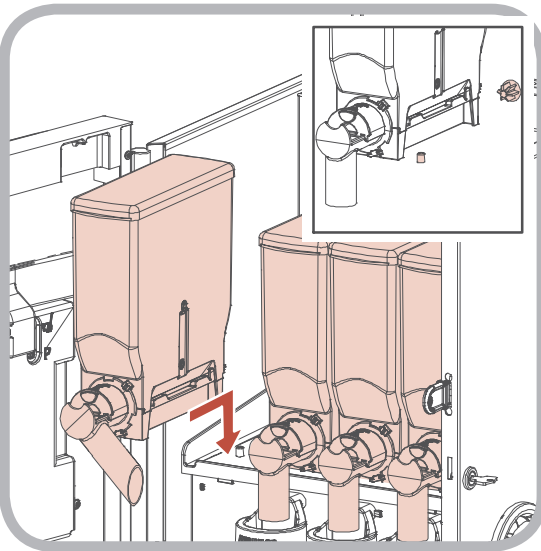
37.



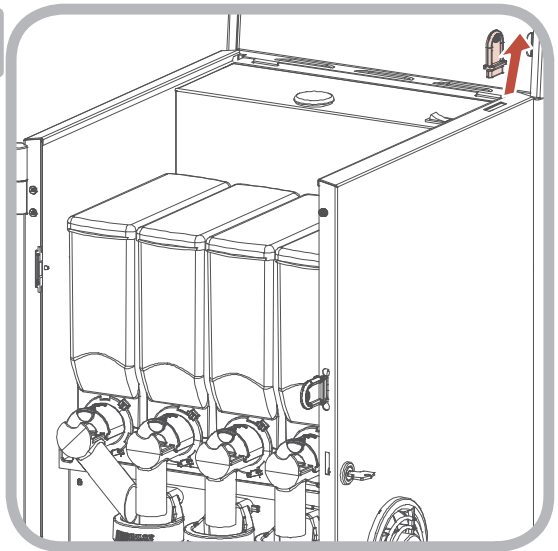
38.



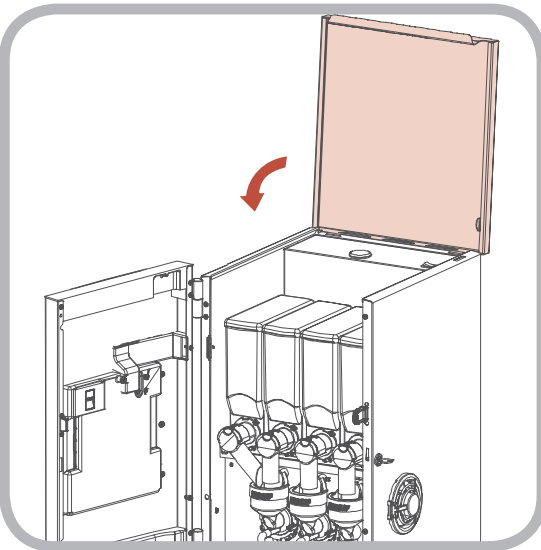
39.



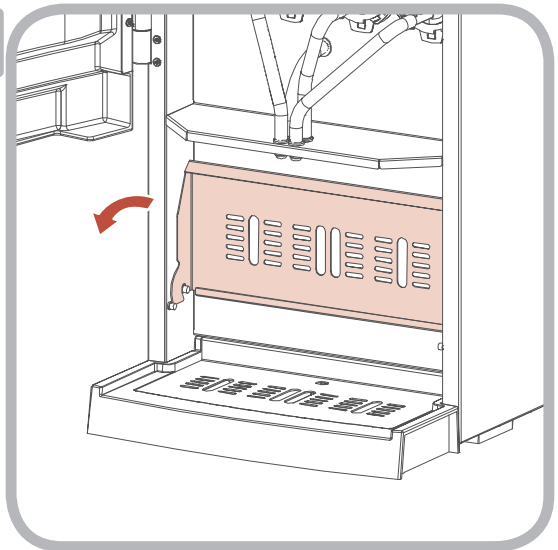
40.



41.

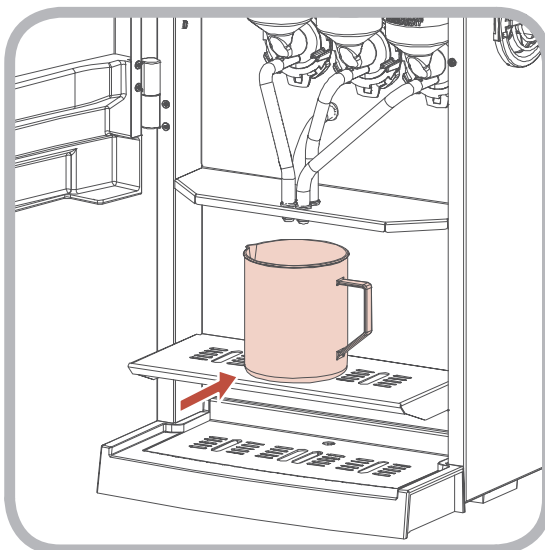


42.

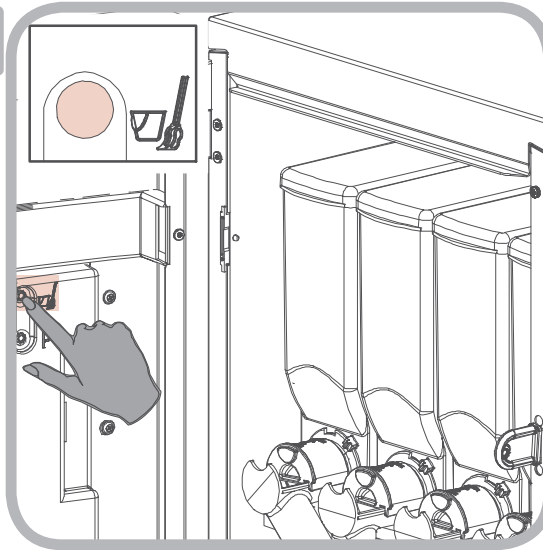




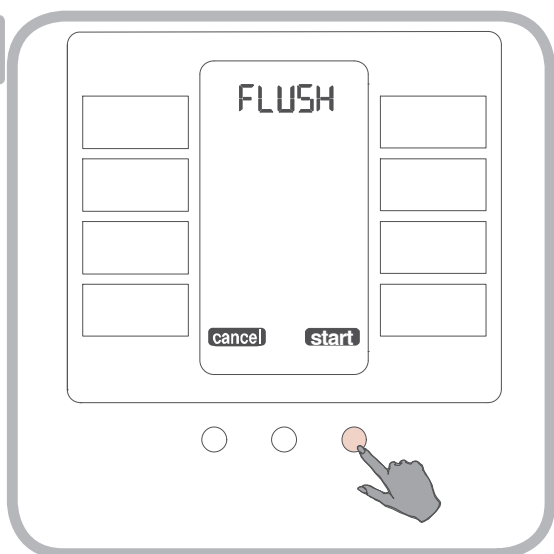
43.



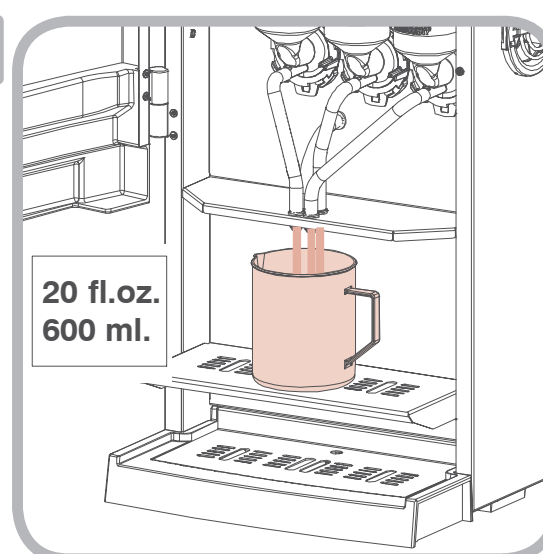
44.



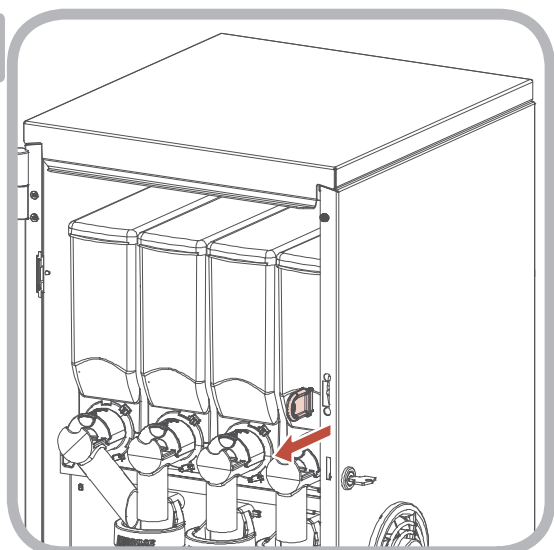
45.



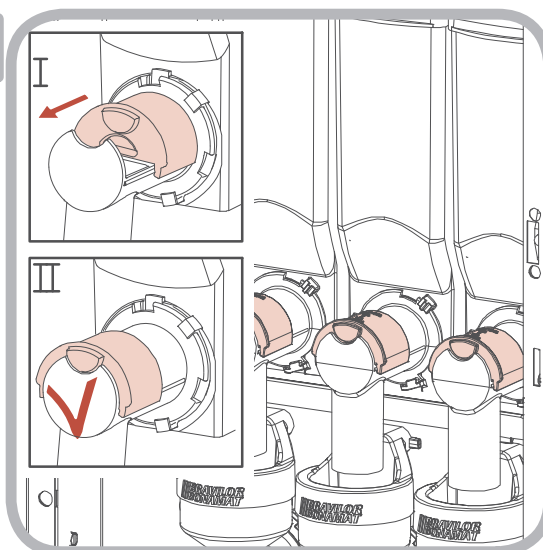
46.



47.

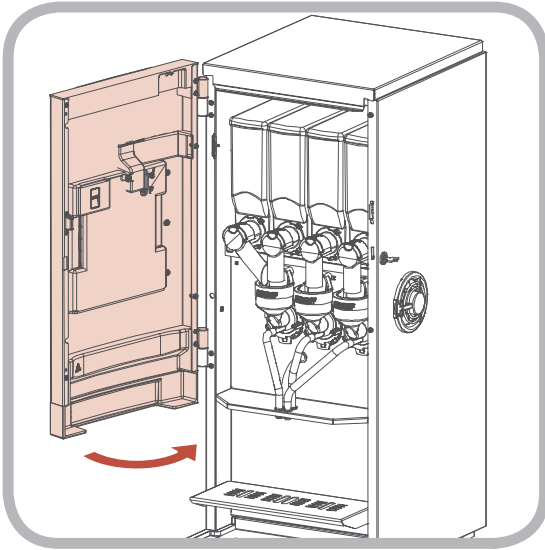


48.





49.





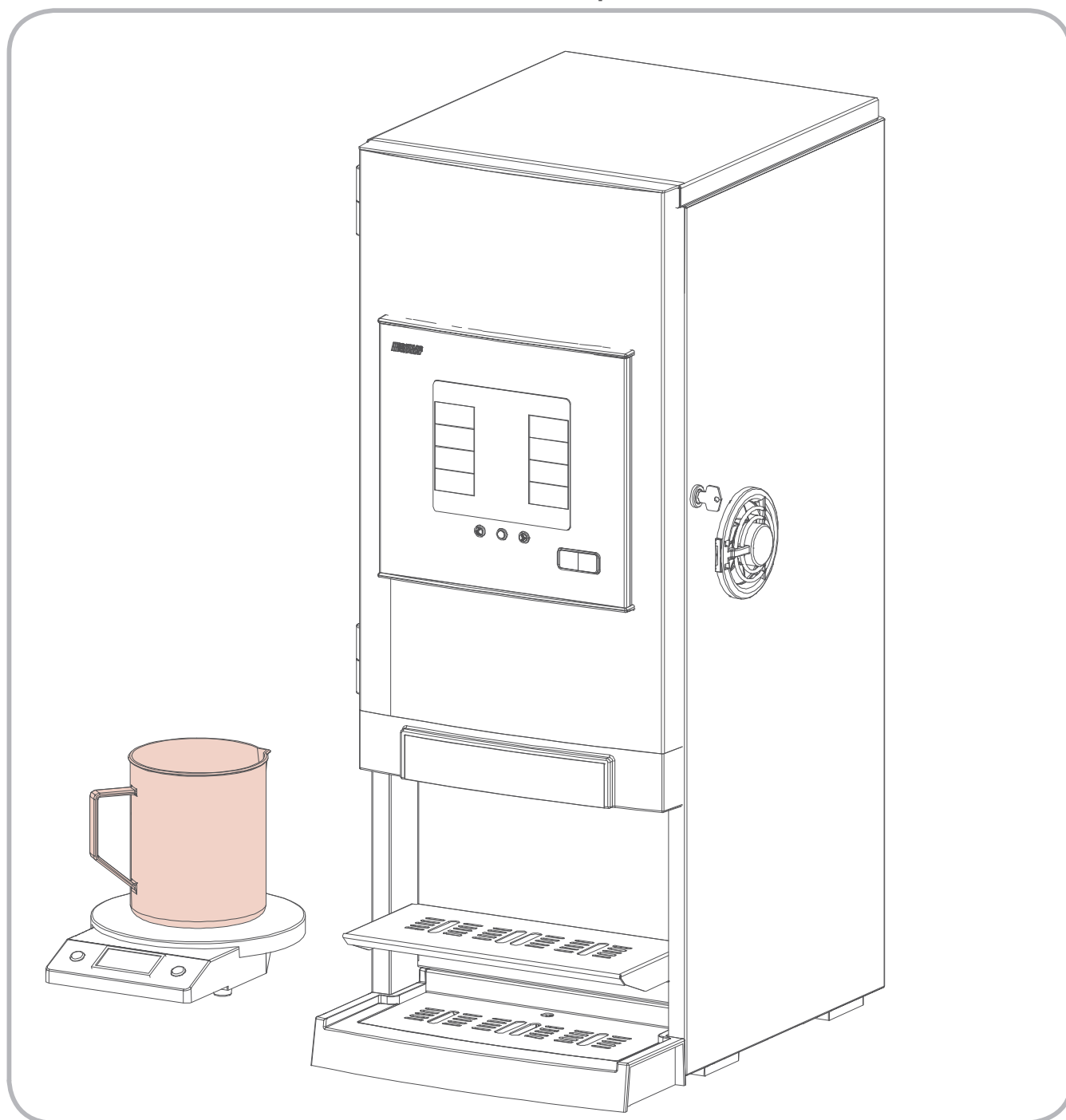
Calibrating the
BIB/canister
Calibrage du
BIB/cafétière
Kalibrierung des
BIB/Behälters
Kalibreren van de
BIB/container
Kalibrering av
BIB/behållaren

Kalibrere BIB-en/
beholderen
Kalibrering af
BIB/beholderen
BIB:n/kanisterin
kalibrointi
Calibración del
BIB/la jarra
Calibração do
BIB/recipiente

Calibrazione del
BIB/contenitore
Βαθμονόμηση της
συσκευασίας ασκού/του
μεταλλικού κουτιού
Kalibrace balení
BIB/kanystru
Kalibracja opakowania
BIB/pojemnika
Calibreaa sistemului
BIB/recipientului

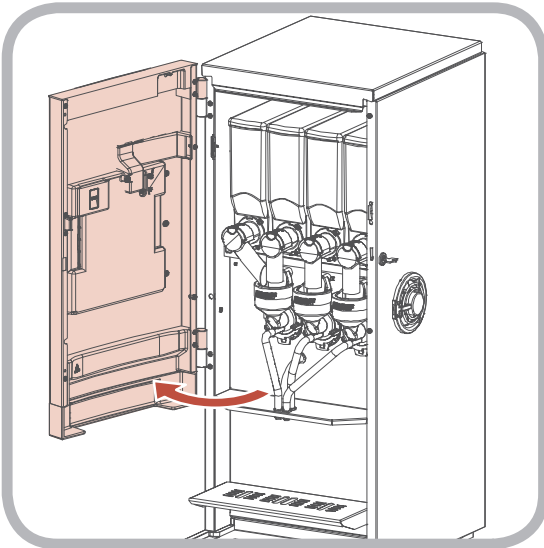
Калибровка упаковки
BIB/контейнера
BIB'yi/teneke
kutuyu kalibre etme

校准BIB(盒中袋)/金属罐
BIB/キャニスターをキャリブレートする
BIB(백인박스)/용기 측정하기

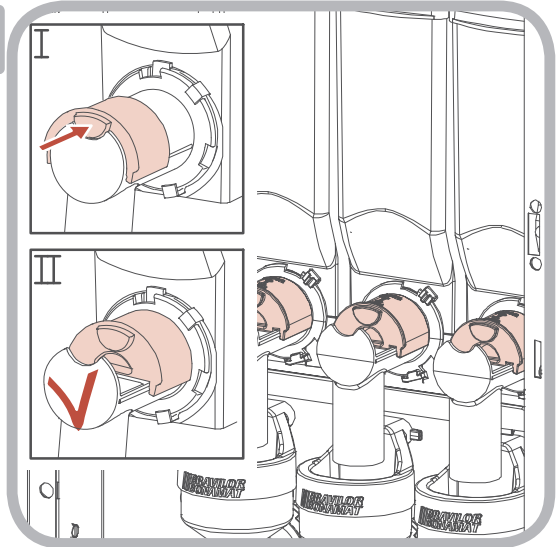




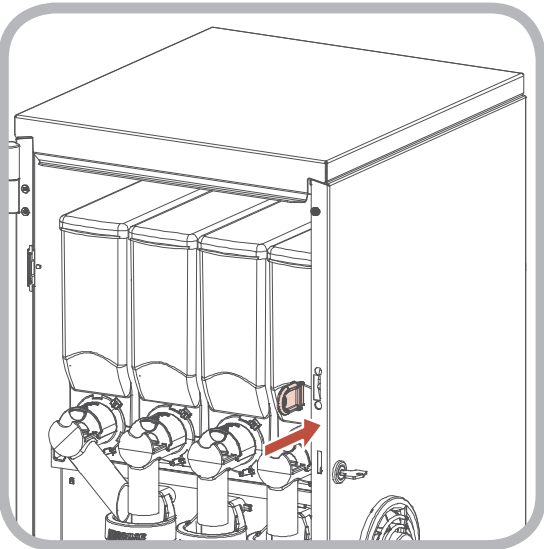
1.



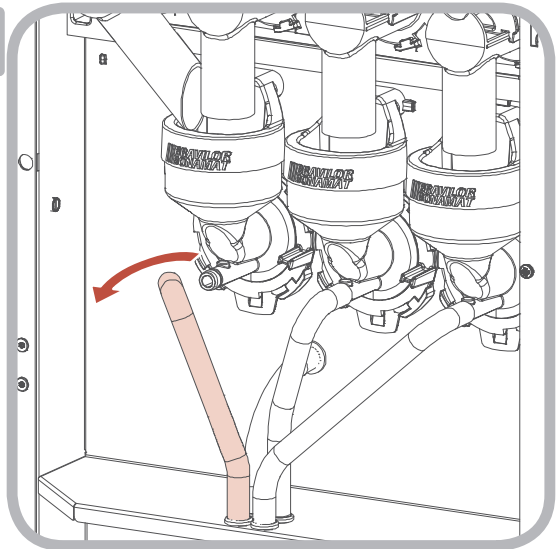
2.



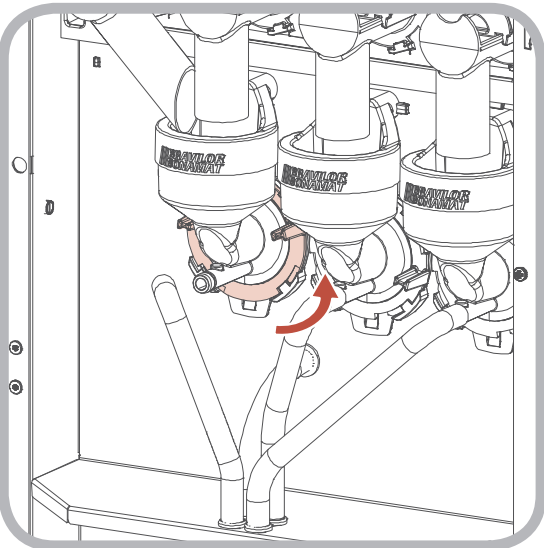
3.



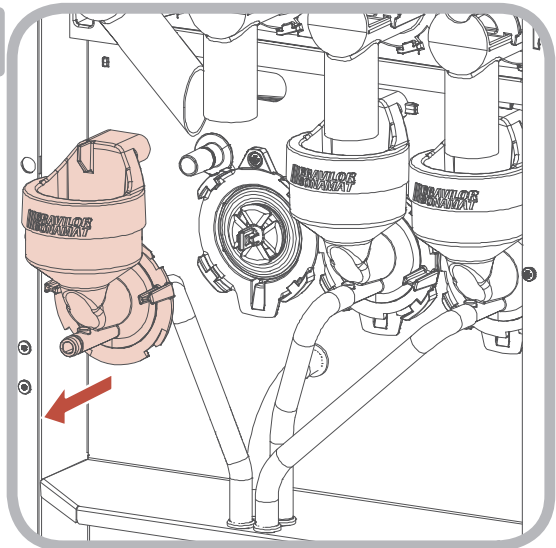
4.

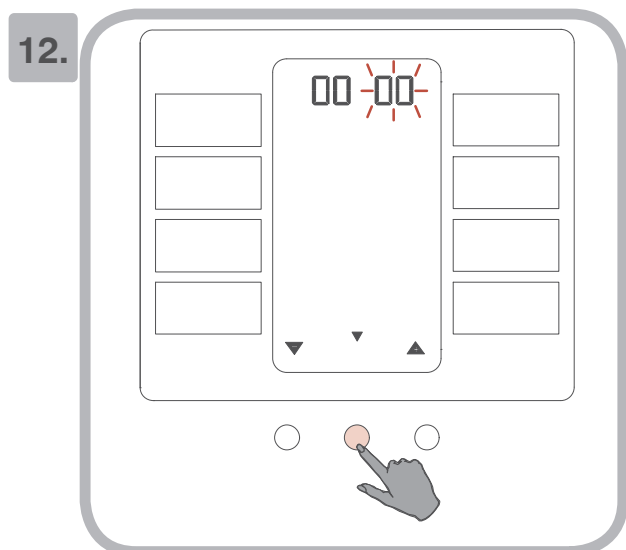
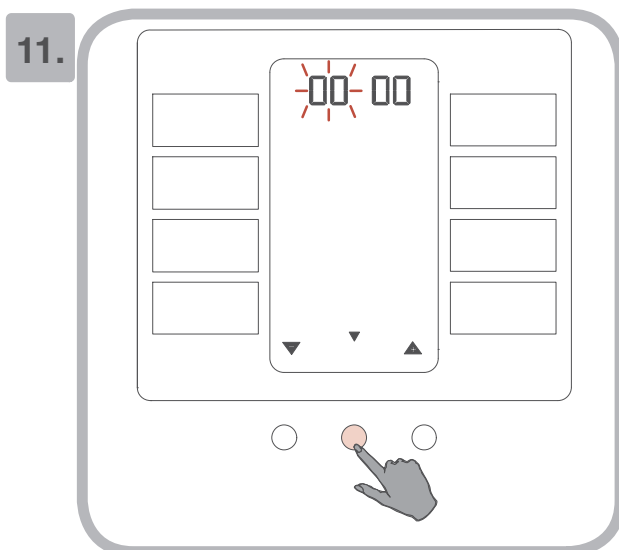
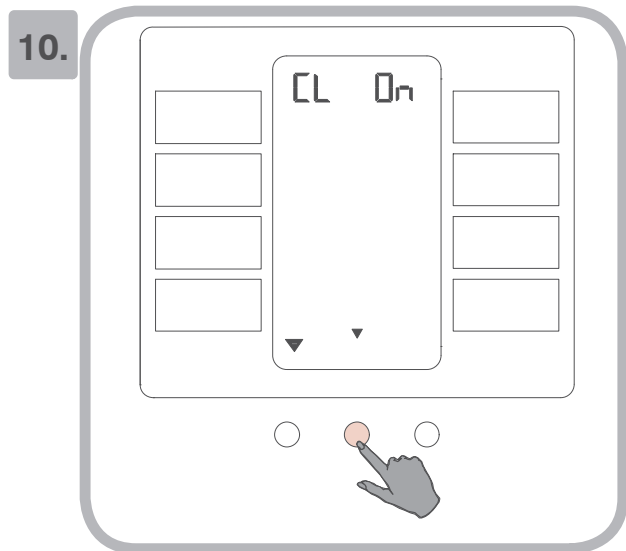
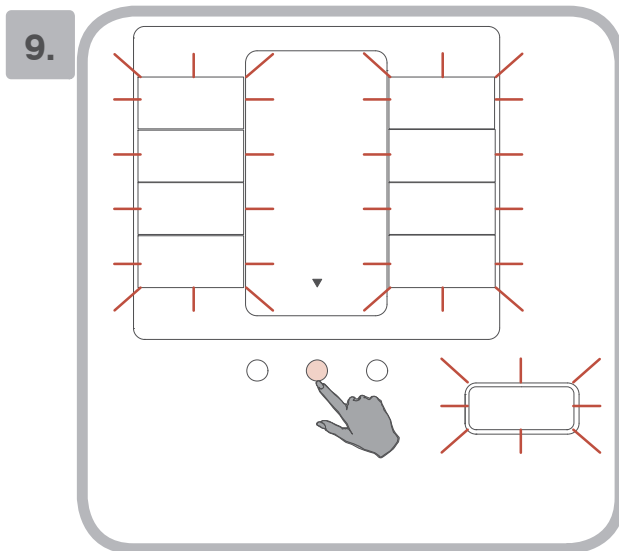
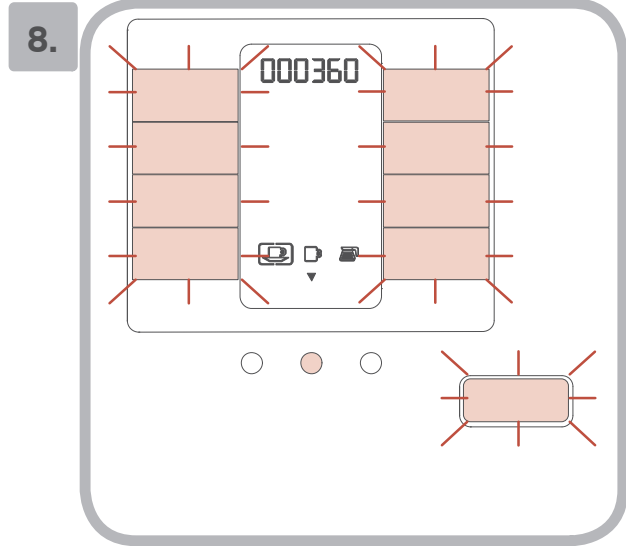
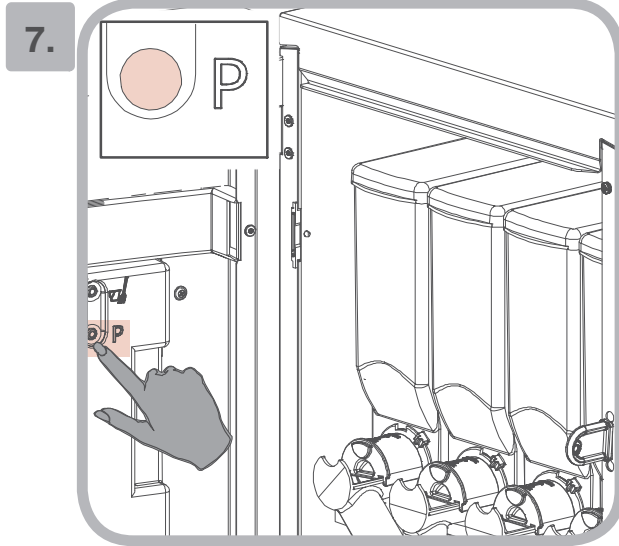


5.



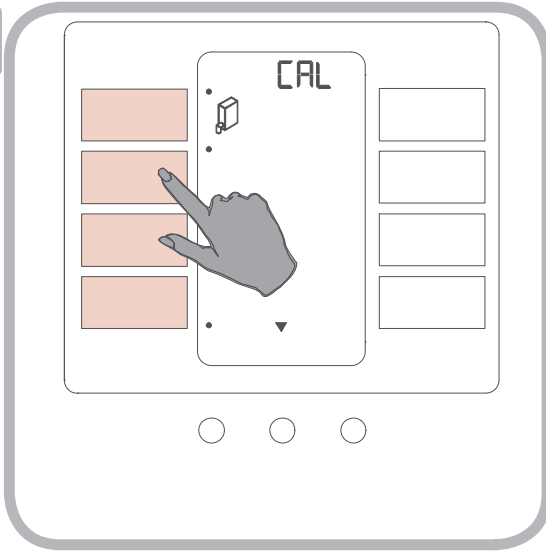
6.



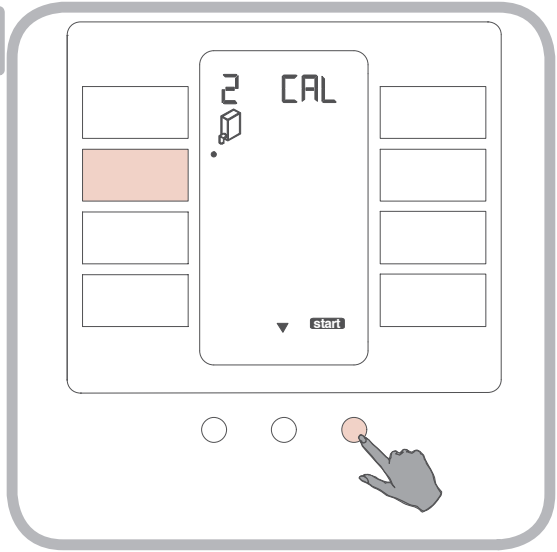




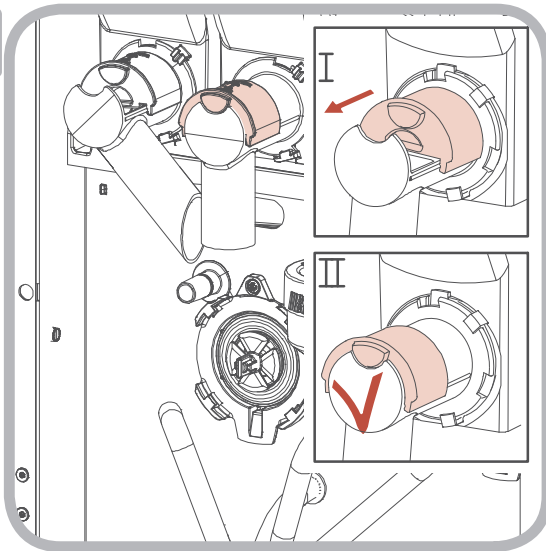
13.



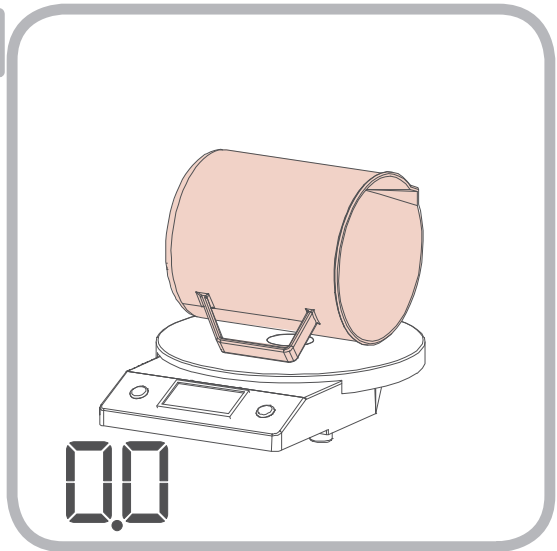
14.



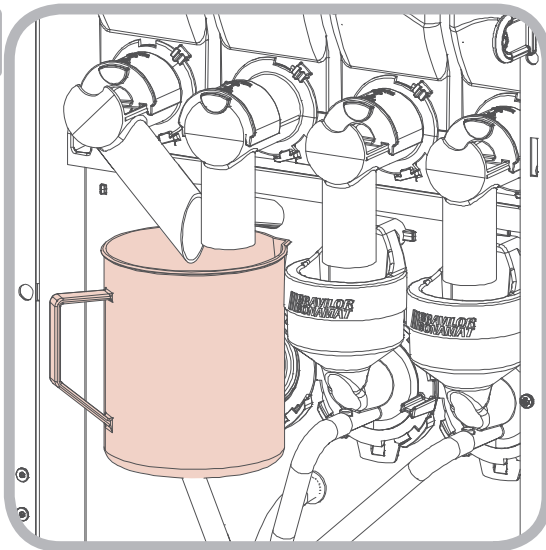
15.



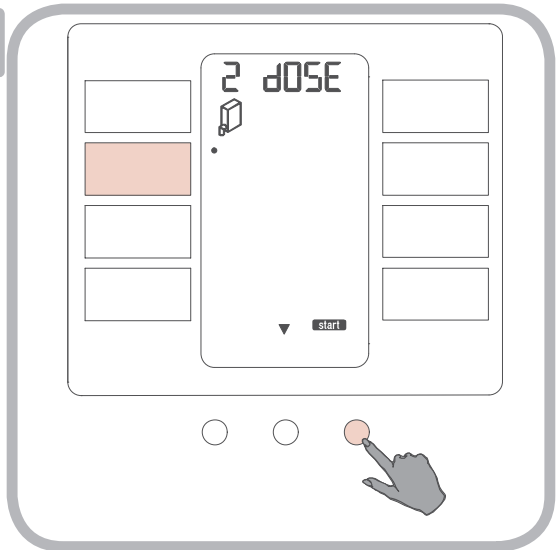
16.



17.

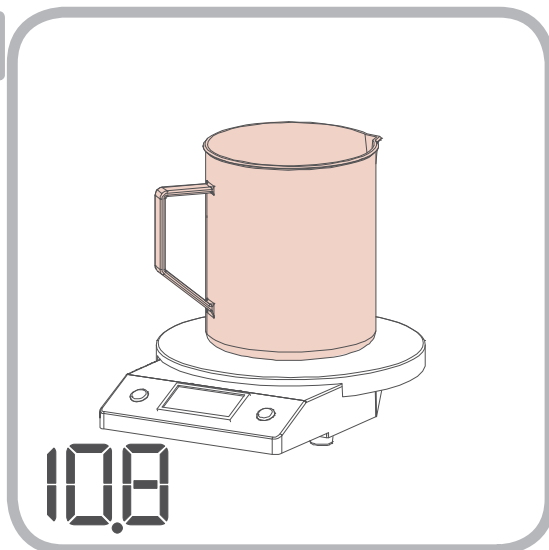


18.

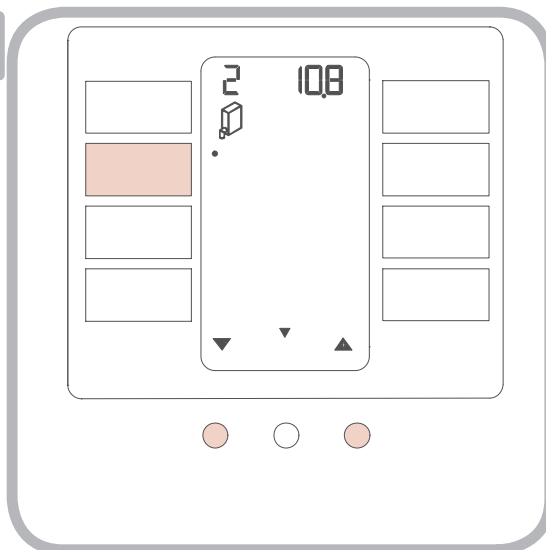




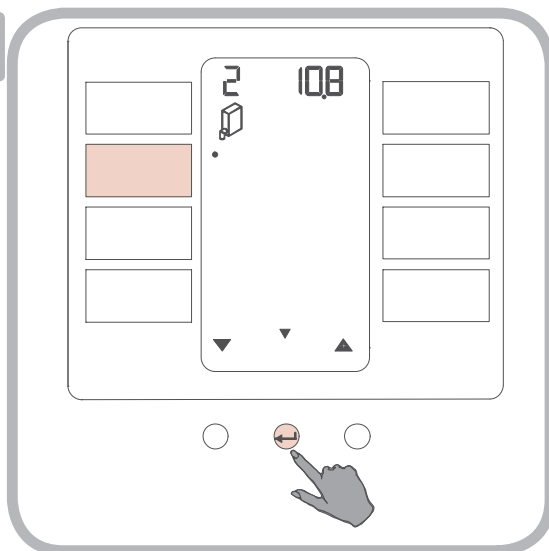
19.



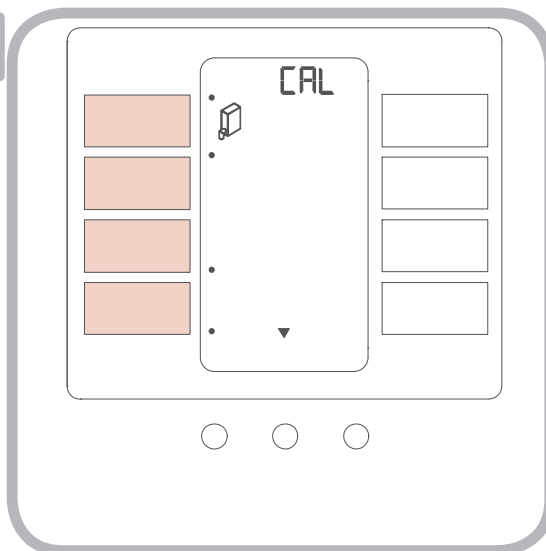
20.



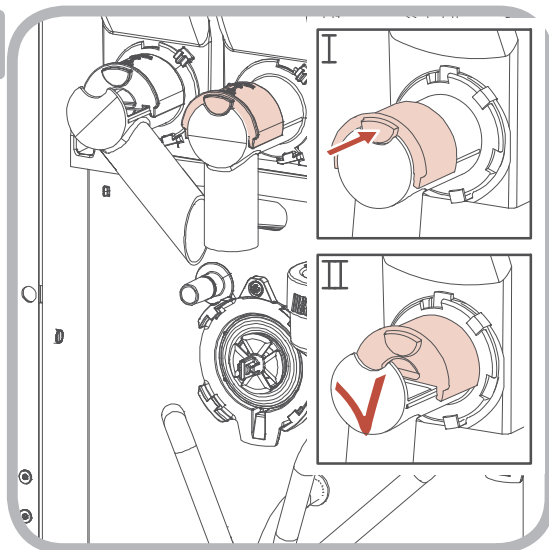
21.



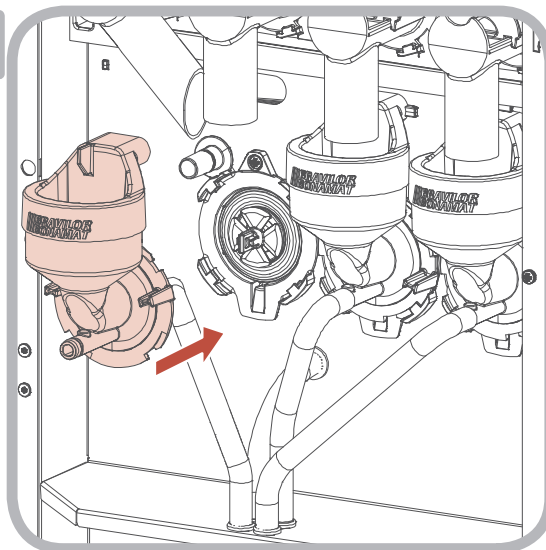
22.



23.

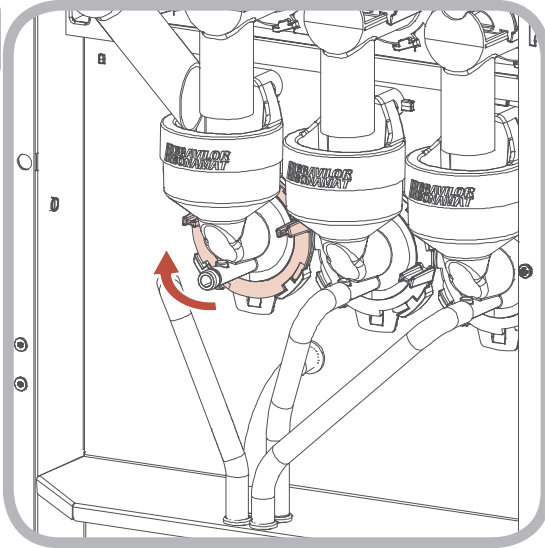


24.

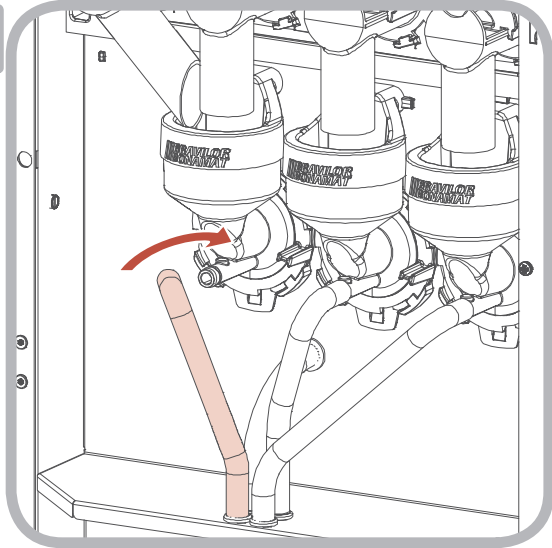




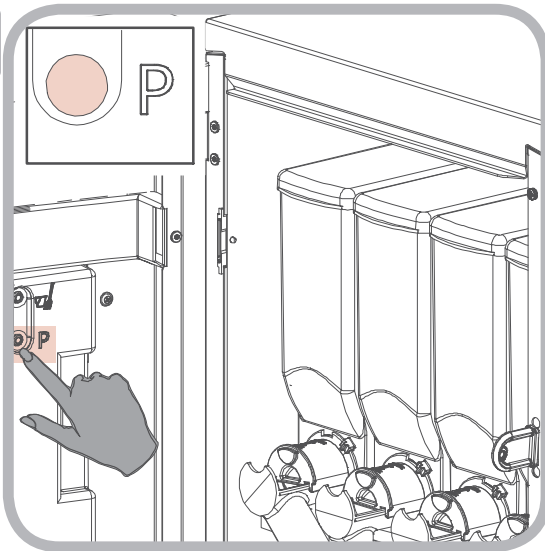
25.



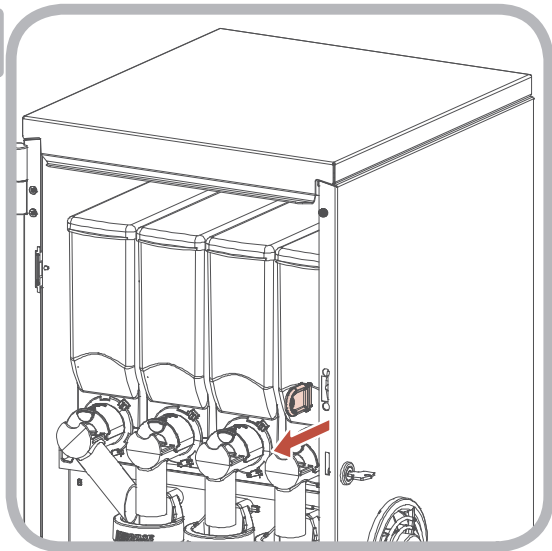
26.



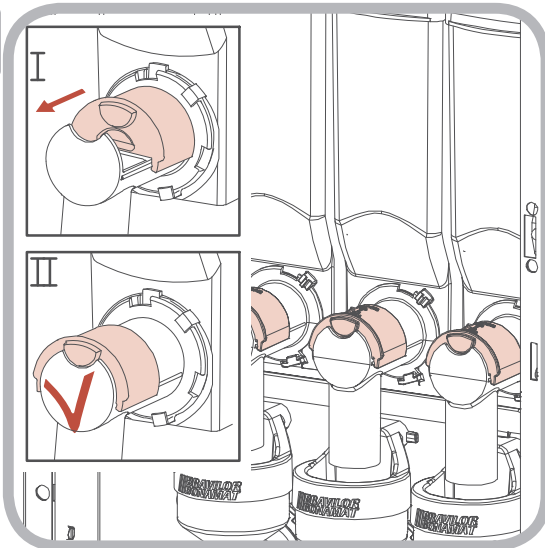
27.



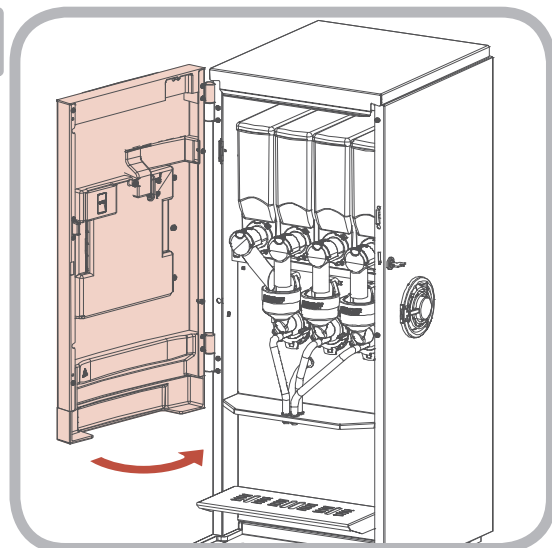
28.



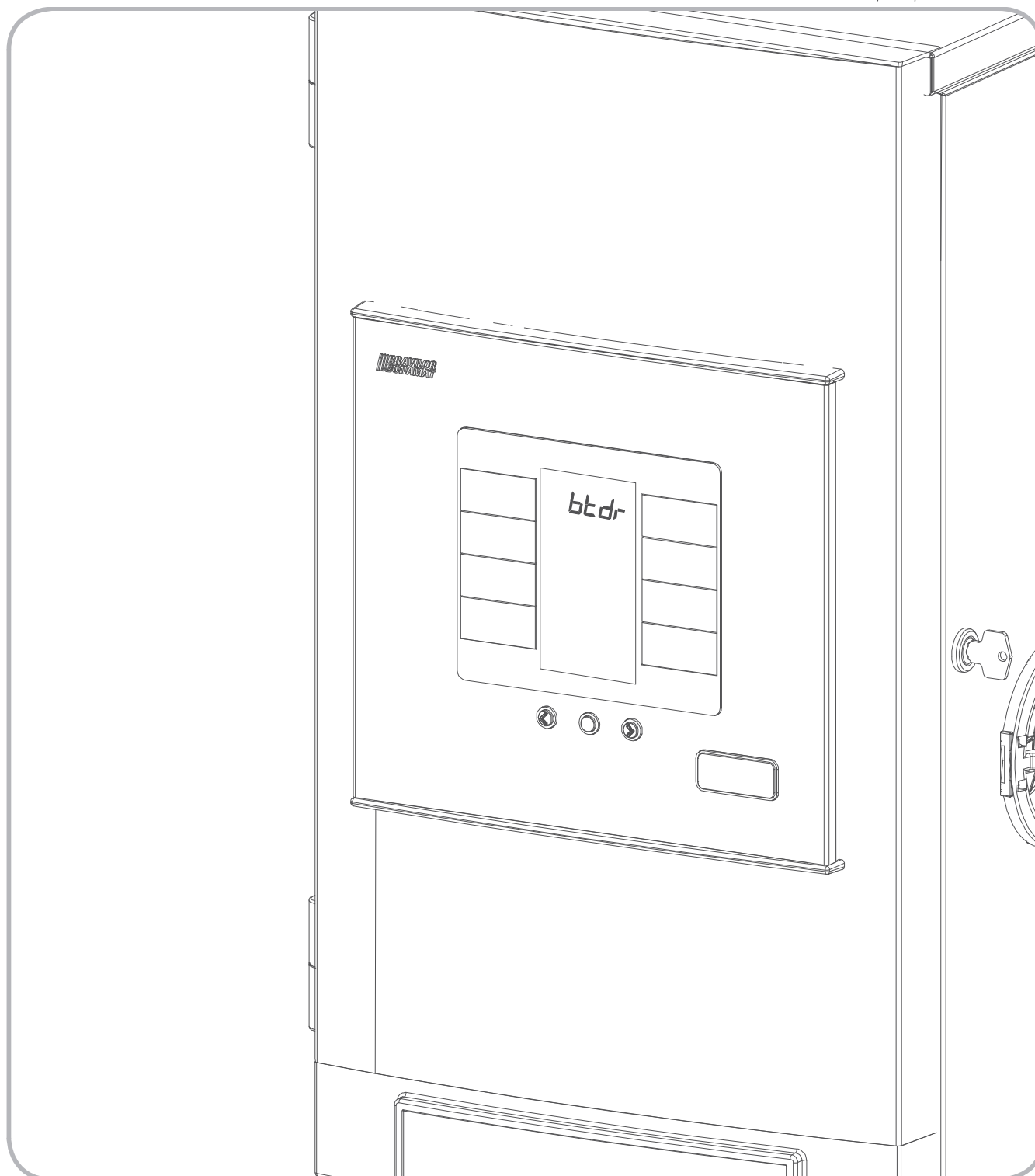
29.

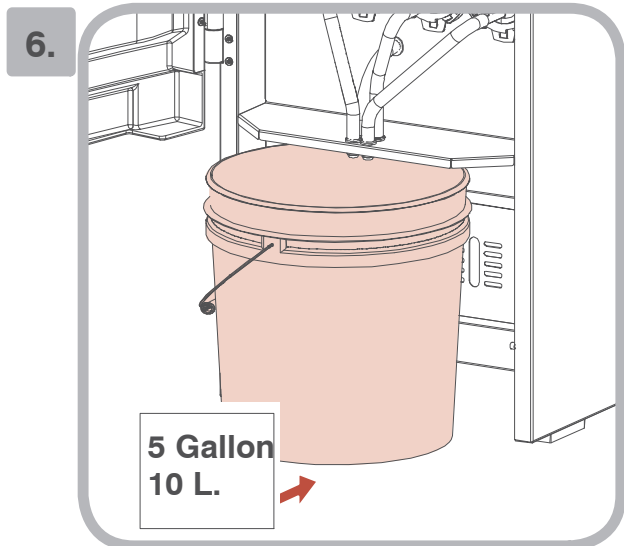
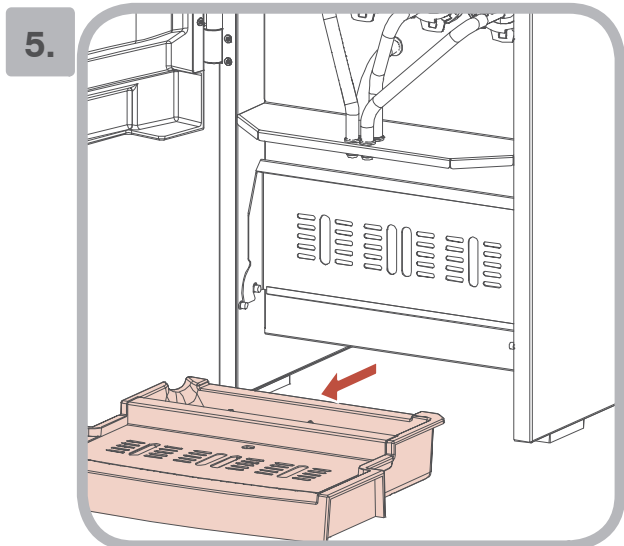
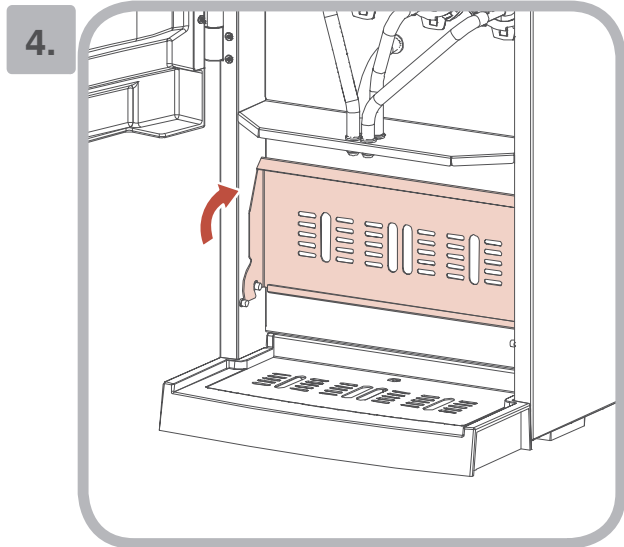
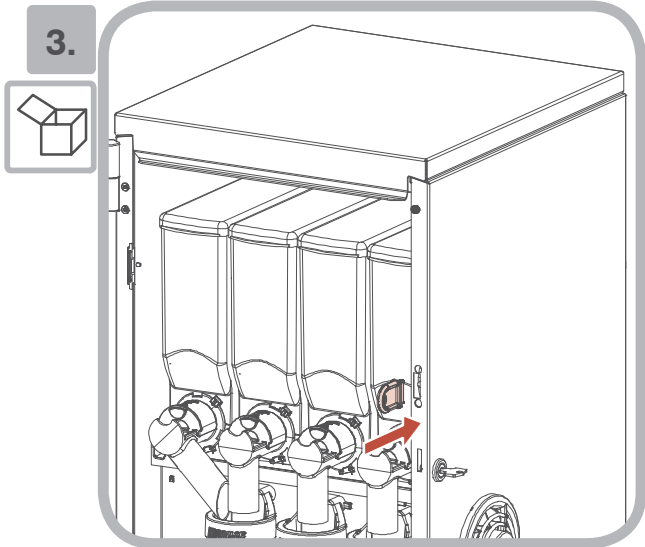
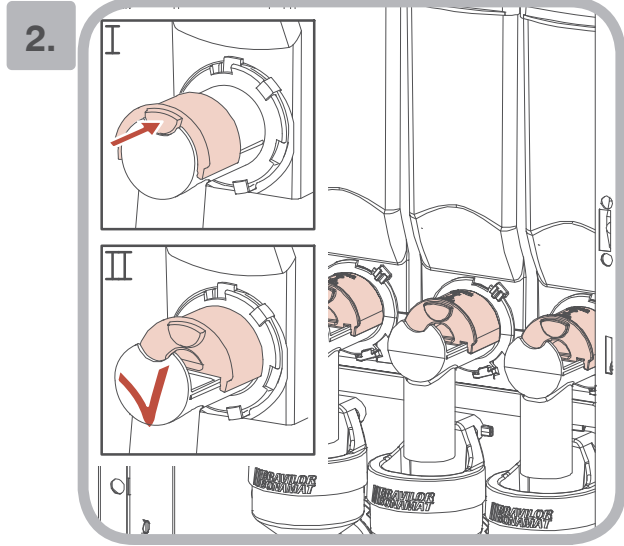
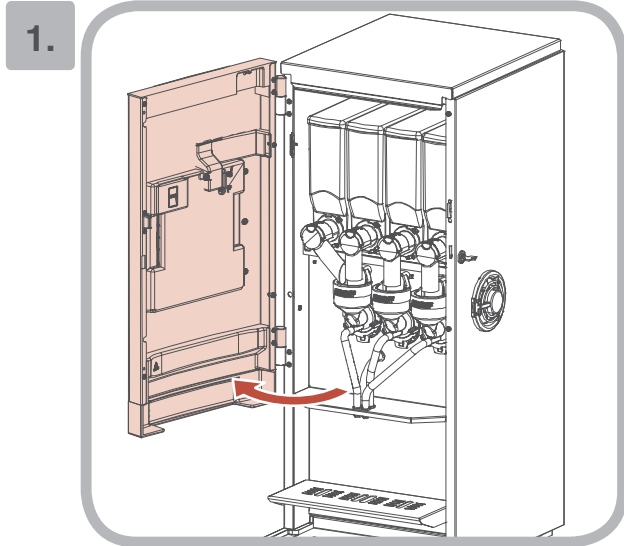


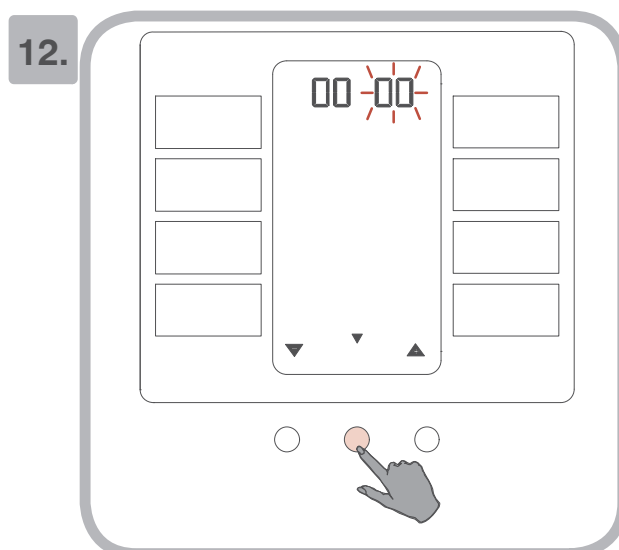
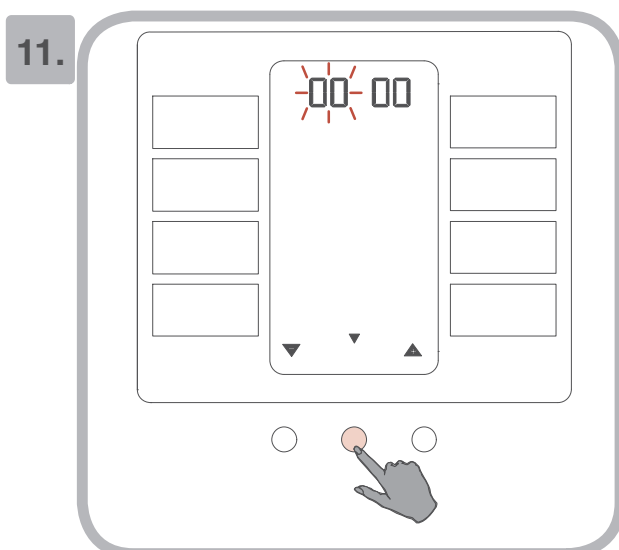
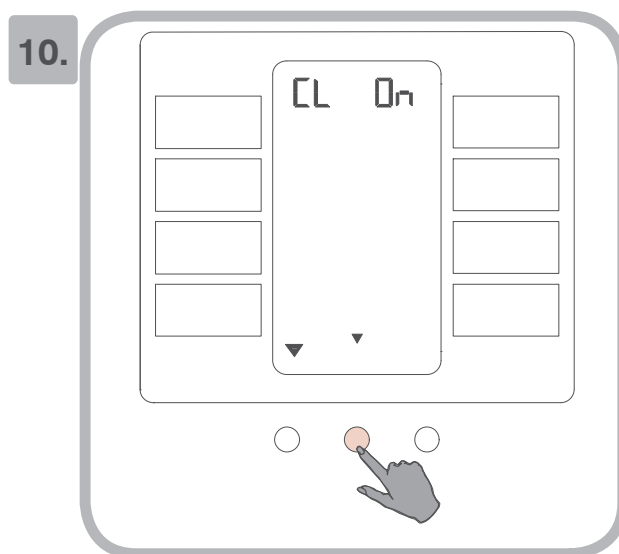
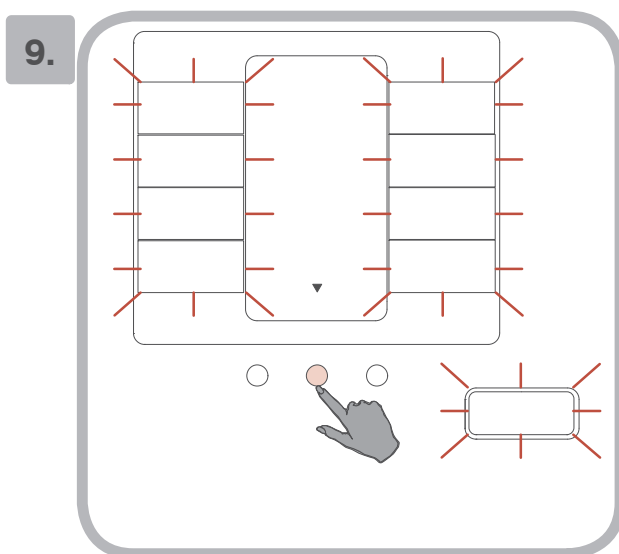
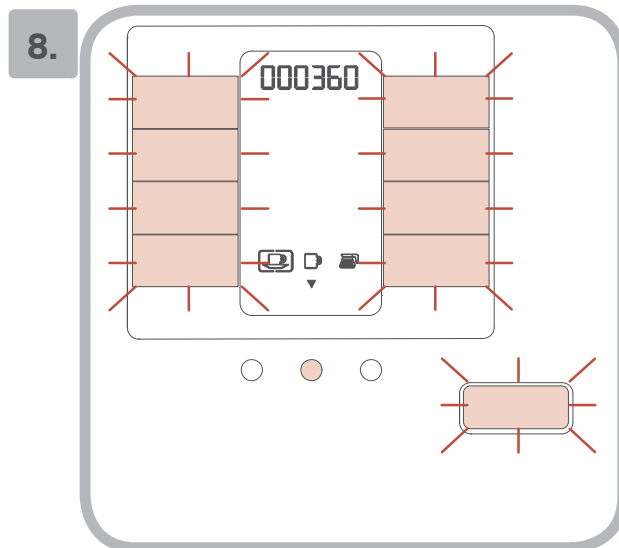
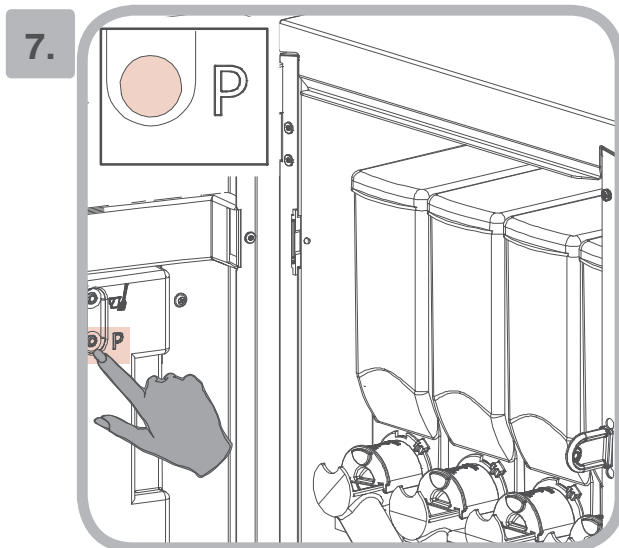
30.



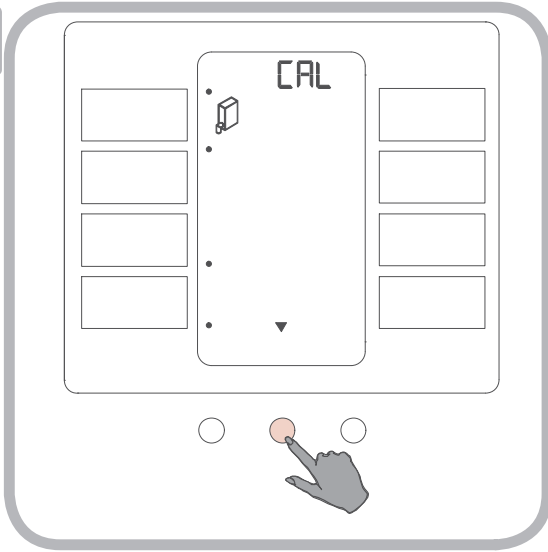
Boiling Temperature Détermination d'ébullition Siedepunktermittlung Kookpunt bepalen Fastställning av kokpunkt	Fastsettelse av kokepunktet Kogepunktet bestemmelse Kiehumispiste määrittäminen Temperatura de ebullición Temperatura de ebulção	Temperatura di ebollizione Βρασμού καθορίζουν Bod varu stanovení Określenia punktu wrzenia Determinarea punctului de fierbere	Кипение определение Καυπάνα noktasi tayini 内容目録 目次 목 차
--	--	---	--



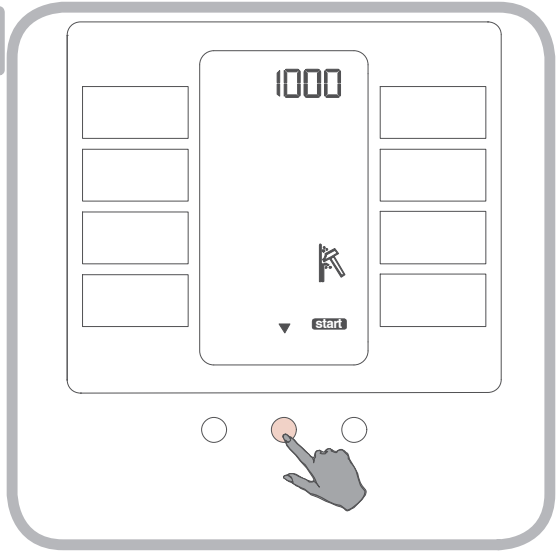




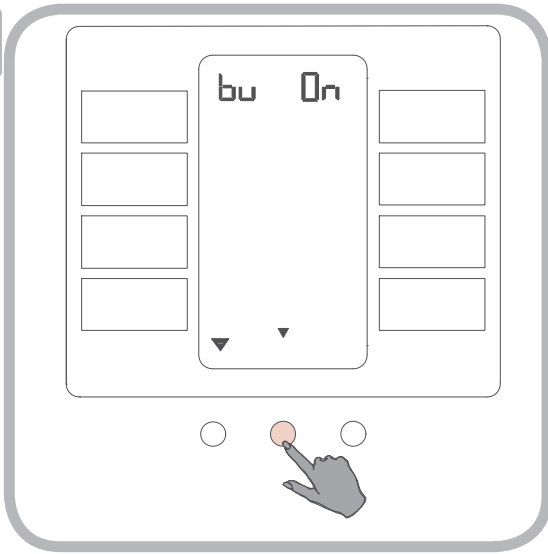
13.



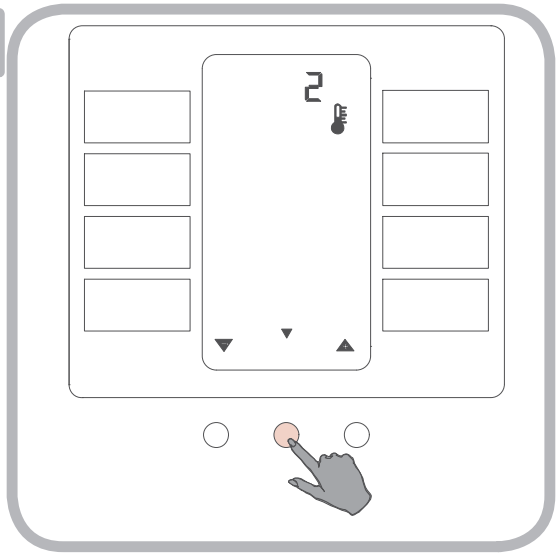
14.



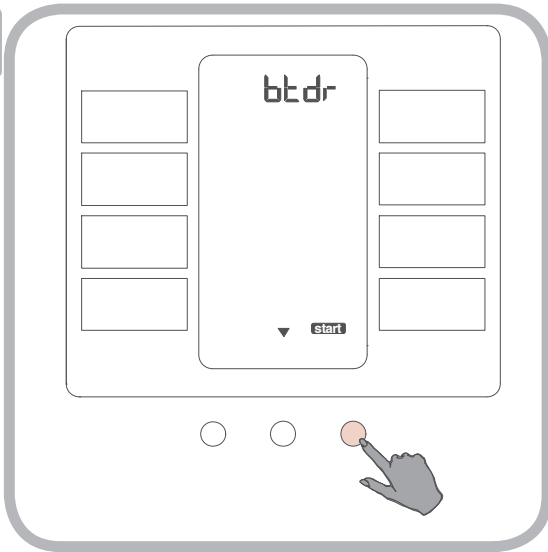
15.



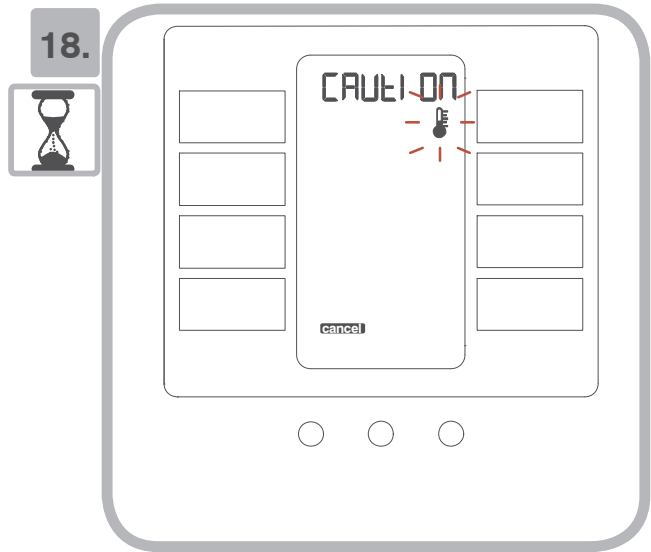
16.

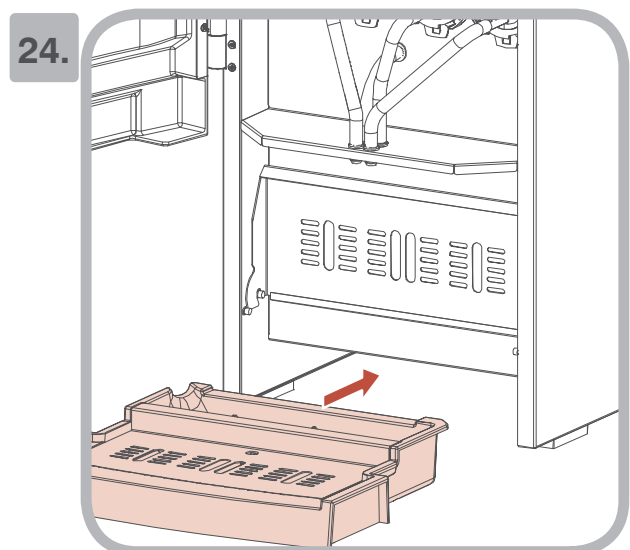
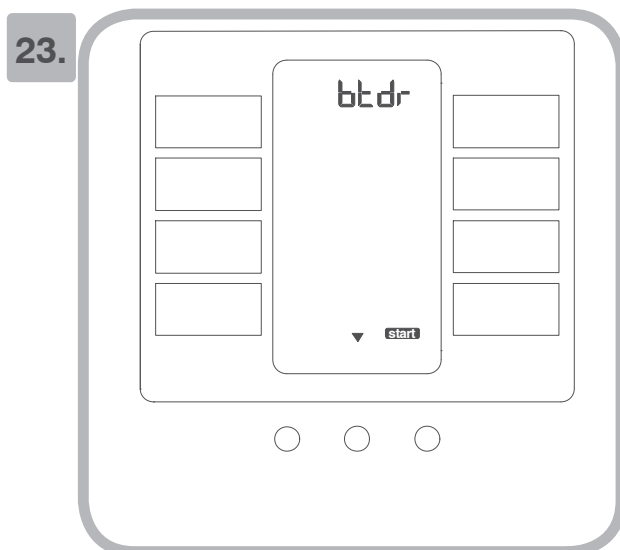
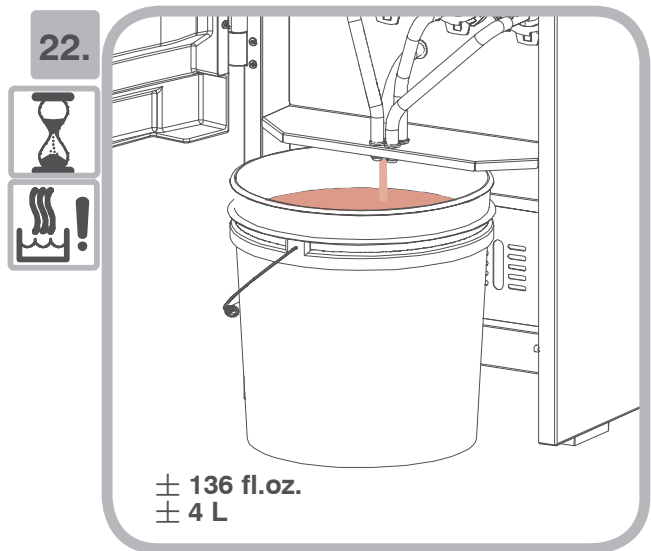
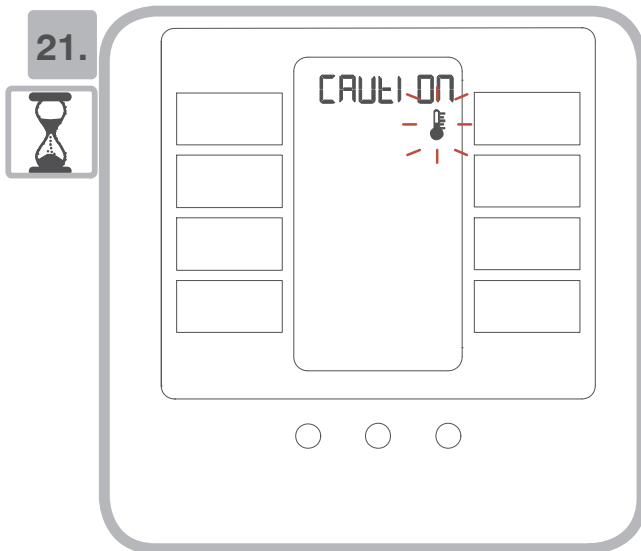
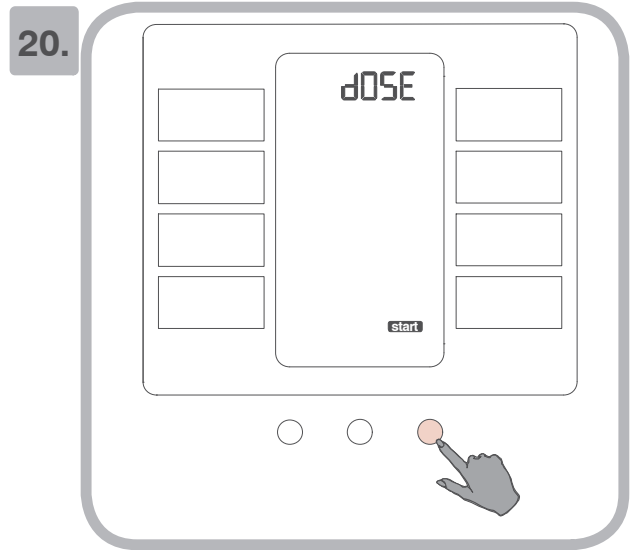
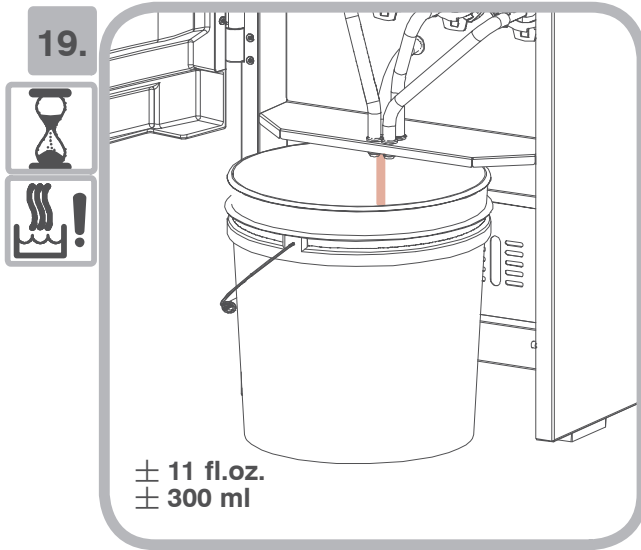


17.

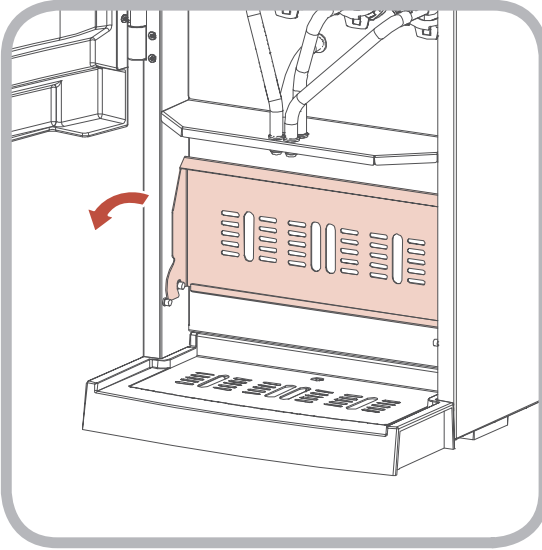


18.

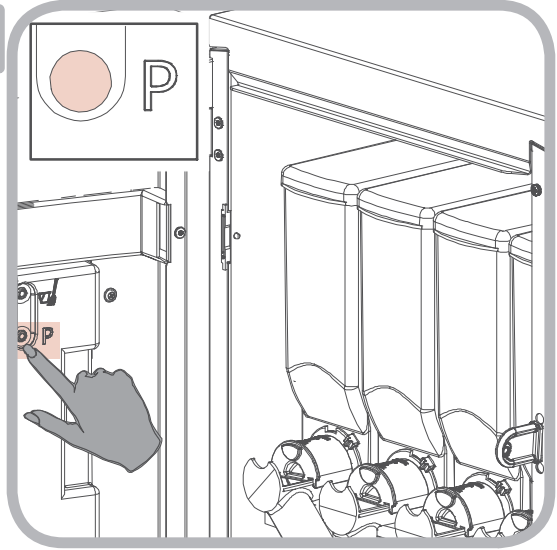




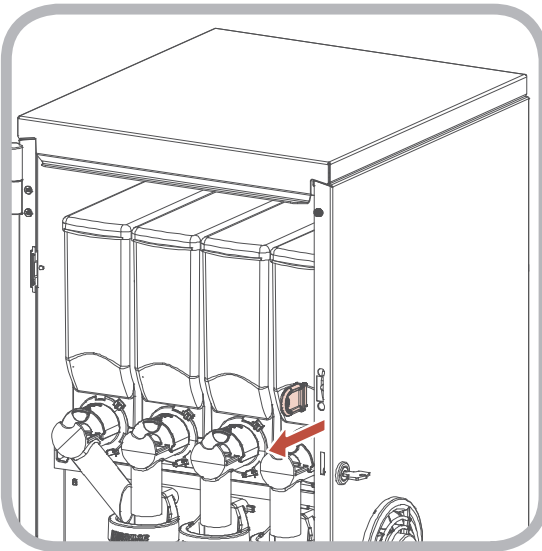
25.



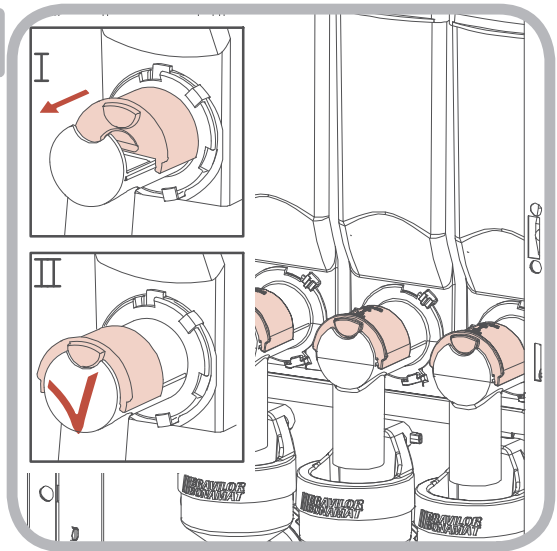
26.



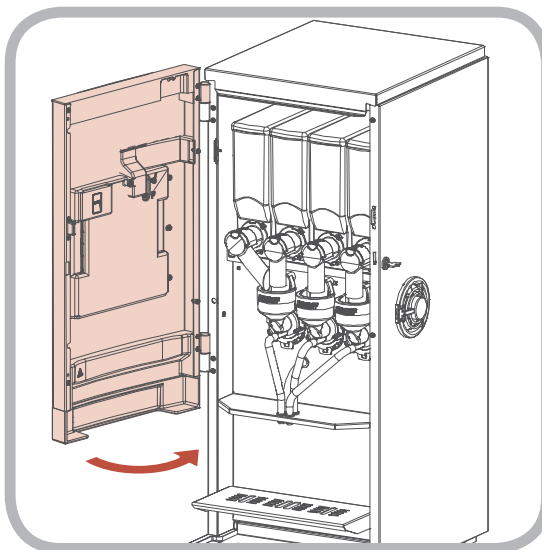
27.



28.

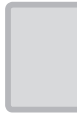


29.





Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română



Русский
Türkçe
中文
日本語
한글

Informazione Πληροφορίες Informace Informacja Informație		Информация Bilgi 資料 情報 알림		Elenco prodotti Πίνακας συστατικών Přehled směsí Lista składników Listă ingrediente		Список ингредиентов İçindekilerin listesi 成份清單 材料リスト 원재료 목록
Indice Περιεχόμενα Obsah Spis treści Index		Содержание İçindekiler 内容目錄 目次 목차		Attendere Αναμονή Čekajte Czekaj Așteaptă		Ждите Bekle 等候 待つ 기다림
Installazione Εγκατάσταση Instalace Instalacja Operare		Установка Yerleştirme 安裝 設置 설치		Guanti di protezione Γάντια ασφαλείας Ochranné rukavice Rękawiczki ochronne Mănuși protecție		Защитные перчатки Güvenlik eldivenleri 安全手套 安全手袋 안전용 장갑
Programmazione Προγραμματισμός λειτουργίας Programování Programowanie Programare		Программирование Programlama 程式 プログラミング 프로그램		Occhiali di protezione Γυαλιά ασφαλείας Ochranné brýle Okulary ochronne Ochelari protecție		Защитные очки Güvenlik gözlükleri 護目鏡 安全眼鏡 안전용 안경
Decalcificazione Αφαλάτωση Odvápnění Odkamienianie Decalcarizare		уистка от накипи Kireçten arındırma 除垢 데스케일 스케일 청소		Liquido caldo Καυτό υγρό Horký pároj Gorący płyn Lichid fierbinte		Горячая жидкость Sıcak sıvı 熱液體 熱水 더운 용액
Calibrazione Βαθμονόμηση Kalibrace Kalibracja Calibrare		Калибровка Kalibrasyon 校准 캘리브레이션 측정		Contatore Μετρητής Počítadlo Licznik Contor		СчетРик Sayaç 計數器 카운터 카운터
Temperatura di ebollizione Βρασμού καθορίζουν Bod varu stanovení Określenia punktu wrzenia Determinarea punctului de fierbere		Кипение определение Kaınama noktası tayini 沸点測定 沸点決定 비등점 결정		Accessori Εξαρτήματα Příslušenství Akcesoria Accesorii		Аксессуары Aksesuarlar 附件 備品 악세서리
Prescrizioni di sicurezza Έντυπο ασφαλείας Bezpečnostní kniha Wskazówki bezpieczeństwa Carte instructaj		Инструкция по эксплуатации Güvenlik kitabı 安全冊子 安全說明書 안전 지침서		Opzione Προαιρετικό Nepovinný Opcja Opțional		Необязательный Orpsiyonel 選擇 オプション 선택 사양
Manuale per l'utente Εγχειρίδιο χρήσης Provozní příručka Instrukcja obsługi Manualul utilizatorului		Руководство пользователя Kullanıcı kılavuzu 使用者手冊 유저-매뉴얼 카트리지				

沸点測定
沸点決定



**/// BRAVILOR
BONAMAT**

© 08-2013

700.403.704A